

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра теории и практики перевода

ПРИНЯТО

На заседании Ученого совета
университета
Протокол № 11 от 27 мая 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе, качеству
образования, первый проректор
Хагуров Т.А.
«27» мая 2022 г. *



**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Переводоведение

Уровень высшего образования

бакалавриат

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Краснодар 2022 г.

Лист согласования основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Разработчики ОПОП:

1. Шершнева Н.Б., зав. каф. теории и практики перевода, канд. филол. наук, доцент


подпись

2. Прима А.М., канд. филол. наук, доцент каф. английской филологии


подпись

3. Бодоньи М.А., зав. каф. прикладной лингвистики и новых информационных технологий, канд. филол. наук, доцент


подпись

4. Зайцева О.Л. зав. каф. западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», канд. филол. наук, профессор


подпись

5. Уланова Е.Э., канд. филол. наук, доцент


подпись

Основная профессиональная образовательная программа обсуждена на заседании кафедры теории и практики перевода
05.05.2022 г. протокол № 10
зав. каф. теории и практики перевода


подпись

Шершнева Н.Б.

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ
24.05.2022 г., протокол № 6.
Председатель УМК факультета РГФ


подпись

Бодоньи М.А.

Рецензенты:

1. Вартанов А.В. проректор по управлению развитием инновационной среды, коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности и региональному развитию ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», проф. кафедры межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания, канд. пед. наук, доцент

2. Говорова Г.Н., директор департамента по международным связям ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», канд. филол. наук, доцент

Рецензии на ОПОП представлены в приложении 8

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы
- 1.2. Нормативные документы
- 1.3. Перечень сокращений

Раздел 2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- 2.1. Цель образовательной программы
- 2.2. Объем образовательной программы
- 2.3. Срок получения образования
- 2.4. Форма обучения
- 2.5. Язык реализации программы
- 2.6. Требования к абитуриенту
- 2.7. Использование сетевой формы реализации образовательной программы
- 2.8. Применение электронного обучения

Раздел 3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

- 3.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников
- 3.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускников:
- 3.3. Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания:
- 3.4. Перечень профессиональных стандартов (при наличии)

Раздел 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- 4.1. Структура и объем образовательной программы
- 4.2. Учебный план и календарный учебный график
- 4.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и практик
- 4.4. Программа государственной итоговой аттестации
- 4.5. Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) и практикам
- 4.6. Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам и государственной итоговой аттестации

Раздел 5. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

- 5.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
- 5.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
- 5.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

- 6.1. Общесистемные условия к реализации образовательной программы
- 6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению образовательной программы
- 6.3. Требования к кадровым условиям реализации образовательной программы
- 6.4. Требования к финансовым условиям реализации образовательной программы
- 6.5. Механизм оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе
- 6.6. Характеристика социокультурной среды реализации образовательной программы
- 6.7. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Приложение 1. Перечень профессиональных стандартов, обобщённых трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников

Приложение 2. Учебный план и календарный учебный график

Приложение 3. Аннотации к рабочим программам дисциплин

Приложение 4. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

Приложение 5. Рабочие программы практик

Приложение 6. Программа государственной итоговой аттестации

Приложение 7. Матрица компетенций

Приложение 8. Рецензии на ОПОП

Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП, образовательная программа), реализуемая в Кубанском государственном университете (далее - Университет) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Переводоведение является комплексным учебно-методическим документом, разработанным на основе соответствующего федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, с учетом профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельностью выпускников и примерной основной образовательной программы (далее - ПООП).

ОПОП отражает компетентностно-квалификационную характеристику выпускника и представляет собой комплекс основных характеристик образования (объём, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), практик, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов.

1.2. Нормативные документы

– Федеральный закон Российской Федерации от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в РФ»;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Минобрнауки России от 12 августа 2020 года № 969 (далее - ФГОС ВО);

– Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 г. № 301;

– Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 г. № 636;

– Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 05.08.2020 № 885 и приказом Министерства просвещения Российской Федерации от 05.08.2020 № 390;

– Устав ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»;

– Локальные нормативные акты по основным вопросам организации и осуществления образовательной деятельности.

1.3. Перечень сокращений

- ВКР - выпускная квалификационная работа
- ГИА - государственная итоговая аттестация
- ЕКС - единый квалификационный справочник
- з.е. - зачетная единица (1 з.е. – 36 академических часов)
- ИКТ - информационно-коммуникационные технологии
- ОВЗ - ограниченные возможности здоровья
- ОПОП - основная профессиональная образовательная программа
- ОТФ - обобщенная трудовая функция
- ОПК - общепрофессиональные компетенции
- ПК - профессиональные компетенции
- ПООП - примерная основная образовательная программа
- ПС - профессиональный стандарт
- УГСН - укрупненная группа направлений и специальностей

- УК - универсальные компетенции
- ФЗ - Федеральный закон
- ФГОС ВО - федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования
- ОС - оценочные средства
- ФТД - факультативные дисциплины

Раздел 2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Цель (миссия) ОПОП

ОПОП имеет своей целью развитие у обучающихся личностных качеств, а также формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями образовательного стандарта по данному направлению подготовки.

В области обучения целью ОПОП является формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, позволяющих выпускнику успешно решать профессиональные задачи в соответствии с областями и сферами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа.

В области воспитания целью ОПОП является оказание содействия формированию личности обучающегося на основе присущей российскому обществу системы ценностей, развитие у студентов личностных качеств, способствующих их творческой активности, общекультурному росту и социальной мобильности, целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, самостоятельности, гражданственности, толерантности.

Образовательная программа носит актуальный характер, направлена на профессиональную подготовку активного, конкурентоспособного специалиста нового поколения, знакомого с международными практиками перевода, обладающего аналитическими навыками в области лингвистики.

Программа обеспечивает формирование у студентов системных представлений о современной структуре иностранных языков, дает возможность осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Программа обеспечивает подготовку кадров на основе внедрения в учебный процесс современных достижений науки, даёт возможность изучения отдельных наиболее значимых дисциплин на практических примерах опыта ведущих специалистов, а также обеспечивает органическое сочетание лучших российских и зарубежных традиций.

В программе используются современные образовательные технологии, включающие анализ реальных ситуаций, кейсы, проектирование, способствующие развитию интеллекта, творческих способностей, критического мышления и т.п.

2.2. Объем образовательной программы

Объем образовательной программы составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.).

Объем образовательной программы, реализуемый за один учебный год, не включая объем факультативных дисциплин, составляет не более 70 з.е., а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

2.3. Срок получения образования

Срок получения образования 4 года, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

2.4. Форма обучения очная

2.5. Язык реализации программы – русский

2.6. Требования к абитуриенту

К освоению образовательной программы допускаются лица, имеющие среднее общее образование.

Требования к абитуриенту, вступительные испытания, особые права при приёме на обучение по образовательным программам специалитета регламентируются локальным нормативным актом.

2.7. Использование сетевой формы реализации образовательной программы – не используется.

2.8. Применение электронного обучения: не применяется

Раздел 3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

3.1. Описание профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности и сфера профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01. Образование и наука (в сферах: реализации основных образовательных программ, дополнительных образовательных программ; научных исследований); сфера межкультурной и межкультурной коммуникации.

3.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- педагогический;
- переводческий.

3.3. Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания:

Определения характеристики профессиональной деятельности:

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01. Образование и наука	педагогический	реализация образовательного процесса в образовательных организациях начального общего, основного общего, среднего общего образования	-
-	переводческий	обеспечение межкультурного общения в различных	-

		профессиональных сферах; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода	
--	--	--	--

3.4. Перечень профессиональных стандартов (при наличии)

Профессиональный стандарт, соответствующий профессиональной деятельности выпускников, освоивших образовательную программу по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение – 01.001 "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326).

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников образовательной программы, представлен в Приложении 1.

Раздел 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

4.1. Структура и объем образовательной программы

Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Перевод и переводоведение включает следующие блоки:

Блок 1 «Дисциплины (модули)»;

Блок 2 «Практика»;

Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

Структура и объем образовательной программы

Структура программы		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	201

Блок 2	Практика	30
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9
Объем программы		240

Программа включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а также профессиональных компетенций.

В обязательную часть программы включаются, в том числе:

дисциплины (модули), указанные в пункте 2.2 ФГОС ВО;

дисциплины (модули) по физической культуре и спорту, реализуемые в рамках Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, могут включаться в обязательную часть программы и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, должен составлять не менее 60 процентов общего объема программы.

При реализации образовательной программы обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) (избираемых в обязательном порядке) и факультативных дисциплин (модулей) (необязательных для изучения при освоении образовательной программы). Избранные обучающимися элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения.

Факультативные дисциплины не включаются в объем образовательной программы и призваны углублять и расширять научные и прикладные знания, умения и навыки обучающихся, способствовать повышению уровня сформированности универсальных и (или) общепрофессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО и образовательной программы. Избранные обучающимися факультативные дисциплины являются обязательными для освоения.

В Блок 2 «Практика» входят учебная и производственная практики (далее вместе - практики).

Типы учебной практики:

Педагогическая практика

Переводческая практика

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Типы производственной практики:

Педагогическая практика

Переводческая практика

Научно-исследовательская работа

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входят:

подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

защита выпускной квалификационной работы

4.2. Учебный план и календарный учебный график

Учебный план – документ, который определяет перечень, трудоёмкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, формы промежуточной аттестации обучающихся. В учебном плане выделяется объём работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее – контактная работа) по видам учебных занятий и самостоятельной работы обучающихся.

Календарный учебный график устанавливает по годам обучения (курсам) последовательность реализации и продолжительность теоретического обучения, зачётно-экзаменационных сессий, практик, ГИА, каникул.

Учебный план и календарный учебный график представлены в приложении 2, копии размещаются на официальном сайте Университета.

4.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и практик

Копии рабочих программ учебных дисциплин (модулей) и практик (приложение 4, приложение 5), аннотации к рабочим программам дисциплин (по каждой дисциплине в составе образовательной программы в приложении 3) размещаются на официальном сайте Университета. Место модулей в образовательной программе и входящих в них учебных дисциплин, практик определяется в соответствии с учебным планом.

4.4. Программа государственной итоговой аттестации

Целью ГИА является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Порядок проведения государственной итоговой аттестации определяется локальными нормативными актами Университета.

В Блок 3 образовательной программы «Государственная итоговая аттестация» входят:

Форма (ы) ГИА	Количество з.е.	Перечень проверяемых компетенций
Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы	3	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ОПК-6
Защита выпускной квалификационной работы	6	УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, УК-7, УК-8, УК-9, УК-10, УК-11, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ОПК-6

Целью государственной итоговой аттестации является определения соответствия результатов освоения обучающимися основной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта и установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

Государственный экзамен включает в себя решение профессионально-ориентированных задач на базе модулей Блоков 1 и 2.

Целью ВКР являются:

- углубление, систематизация и интеграция теоретических знаний и практических навыков по направлению подготовки;
- развитие умения критически оценивать и обобщать теоретические положения;
- применение полученных знаний при решении прикладных задач по направлению подготовки;
- стимулирование навыков самостоятельной аналитической работы;
- овладение современными методами научного исследования;
- выявление степени подготовленности специалистов к практической деятельности в современных условиях;
- демонстрация навыков публичной дискуссии и защиты научных идей, предложений и рекомендаций.

Копия программы ГИА (приложение 6) размещается на официальном сайте Университета.

4.5. Оценочные материалы

Оценка качества освоения обучающимися данной образовательной программы включает текущий контроль, промежуточную аттестацию и государственную итоговую аттестацию выпускников.

Оценочные материалы для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям представлены в виде комплекса оценочных средств.

Оценочные средства (далее - ОС) - это комплект методических материалов, устанавливающий процедуру и критерии оценивания результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам.

Комплект оценочных средств включает в себя:

- перечень типовых контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю) или практике (задания для семинаров, практических занятий и лабораторных работ, практикумов, коллоквиумов, контрольных работ, зачетов и экзаменов, контрольные измерительные материалы для тестирования, примерная тематика курсовых работ, рефератов, эссе, докладов и т.п.);

- методические материалы, определяющие процедуры и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) или практике.

Примерный перечень оценочных средств образовательной программы для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся: вопросы и задания для проведения экзамена (зачёта); отчёт по практике (дневник практики); деловая и/или ролевая игра; проблемная профессионально-ориентированная задача; кейс-задача; коллоквиум; контрольная работа; дискуссия; портфолио; проект; разноуровневые задачи и задания; реферат; доклад (сообщение); собеседование; творческое задание; тест; эссе и др.

В целях приближения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся к задачам их будущей профессиональной деятельности Университет привлекает к экспертизе оценочных средств представителей сообщества работодателей из числа действующих руководителей и работников профильных организаций.

4.6. Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам и государственной итоговой аттестации

Методические материалы представляют комплект методических материалов по дисциплине (модулю, практике, ГИА), сформированный в соответствии со структурой и содержанием дисциплины (модуля, практики, ГИА), используемыми образовательными технологиями и формами организации образовательного процесса и являются неотъемлемой частью соответствующих рабочих программ дисциплин (модулей), практик, программы государственной итоговой аттестации.

Организационно-методические материалы (методические указания, рекомендации), позволяют обучающемуся оптимальным образом спланировать и организовать процесс освоения учебного материала.

Учебно-методические материалы направлены на усвоение обучающимися содержания дисциплины (модуля, практики, ГИА), а также направлены на проверку и соответствующую оценку сформированности компетенций обучающихся на различных этапах освоения учебного материала.

В качестве учебных изданий используются учебники, учебные пособия, учебно-методические пособия, рабочие тетради, практикум, задачник и др.

Раздел 5. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

5.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции (ИУК)
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИУК-1.1. Осуществляет поиск необходимой информации, опираясь на результаты анализа поставленной задачи.
		ИУК-1.2. Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ИУК-2.1. Понимает сущность правовых норм, цели и задачи нормативных правовых актов.
		ИУК-2.2. Осуществляет поиск необходимой правовой информации для решения профессиональных задач.
		ИУК-2.3. Использует принципы проектной методологии для решения профессиональных задач.
		ИУК-2.4. Выбирает оптимальный способ решения задач, имеющихся ресурсов и ограничений, оценки рисков на основе проектного инструментария.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	ИУК-3.1. Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций; соблюдает нормы и установленные правила поведения в организации.
		ИУК-3.2. Применяет методы командного взаимодействия; планирует и организует командную работу.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.
		ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).
		ИУК-4.3. Выбирает коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами.
		ИУК-4.4. Ведет деловую переписку и использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ИУК-5.1. Имеет базовые представления о межкультурном разнообразии общества в этическом и философском контекстах.
		ИУК-5.2. Интерпретирует проблемы современности с позиции этики и философских знаний.
		ИУК-5.3. Анализирует историю России в контексте мирового исторического развития.

		ИУК-5.4. Критически анализирует историческое наследие и социокультурные традиции на основе исторических знаний.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	ИУК-6.1. Понимает необходимость осознанного управления своим временем и другими личностными ресурсами для выстраивания и реализации траектории саморазвития, личностных достижений, постоянного самообразования.
		ИУК-6.2. Планирует траекторию саморазвития, определяет ресурсы, ограничения и приоритеты собственной деятельности, эффективно использует личностные ресурсы.
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	ИУК-7.1. Понимает влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний.
		ИУК-7.2. Выполняет индивидуально подобранные комплексы оздоровительной или адаптивной физической культуры.
Безопасность жизнедеятельности и	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИУК-8.1. Идентифицирует возможные угрозы (опасности) для человека, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций.
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИУК-9.1. Реализует базовые дефектологические знания в профессиональной и социальной сферах в процессе взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИУК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики, их влияние на индивида и поведение экономических агентов.
		ИУК-10.2. Принимает обоснованные экономические решения на основе инструментария управления личными финансами.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	ИУК-11.1. Понимает сущность коррупционного поведения и определяет свою активную гражданскую позицию по противодействию коррупции исходя из действующих правовых норм.

5.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции (ИОПК)
-	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ИОПК-1.1 Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
		ИОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
		ИОПК-1.3 Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
		ИОПК-1.4 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
		ИОПК-1.5 Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
-	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИОПК -2.1 Реализует знание психолого-педагогических основ в практической деятельности
		ИОПК-2.2 Демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности
-	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИОПК-3.1 Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
		ИОПК-3.2 Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
		ИОПК-3.3 Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения
-	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИОПК-4.1 Реализует знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения
		ИОПК-4.2 Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения
		ИОПК-4.3 Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения

-	ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ИОПК-5.1 Демонстрирует способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
-	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ИОПК-6.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий ИОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач

5.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование обобщенной трудовой функции (ОТФ) Профессионального (ых) стандарта (ов) (ПС) и/или типа профессиональных задач (ТПЗ)	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции (ИПК)
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический		
Трудовая функция В/02.6 Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	ИПК-5.1 Демонстрирует способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
Трудовая функция В/03.6 Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования		ИПК-5.2 Демонстрирует способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий		
Типа профессиональных задач: переводческий	ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	ИПК-1.1 Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
		ИПК-1.2 Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода
		ИПК-1.3 Следует профессиональной этике при осуществлении перевода
		ИПК-1.4 Владеет системой знаний о стратегиях перевода

Типа профессиональных задач: переводческий	ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	ИПК-2.1 Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста
		ИПК-2.2 Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста
Типа профессиональных задач: переводческий	ПК-3 Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	ИПК-3.1 Использует технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода
Типа профессиональных задач: переводческий	ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	ИПК-4.1 Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
		ИПК-4.2 Применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

Матрица компетенций представлена в приложении 7.

Раздел 6. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ

Требования к условиям реализации образовательной программы включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы, а также механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся.

6.1. Общесистемные условия к реализации образовательной программы

6.1.1. Университет располагает материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом, которое закреплено учредителем за Университетом на праве оперативного управления.

6.1.2. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды созданы с использованием собственных ресурсов и ресурсов иных организаций (официальный сайт <https://kubsu.ru/>; электронно-библиотечные системы (ЭБС).

Электронная информационно-образовательная среда Университета обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Использование ресурсов электронной системы обучения в процессе реализации программы регламентируется соответствующими локальными нормативными актами.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

6.1.3. Образовательная программа в сетевой форме не реализуется.

6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению образовательной программы

6.2.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Образовательный процесс по реализации образовательной программы организуется на базе учебных специализированных лабораторий и кабинетов, оснащенных лабораторным оборудованием: Учебная лаборатория межкультурной коммуникации, Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория, Учебная лаборатория по БЖД.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

6.2.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

6.2.3. При использовании в образовательном процессе печатных изданий, библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

6.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

6.2.5. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ (при наличии) обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

6.3. Требования к кадровым условиям реализации образовательной программы

6.3.1. Реализация образовательной программы обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми Университетом к реализации программы на иных условиях.

6.3.2. Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

6.3.3. Не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны вести научную, учебно-

методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

6.3.4. Не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны являться руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

6.3.5. Не менее 60 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

В реализации программы участвуют ведущие преподаватели Университета, имеющие научный и практический опыт в сфере лингвистики - авторы учебников, учебных пособий, монографий и научных статей по проблемам современного образования.

Среди них:

Шершнева Н.Б., декан факультета РГФ, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода, председатель Ученого совета факультета романо-германской филологии.

Зиньковская А.В., зав. кафедрой английской филологии, доктор филологических наук, профессор, автор ряда учебных пособий, монографий, руководитель студенческих научных работ международного уровня.

Катермина В.В., профессор кафедры английской филологии, доктор филологических наук, профессор, эксперт научно-технической сферы ФГБНУ НИИ РИНГЦЭ, член Российской ассоциации лингвистов-когнитологов (РАЛК), член редакционной коллегии журналов и сборников научных трудов «Вестник Санкт-Петербургского университета технологии и дизайна» (Сер.#2. Искусствоведение. Филологические науки), «Актуальные вопросы современной филологии и журналистики» (ВГТУ, Воронеж), «Профильное и профессиональное образование в условиях современного полбкультурного пространства» (Челябинск, Филиал РАНХиГС), «Русский универсум в эпоху глобализации» (Арзамас, Филиал ННГУ), Journal of Psychological research (Singapore), Rhetoric and Communications Journal (Sofia), член редакционной коллегии сборников кафедры английской филологии КубГУ («Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований» (Краснодар, КубГУ), «Вестник молодых учёных» (Краснодар, КубГУ), член диссертационного совета: Д 212. 101.19 – Русский язык (филологические науки), 10.02.19 – Теория языка (филологические науки) Кубанский государственный университет.

Нечай Ю. П., зав. кафедрой немецкой филологии, доктор филологических наук, профессор, член диссертационного совета: Д 212.101.19 10.02.01-Русский язык (филологические науки), 10.02.19-Теория языка (филологические науки) Кубанский государственный университет, член диссертационного совета: Д 212.001.09 10.02.02-Языки народов Российской Федерации (кавказские языки) (филологические науки), 10.02.19-Теория языка (филологические науки) Адыгейский государственный университет.

Олейник М. А., профессор кафедры немецкой филологии, доктор филологических наук, доцент, почетный работник высшего профессионального образования РФ, руководитель ОП «Региональный немецкий образовательный центр», член редакционной

коллегии научного журнала «Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета».

Прима А.М., кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии КубГУ, член редакционной коллегии сборника научных трудов «Междисциплинарные аспекты лингвистических исследований», «Филологические науки в XXI веке: актуальность, многополярность, перспективы развития», «Вестник молодых учёных» (Краснодар, КубГУ), заместитель председателя Ученого совета факультета романо-германской филологии.

6.4. Требования к финансовым условиям реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации образовательной программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

6.5. Механизм оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

6.5.1. Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой Университет принимает участие на добровольной основе.

6.5.2. В целях совершенствования образовательной программы Университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников Университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по образовательной программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

6.5.3. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ФГОС ВО.

6.5.4. Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии) и (или) требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

6.6. Характеристика социокультурной среды реализации образовательной программы

Целью формирования и развития социокультурной среды реализации образовательной программы на факультете романо-германской филологии является

подготовка специалистов, культурно ориентированной профессией, обладающей

интеллектуальному и социальному творчеству, владеющей устойчивыми умениями и навыками выполнения профессиональных обязанностей.

Деятельность по организации и развитию воспитывающей социально-культурной среды на факультете романо-германской филологии ведётся деканом, заместителем декана по воспитательной, внеучебной работе и общим вопросам, студенческим советом факультета, студенческим советом общежития, профсоюзной организацией студентов, кураторами академических групп.

Приоритетными направлениями социальной, внеучебной и воспитательной работы на факультете, необходимыми для всестороннего развития личности студента являются:

- создание условий для воспитания социально ответственной, патриотичной, эффективной личности, укрепление активной гражданской позиции обучающихся, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся;

- формирование у обучающихся чувства уважения к памяти защитников Отечества и подвигам героев Отечества (встречи с ветеранами, выпускниками факультета разных лет; посещение памятных мест нашего города; формирование уважительного, бережного отношения к памятникам и мемориалам; стационарная выставка «Дорогами Победы: Кубань 1941-1945 гг.»; мемориальная стена на месте гибели командира 22-й дивизии Красной Армии Захарова Сергея Парменовича; возложение цветов к памятнику трижды Герою Советского Союза Александру Ивановичу Покрышкину и к памятнику Воинам – освободителям; создание экспозиций «Ваш подвиг будет жить в веках», «Благодарим, солдаты, вас»; привлечение ветеранов для проведения мероприятий, использование их опыта и духовного потенциала в целях сохранения и преемственности славных боевых и трудовых традиций);

- формирование у обучающихся уважения к человеку труда и старшему поколению;

- формирование у обучающихся уважения к закону и правопорядку;

- формирование у обучающихся бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации (проведение «Недели греческой/английской/немецкой/французской культуры» (выступления с докладами, конкурс национальной кухни, концерт с танцами и песнями); участие в международном конкурсе поэтических переводов; посещение музея КубГУ и других музеев города);

- формирование у обучающихся правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства;

- формирование у обучающихся бережного отношения к природе и окружающей среде (проведение трудового семестра, работа в Ботаническом саду);

- популяризация студенческого спорта и физической культуры в молодежной среде (участие в спортивных состязаниях, посещение мероприятий спортивного характера, а также работа фанклуба в поддержку футбольной команды КубГУ);

- пропаганда и реализация идей здорового образа жизни;

- выявление и развитие творческих способностей обучающихся (мероприятия по проведению различных праздников; праздничные представления по отделениям (английское, немецкое, французское, греческое, переводоведение); участие в фестивале «Этажи»; участие в конкурсах КВН, «Что? Где? Когда?», презентация национальных гостиных;

- системная работа, направленная на духовный рост, моральное и эстетическое воспитание обучающихся;

- развитие студенческого самоуправления, добровольческого (волонтерского) движения и усиление воспитательной составляющей в деятельности общественных организаций (на факультете создан студ.совет из числа обучающихся разных курсов, назначены кураторы групп из числа студентов);

- профилактика антитеррористических угроз, националистических и экстремистских проявлений среди обучающейся молодежи, иных деструктивных форм поведения;

— развитие безбарьерной и комфортной воспитательной среды, учитывающей особенности взаимодействия с обучающимися, относящимися к категориям имеющих инвалидность, детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, а также обучающимися оказавшимися в сложной жизненной ситуации;

— обучение культуре поведения в сети Интернет, профилактика Интернет-зависимости, предупреждение рисков вовлечения обучающихся в противоправную деятельность через Интернет ресурсы.

На факультете проводятся внеучебные мероприятия, расширяющие возможности овладения профессиями и компетенциями:

- проектная деятельность имеет творческую и практико-ориентированную направленность, осуществляется на основе проблемного обучения и активизации интереса обучающихся, что вызывает потребность в большей самостоятельности обучающихся;

- волонтерская (добровольческая) деятельность представляет собой широкий круг направлений созидательной деятельности, включающий традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия;

— учебно-исследовательская и научно-исследовательская деятельность - ФГОС высшего образования определяют необходимость непрерывного развития исследовательской компетентности обучающихся на протяжении всего срока их обучения в Университете посредством учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности.

— студенческое международное сотрудничество: академическая мобильность как область международной деятельности и часть процесса интернационализации КубГУ открывает возможность для обучающихся, преподавателей и административно-управленческих кадров переместиться в другую ООВО с целью обмена опытом, приобретения новых знаний, реализации совместных проектов;

— досуговая, творческая и социально-культурная деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий (созерцание, времяпровождение, соревнования по компьютерным играм, виртуальный досуг (общение в сети Интернет), чтение, дебаты, тематические вечера, интеллектуальные игры и др.);

— активная деятельность в свободное время (физкультурно-спортивная деятельность, туристские походы, игры на открытом воздухе, флешмобы, квесты, участие в реконструкции исторических сражений и др.).

Творческая деятельность обучающихся — это деятельность по созиданию нового, ранее не существовавшего продукта деятельности, раскрывающего индивидуальность, личностный и профессиональный потенциал обучающихся.

Социально-культурная и творческая деятельность обучающихся реализуется в организации и проведении значимых событий и мероприятий гражданско-патриотической, научно-исследовательской, социокультурной и физкультурно-спортивной направленности.

— вовлечение обучающихся в профориентацию, день открытых дверей, дни карьеры: профориентационная деятельность в КубГУ занимает значительное место, поскольку способствует обеспечению приемной кампании и привлечению потенциальных абитуриентов в Университет.

На факультете РГФ действуют органы студенческого самоуправления.

Студенческое самоуправление — это социальный институт, осуществляющий управленческую деятельность, в ходе которой обучающиеся Университета принимают активное участие в подготовке, принятии и реализации решений, относящихся к жизни КубГУ и их социально значимой деятельности.

Цель студенческого самоуправления: создание условий для проявления способностей и талантов обучающихся, самореализации обучающихся через различные виды деятельности (проектную, волонтерскую, учебно-исследовательскую и научно-исследовательскую, студенческое международное сотрудничество, деятельность студенческих объединений, досуговую, творческую и социально-культурную, участие в организации и проведении

значимых событий и мероприятий; участие в профориентационной и предпринимательской деятельности и др.).

Задачами студенческого самоуправления в КубГУ являются:

- сопровождение функционирования и развития студенческих объединений;
- правовая, информационная, методическая, ресурсная, психолого-педагогическая, иная поддержка органов студенческого самоуправления;
- подготовка инициатив и предложений для администрации Университета, органов власти и общественных объединений по проблемам, затрагивающим интересы обучающихся КубГУ и актуальные вопросы общественного развития;
- организация сотрудничества со студенческими, молодёжными и другими общественными объединениями в Российской Федерации и в рамках международного сотрудничества.

6.7. Условия реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Реализация образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья основывается на требованиях ФГОС ВО, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 №301), локальных нормативных актов.

Обучение по образовательным программам инвалидов и лиц с ОВЗ осуществляется Университетом с учётом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Университет создаёт необходимые условия, направленные на обеспечение образовательного процесса для инвалидов и лиц с ОВЗ:

- альтернативная версия официального сайта Университета в сети «Интернет» для слабовидящих;
- специальные средства обучения (обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов крупным шрифтом или в виде аудиофайлов; обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации и др.);
- пандусы, поручни, расширенные дверные проёмы и др. приспособления;
- специально оборудованные санитарно-гигиенические помещения;
- электронная информационно-образовательная среда, включающая использование дистанционных образовательных технологий.

Обучающиеся с ОВЗ при необходимости на основании личного заявления могут получать образование на основе адаптированной основной профессиональной образовательной программы. Адаптация ОПОП осуществляется путём включения в учебный план специализированных адаптационных дисциплин (модулей). Для инвалидов образовательная программа проектируется с учётом индивидуальной программы реабилитации инвалида, разработанной федеральным учреждением медико-социальной экспертизы.

Выбор профильных организаций для прохождения практик осуществляется с учётом состояния здоровья инвалидов и лиц с ОВЗ и при условии выполнения требований доступности социальной среды.

Текущий контроль успеваемости, промежуточная и государственная итоговая аттестации обучающихся проводятся с учётом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Для инвалидов и лиц ОВЗ в Университете установлен особый порядок освоения дисциплины (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

В Университете создана толерантная социокультурная среда. Деканатами факультетов, при необходимости, назначаются лица (кураторы), ответственные за

педагогическое сопровождение индивидуального образовательного маршрута инвалидов и лиц с ОВЗ, предоставляется помощь студентов-волонтеров. Университетом осуществляется комплекс мер по психологической, социальной, медицинской помощи и поддержке обучающихся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ.

Перечень профессиональных стандартов, обобщённых трудовых функций и трудовых функций, соответствующих профессиональной деятельности выпускников

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	Код	наименование	Уровень квалификации	наименование	код	Уровень (подуровень) квалификации
01.001 Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23	В	<i>Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ</i>	5-6	Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	В/02.6	6
				Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6

августа 2016 г., регистрационный N 43326)						
---	--	--	--	--	--	--

Учебный план и календарный учебный график

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Кубанский государственный университет"

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 11 от 28.05.2021

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Астапов М.Б.

20.21 г.

45.03.02

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Переводоведение
Кафедра: Теории и практики перевода
Факультет: романо-германской филологии

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 4г

Типы задач профессиональной деятельности

педагогической

переводческой

Год начала подготовки (по учебному плану)

2021

Учебный год

2021-2022

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 959 от 12.08.2020

СОГЛАСОВАНО

Проректор по учебной работе, качеству образования - первый проректор

Начальник УМУ

Декан

И.о. зав. кафедрой

Председатель УМК факультета

/ Хаидиров Т.А./

/ Карапетян Ж.О./

/ Шершнёва Н.Б./

/ Шершнёва Н.Б./

/ Бодонян М.А./

Календарный учебный график

[illegible]

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	
	Теоретическое обучение	17	18	35	17	18	35	18	12	30	11	8	19	114
Э	Экзаменационные сессии	2 4/6	1	4 4/6	2 4/6	1	4 4/6	2 4/6	3	5 4/6	2 4/6	2	4 4/6	18 4/6
У	Учебная практика							4	2	6			6	
П	Производственная практика							4	4	8	4	4	12	24
Д	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы										6	6	6	
К	Каникулы	1	9	10	1	9	10	1	8	9	1	9	10	39
е	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 2/6 (3 д.)	1 (0 д.)	2 2/6 (3 д.)	1 2/6 (3 д.)	1 (0 д.)	2 2/6 (3 д.)	1 2/6 (3 д.)	1 (0 д.)	2 2/6 (3 д.)	1 2/6 (3 д.)	1 (0 д.)	2 2/6 (3 д.)	9 2/6 (36 д.)
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)		более 39 нед.			более 39 нед.			более 39 нед.			более 39 нед.			
Итого		22	30	94	22	30	94	22	30	92	22	30	92	226
Студентов														
Групп														

This Yellow Book Supplement is published by the American Chemical Society, 11 Dupont Circle, N.W., Washington, D.C. 20036. It is a separate publication from the Journal of the American Chemical Society, which is published by the American Chemical Society, 11 Dupont Circle, N.W., Washington, D.C. 20036. The American Chemical Society is a not-for-profit organization. The American Chemical Society is a not-for-profit organization.

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1.О.01 «Введение в направление подготовки»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 2 зачетных

Цели дисциплины: ознакомление студентов с основами теории и практики перевода,

формирование понимания перевода как межкультурной посреднической деятельности и мотивации к дальнейшему развитию профессиональной компетентности в области перевода.

Задачи дисциплины: 1) дать студентам общее представление о последовательности и

2) ~~поддерживать~~ ~~принципам~~ ~~работы~~ ~~с~~ ~~процессе~~ ~~перевода~~ ~~(предварительный анализ)~~ ~~авторский~~ ~~вариативный~~ ~~поиск~~, анализ результатов перевода и его редактирование);

3) дать представление в рамках ~~предпереводческого~~ анализа об определении функционально-стилевой принадлежности текста (научный, научно-популярный, научно-учебный, энциклопедический, путеводитель), прогнозировании переводческих трудностей и выборе языковых средств в языке перевода в соответствии с жанрово-стилистическими и культурными особенностями текста и критериями репрезентативности перевода на макроуровне;

4) ознакомить с использованием словарями (одноязычными/двуязычными /специальными) и другими источниками информации в процессе перевода для верификации значений, норм употребления, согласования и сочетаемости языковых единиц.

Место дисциплины в структуре образовательной программы Дисциплина «Введение в

направление подготовки» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модуля)"

Требования к уровню освоения

Дисциплины данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	
ИУК-1.1 Осуществляет поиск необходимой информации, опираясь на результаты анализа поставленной задачи.	Знает основные понятия и категории дисциплины, необходимые для работы с текстом при выполнении письменного и устного перевода;
	Умеет прогнозировать переводческие трудности и выбирать языковые средства в языке перевода в соответствии с жанрово-стилистическими и культурными особенностями текста
	Владет основами поиска необходимой информации лексического, грамматического и культурологического характера
ИУК-1.2 Выбирает оптимальный вариант решения задачи, аргументируя свой выбор.	Знает правила пользования одноязычными/двуязычными /специальными) словарями и другими источниками информации
	Умеет аргументировать выбор языковых средств в языке перевода
	Владет навыками анализа результатов перевода и его редактирования с целью поиска оптимального варианта решения задачи

Содержание

Дисциплины включает описание видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Перевод в современном мире.	8,4	2	2		4,4
2	Функции языка и виды информации в тексте. Информационные технологии и перевод.	8,4	2	2		4,4
3	Перевод и словари.	6,4	2	2		2,4
4	История перевода.	8,4	2	2		4,4
5	Что такое «хороший перевод»?	8,4	2	2		4,4
6	Лексические трудности перевода	8,6	2	2		4,6
7	Грамматические трудности перевода	12,6	4	4		4,6
8	Культурологические трудности перевода	8,4	2	2		4,4
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	18	18		33,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: С.В. Аликова, доц. кафедры теории и практики перевода

АННОТАЦИЯ

учебной дисциплины Б1.О.02 «Правоведение»

Общая трудоемкость: 2 зачетные единицы (72 час, из них – для студентов ОФО: 38,2 часов контактной работы: лекционных 16 ч., практических 18 ч., иной контактной работы 4,2 ч. (КСР - ч., промежуточная аттестация 0,2 ч.); 33,8 ч. самостоятельной работы).

1.1 Цель дисциплины

Целью учебной дисциплины «Правоведение» является изучение студентами основ системы государственного управления и правовой системы России на фоне общемировых закономерностей. Одной из важнейших составляющих курса является формирование у студентов адекватных теоретических понятий, связанных с научной терминологией, теорией и практикой правоотношений, представлений об источниках и историографии по данному предмету.

1.2 Задачи дисциплины.

Основные задачи изучения дисциплины «Правоведение»:

- раскрытие основных понятий государственного управления и правоведения;
- изучение основ российской правовой системы;
- анализ взаимосвязи правовых явлений;
- анализ влияния права на деятельность в сфере внешнеторгового менеджмента;
- формирование основ профессионального правосознания.

В результате освоения дисциплины у студентов должна сформироваться способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности; способность использовать нормативные документы по качеству, стандартизации в практической деятельности.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Правоведение» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Курс «Правоведение» дает возможность студентам овладеть знаниями и умениями, необходимыми для нормального существования в условиях формирования гражданского общества и правового государства в РФ. Курс дисциплины посвящен изучению и анализу как теоретических вопросов государственного и правового строительства, так и проблем практического применения правовых норм в Российской Федерации.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины «Правоведение» направлено на формирование следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ИУК- 2.1 Понимает сущность правовых норм, цели и задачи нормативных правовых актов.
	ИУК-2.2 Осуществляет поиск необходимой правовой информации для решения профессиональных задач.
УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	ИУК-10.1. Понимает сущность коррупционного поведения и определяет свою активную гражданскую позицию по противодействию коррупции исходя из действующих правовых норм.

Структура дисциплины:

Основные разделы дисциплины:

Общая трудоёмкость дисциплины «Правоведение» составляет: для ОФО 2 зачетных единиц (72 часа) их распределение по видам работ представлено в таблице:

Виды работ	Всего часов ОФО	очная	
		1 семестр (часы)	2 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:	38,2		38,2
Аудиторные занятия (всего):	30		
занятия лекционного типа	16	-	16
лабораторные занятия	-	-	-
занятия семинарского типа (практические занятия)	18	-	18
Иная контактная работа:	4,2		
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	-	4
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	-	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:	33,8		33,8
	-	-	-
Контрольная работа	-	-	-
Реферат/эссе (подготовка)	6	-	6
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, дискуссиям, коллоквиумам и т.д.)	17,8	-	17,8
Подготовка к текущему контролю	10		10
Контроль:			
Подготовка к экзамену			
Общая трудоёмкость	час.	72	72
	в том числе контактная работа	38,2	38,2
	зач. ед	2	2

Примечание: Л – лекции, ПЗ - практические занятия /семинары, ЛР - лабораторные занятия,

СРС - самостоятельная работа студента.

Курсовые работы: *не предусмотрены*

Форма проведения аттестации: *зачёт*

Основная литература:

1. Бялт, В. С. Правоведение : учебное пособие для вузов / В. С. Бялт. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 299 с. [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblio-online.ru/book/A6940941-D1B0-4773-B3B9-A926BE3D4AA8/pravovedenie>
2. Правоведение: Учебник / Под ред. И.В. Рукавишниковой, И.Г. Напалковой. - 2-е изд., изм. - М.: Норма: НИЦ Инфра-М, 2013. - 432 с.: [Электронный ресурс]. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=376839>
3. Правоведение : учебник для бакалавриата и специалитета / В. А. Белов [и др.] ; под ред. В. А. Белова, Е. А. Абросимовой. — 4-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 414 с. [Электронный ресурс]. - URL: <https://biblio-online.ru/book/E267DF4D-1069-4DB2-A743-BE969CA597C3/pravovedenie>
4. Правоведение: учебник и практикум для бакалавриата и специалитета / под редакцией А. Я. Рыженкова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 317 с. — (Бакалавр и специалист). — ISBN 978-5-534-06385-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/431972>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

Автор рабочей программы дисциплины:

Матвиенко Д.В.

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.О.03 Основы проектной деятельности в лингвистике»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины: Сформировать у студентов способность определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.

Задачи дисциплины:

Сформировать у студентов способности к разработке и реализации социальных программ и проектов, направленных на решение актуальных проблем в социальной сфере; к экспертно-аналитической деятельности в области социального проектирования; к использованию личного творческого потенциала в деятельности по социальному оздоровлению общества. Подготовить студентов к разработке и реализации социальных проектов в лингвистике.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

«Б1.О.03 Основы проектной деятельности в лингвистике» относится к обязательной части Блока 1 учебного плана. Дисциплина формирует компетенции, необходимые для успешного осуществления проектной деятельности в образовании, а также подготовки курсовых и дипломной работ.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	
ИУК – 2.1. Понимает сущность правовых норм, цели и задачи нормативных правовых актов	Знать: – сущность и функции проектной деятельности, ее место в организации современного образовательного процесса; – историю развития проектного метода в России и за рубежом Уметь: – ставить цели и задачи на каждом этапе реализации проекта Владеть: – навыками планирования проекта; – методами оценки эффективности проекта.
ИУК – 2.2. Осуществляет поиск необходимой правовой информации для решения профессиональных задач	Знать: – процессы управления проектами, входные ресурсы и результаты каждого процесса. Уметь: – формировать шаблоны документов, необходимых для управления проектом на разных фазах. Владеть: – навыками анализа, календарного планирования, контроля хода реализации проекта; – основными подходами к разрешению конфликтов при управлении проектами и методами эффективных коммуникаций.
ИУК – 2.3. Использует принципы проектной методологии для решения профессиональных задач	Знать: – сущность проектной технологии и требования к проектам; – типологию и классификации проектов; – этапы проектирования. Уметь: – ставить цели, задачи, прогнозировать, проектировать и планировать свою деятельность; – выбирать адекватные способы решения Владеть: – поставленных задач навыками оформления проектной документации; – навыками презентации и публичной защиты проекта.

ИУК – 2.4. Выбирает оптимальный способ решения задач, имеющихся ресурсов и ограничений, оценки рисков на основе проектного инструментария	Знать: – алгоритм анализа исследовательских задач и решения возможных проблем; – способы решения проблем межличностного и группового взаимодействия для достижения заданного результата Уметь: – просчитывать результаты проектной деятельности на основе действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. Владеть: – методикой целеполагания, прогнозирования, проектирования и планирования деятельности; – оптимальными способами решения поставленных задач.
---	--

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины (ОФО).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Теоретические основы проектной деятельности	24	8	4	-	12
2.	Концепция и структура проекта	17,8	4	4	-	9,8
3.	Организация и планирование проекта	26	4	10	-	12
	ИТОГО по разделам дисциплины	67,8	16	18	-	35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: *не предусмотрена*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *зачет*

Автор : Бондарев П.Б., кандидат философских наук, доцент кафедры социальной работы, психологии и педагогики высшего образования

Аннотация к рабочей программы дисциплины «Организационное поведение»

Объем 2 зачетных единиц

трудоемкости: Раскрыть основы теоретических знаний и практических навыков дисциплины на различных формах и методах воздействия на поведение личности, группы, выявить причины недостаточной результативности организации, грамотному выстраиванию межличностных отношений для повышения эффективности работы организации

Задачи

раскрыть представление о современном состоянии и тенденциях развития организационного поведения;

- показать многообразие проблем, с которыми сталкивается личность в коллективе;
- исследовать природу организации как системы и продемонстрировать влияние этой системы на отдельных сотрудников;
- представить возможные схемы разработки проектов организационных систем, которые ставят в центр человека, его способности и потребности; раскрыть методы описания поведения работников, групп, организаций;
- показать способы изменения поведения индивида, группы в соответствии с критериями эффективности работы организации.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина «Организационное поведение» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 2 курсе по очной и заочной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен.

Курс «Организационное поведение» тесно взаимосвязан с другими учебными программами и базируется на знаниях, полученных при изучении таких учебных дисциплин, как «Правоведение».

Организационное поведение занимает особое место в ряду других управленческих дисциплин как исследовательская область, уделяющая наибольшее внимание особенностям поведения людей в гораздо большей степени, чем другие дисциплины. С позиции организационного поведения прибыль, структуры управления, коммуникационные потоки в организации и т.д. рассматриваются как факторы, влияющие на поведение людей и позволяющие сформировать требуемое поведение.

Полученные при изучении дисциплины знания могут быть использованы при написании, защите выпускной квалификационной работы и в последующей практической деятельности.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (знает, умеет, навык (владеет, может осуществить
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
ИУК 3.1 Понимает основные аспекты межличностных и групповых коммуникаций; соблюдает нормы и установленные правила поведения в организации	Знает: – основные теории и принципы межличностных и групповых коммуникаций; – особенности формирования группового поведения в организации, – сущность и методы управления организационной культурой
	Умеет: – выстраивать межличностное и групповое взаимодействие с учетом установленных правил поведения в организации; – выявлять причины и факторы создания формальных и неформальных групп; – идентифицировать элементы организационной культуры
	Владеет: – навыками устранения межличностных и групповых коммуникационных барьеров; – способами и методами осуществления диагностики организационной культуры
ИУК 3.2 Применяет методы командного взаимодействия; планирует и организует командную работу	Знает основные закономерности командного взаимодействия; основные условия и факторы эффективности командной работы в организации
	Умеет организовывать командное взаимодействие для решения поставленных задач, с учетом профессиональных компетенций каждого члена команды
	Владеет навыками организации командной работы, технологиями управления мотивацией и стимулированием трудовой деятельности; методами формирования и поддержания морально-психологического климата в организации

Содержание

дисциплины, определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	СРС
1.	Управление организациями	9,8	4	2	3,8
2.	Организационная культура	12	2	4	6
3.	Формирование команд и группового поведения в организации	12	2	4	6
4.	Лидерство	12	2	4	6
5.	Коммуникативное поведение в организации	12	4	2	6
6.	Управление изменениями. Инновационное поведение	12	4	2	6
ИТОГО по разделам дисциплины		69,8	16	18	35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по

дисциплине: зачет

Автор: Егорова Л.И. д-р экон. наук,
профессор

Аннотация к рабочей программы дисциплины

Б1.О.05 «Иностранный язык»

Объем трудоемкости: 10 зачетных

Цели дисциплины: дать понятие о деловой коммуникации в устной и письменной

формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Задачи дисциплины: студентов с современными деловыми коммуникативными технологиями;

2) Ознакомить студентов с нормами и требованиями к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране(ах) изучаемого языка;

3) Сформировать навык построения правильной речи на английском языке.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина Б1.О.05 «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения таких дисциплин обязательной части, как «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)».

Требования к уровню освоения

дисциплины. Цель данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальной компетенции УК-4:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране(ах) изучаемого языка.	Знает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране(ах) изучаемого языка.
	Умеет применять нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране(ах) изучаемого языка.
	Владеет навыками применения норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране(ах) изучаемого языка.
ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Знает способы реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).
	Умеет демонстрировать способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).
	Владеет навыками реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).

Содержание

дисциплины. Таблица. Описание видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Семестр 1

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
					СРС

1.	Основные современные коммуникативные технологии	2	-	-	2	-
2.	Способы выражения регулярности, фиксированности, спонтанности в английском языке	4	-	-	4	-
3.	Способы выражения одновременности и продолжительности в английском языке	4	-	-	4	-
4.	Способы выражения завершенности и последовательности в английском языке	4	-	-	4	-
5.	Способы выражения инклюзивности и эксклюзивности в английском языке	4	-	-	4	-
6.	Способы выражения направленности действия на объект в английском языке	4	-	-	4	-
7.	Способы не прямой передачи высказывания	8	-	-	8	-
8.	Способы выражения субстанциональности в английском языке	6	-	-	6	-
9.	Способы выражения исчисляемости и неисчисляемости в английском языке	6	-	-	6	-
10.	Способы выражения принадлежности в английском языке	6	-	-	6	-
11.	Способы выражения определенности в английском языке	6	-	-	6	-
12.	Способы выражения неопределенности в английском языке	6	-	-	6	-
13.	Способы выражения отрицания в английском языке	4	-	-	4	-
14.	Повторение материала, изученного в 1 семестре	4	-	-	4	3,8
ИТОГО по разделам дисциплины		68	-	-	68	3,8
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2				
Подготовка к текущему контролю		-				
Общая трудоемкость по дисциплине		72				

Семестр 2

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Коммуникативная категория класса и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
2.	Коммуникативная категория персональности и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
3.	Коммуникативная категория вещественности и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
4.	Коммуникативная категория абстрактности и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
5.	Особенности выражения определенности/неопределенности в зависимости от синтаксической функции	12	-	-	8	4
6.	Особенности выражения категории времени и места в английском языке	12	-	-	8	4
7.	Коммуникативная категория качества и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
8.	Коммуникативная категория количества и ее способы выражения в английском языке	12	-	-	8	4
9.	Повторение материала, изученного во 2 семестре	11,8	-	-	8	3,8
ИТОГО по разделам дисциплины		107,8	-	-	72	35,8
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2				
Подготовка к текущему контролю		-				
Общая трудоемкость по дисциплине		108				

Семестр 3

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	

1.	Коммуникативные особенности употребления инфинитива и инфинитивных конструкций	22	-	-	22	-
2.	Коммуникативные особенности употребления герундия и герундиальных конструкций	22	-	-	22	-
3.	Коммуникативные особенности употребления причастия и причастных конструкций	22	-	-	22	-
4.	Повторение материала, изученного в 3 семестре	5,8	-	-	2	3,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8	-	-	68	3,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Семестр 4

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Сослагательное наклонение и его коммуникативные функции в английском языке	35	-	-	32	3
2.	Коммуникативные особенности выражения модальности способности в английском языке	7	-	-	6	1
3.	Коммуникативные особенности выражения модальности возможности в английском языке	7	-	-	6	1
4.	Коммуникативные особенности выражения модальности долженствования в английском языке	7	-	-	6	1
5.	Коммуникативные особенности выражения модальности необходимости в английском языке	7	-	-	6	1
6.	Коммуникативные особенности выражения модальности желательности в английском языке	7	-	-	6	1
7.	Повторение материала, изученного в 4 семестре	11	-	-	10	1
	ИТОГО по разделам дисциплины	81	-	-	72	9
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: семестры 1-3 – зачет, семестр 4 –

экзамен

Авторы:

Гейвандян Л.Э., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

АННОТАЦИЯ
рабочей программы дисциплины Б1.О.06 «Русский язык и основы
деловой
коммуникации»

Направление подготовки/ 45.03.02 Лингвистика, профиль
«Переводоведение»

Объем трудоемкости: 2
з.е.

Цели дисциплины: сформировать способность обучающихся к деловой коммуникации в

устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); обеспечить владение основами деловой этики и речевой культуры в устной и письменной коммуникации; повысить уровень практического владения современным русским литературным языком как средством делового общения.

Задачи

дисциплины: систематизация знаний о русском языке;

- овладение нормами современного русского литературного языка;
- формирование навыков владения основами деловой коммуникации;
- формирование ценностного отношения к русскому языку, критического восприятия собственной речи;
- развитие умений и навыков эффективного речевого поведения в учебной и профессиональной сферах деятельности (деловая беседа, публичные выступления, переговоры, работа с документами).

Место дисциплины в структуре ООП ВО. Дисциплина Б1.О.06 «Русский язык и основы

деловой коммуникации» входит в Обязательную часть учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4; ПК-3.

Основные разделы дисциплины: Современный русский язык: структурные и

коммуникативные свойства. Нормативный аспект культуры речи. Функциональные стили литературного языка. Социально-психологические основы делового общения. Стратегии и тактики устной деловой коммуникации. Специфика письменной деловой коммуникации. Этические нормы речевой культуры. Деловой этикет.

Курсовые работы: не
предусмотрены.

**Форма проведения аттестации по
дисциплине:** зачет.

Автор: канд. филол. наук, ст.преп. Ю.Н. Кучерявых.

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины

Б1.О.07 ФИЛОСОФИЯ

Направление подготовки/специальность **45.03.02 Лингвистика. Переводоведение**

Объем трудоемкости: 2 ЗЕТ

Цель дисциплины: формирование интеллектуально-познавательных способностей и навыков студентов через развитие их философского мышления. Настоящая учебная дисциплина ориентирует на формирование универсальной и мировоззренческой концепции субъективного и объективного пластов бытия. Она способствует подготовке выпускника к самостоятельной исследовательской работе в сфере научной проблематики, систематизирует и концептуализирует итоговые результаты частных дисциплин и служит образованию методологического и эвристического потенциала как в теоретической, так и в практической областях познания.

Задачи дисциплины:

1. Определение предметности философской науки в форме «основного вопроса» отношения сознания к своей определенности (мышления к бытию)
2. Исследование форм сознания вообще (от сознания в его непосредственности до всеобщего самосознания как разума) и форм субъективного сознания (чувственности и мышления)
3. Изучение отношения философского сознания как научного вообще к сознанию естественному (обыденному), выявление его связи с «мировоззрением» и определение «основных функций философии»
4. Постигание исторических форм философского мышления как форм отношения мышления к своей предметности
5. Анализ отношения истинного и ложного в развитии философского знания и понимание истины как научной системы.
6. Познание принципа деления философской науки на историческую и логическую формы, с одной стороны, и логической формы на феноменологическую и энциклопедическую с другой.
7. Исследование отношения философской науки к «позитивным» наукам.
8. Постигание соотношения исторической и логической форм бытия философии.
9. Изучение основных особенных исторических форм философии.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина (модуль) **Философия** относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана ООП ВО. Чтение курса **Философии** увязано с изучением других дисциплин Блока 1 таких, как «Психология», «Основы языкознания».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующей компетенции: УК-5

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
ИУК 5.1 Имеет базовые представления о межкультурном разнообразии общества в этическом и философском контекстах	Знает определение предметности философской науки в форме «основного вопроса» отношения сознания к своей определенности (мышления к бытию) Умеет исследовать отношения философской науки к другим формам мировоззрения Владеет методами и навыками исследования форм сознания и мировоззрения
ИУК 5.2 Интерпретирует проблемы современности с позиции этики и философ-	Знает основополагающий характер философской дисциплины для основных форм научного познания

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ских знаний	Умеет логически интерпретировать содержание конечных и всеобщих форм духа; систематизировать и концептуализировать данные позитивных наук и проблемы современности Владеет методами и навыками философского анализа и истолкования актуальных вопросов человеческого бытия

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Проблема определения предмета философии	9	2	2		5
2.	Отношение сознания к своему предмету (бытию). Формы сознания	9	2	2		5
3.	Об отношении естественного сознания к научному (философскому)	9	2	2		5
4.	Природа и конечный дух. Философия и другие формы всеобщего духа	9	2	2		5
5.	Философия и конечные науки	9	2	2		5
6.	Понятие истории философии	9	2	2		5
7.	Основные исторические формы философии. Философская система как результат истории философии.	15.8	6	6		3.8
ИТОГО по разделам дисциплины		69.8	18	18		33.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоёмкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: доцент кафедры философии А.А. Тащиан

Аннотация к рабочей программы дисциплины
**Б1.О.08 ИСТОРИЯ (ИСТОРИЯ РОССИИ, ВСЕОБЩАЯ
ИСТОРИЯ)**

Объем трудоемкости: 3 зачетные

единицы

Цель Формирование у студентов целостного представления об истории и культуре народов, государств мира и нашего Отечества. Складывание на основе полученных знаний профессиональных навыков и умений, их применения на практике. Развить общекультурные и профессиональные навыки в рамках компетенций в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования; сформировать у студентов комплексное представление о всеобщей истории и культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой цивилизации; сформировать систематизированные знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса; введение в круг исторических проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.

Задачи

Цели и задачи Приобретение научных знаний об основных методологических концепциях изучения Истории. Дать представление об основных движущих силах исторического процесса, общественного развития, о главных событиях и явлениях во всеобщей истории и истории России, об их причинах и последствиях. Приобщить студента к историческому наследию и формирование навыков практической деятельности в области образования, сфере управления и прогнозирования социальных и культурных процессов в мире в целом и России в частности. Знание движущих сил и закономерностей исторического процесса; места человека в историческом процессе, политической организации общества; воспитание нравственности, морали, толерантности; многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса; понимание места и роли области деятельности выпускника в общественном развитии, взаимосвязи с другими социальными институтами; способность работы с разноплановыми источниками; способность к эффективному поиску информации и критике источников; навыки исторической аналитики: способность на основе исторического анализа и проблемного подхода преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности и историзма; умение логически мыслить, вести научные дискуссии; творческое мышление, самостоятельность суждений, интерес к отечественному и мировому культурному и научному наследию, его сохранению и преумножению.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История (история России, всеобщая история)» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Предшествующие дисциплины, необходимых для ее изучения:

История России (школьный курс)

Всеобщая история (школьный курс)

**Требования к уровню освоения
дисциплины**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине (знает, умеет, владеет (навыки и/или опыт деятельности))
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
ИУК-5.3. Анализирует историю России в контексте мирового исторического развития	Знает – об основных событиях, явлениях, процессах истории России в контексте общемирового развития, проводя сравнительно-исторический анализ
	Умеет – уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям разных народов России, толерантно воспринимать социальные и культурные различия народов Запада и Востока.
	Владеет – уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям, толерантного восприятия социальных и культурных различий разных народов.
ИУК-5.4. Критически анализирует историческое наследие и социокультурные традиции на основе исторических знаний	Знает – о культурном многообразии общества и существующих формах межкультурного взаимодействия
	Умеет – проявлять межличностную, социальную, национальную толерантность
	Владеет – навыками конструктивного взаимодействия на различных уровнях политкультурного общества

Содержание

дисциплины – определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		3 семестр (часы)	X семестр (часы)	X семестр (часы)	X курс (часы)
Контактная работа, в том числе:	56,2	56,2			
Аудиторные занятия (всего):					
занятия лекционного типа	34	34			
лабораторные занятия					

практические занятия		18	18			
семинарские занятия						
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4	4			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:		51,8	51,8			
Курсовая работа/проект (КР/КП) (подготовка)						
Контрольная работа						
Расчётно-графическая работа (РГР) (подготовка)						
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка докладов, сообщений, презентаций)		20	20			
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам и т.д.)		20	20			
Контроль:						
Подготовка к зачету		11,8	11,8			
Общая трудоемкость	час.	108	108			
	в том числе контактная работа					
	зач. ед	3	3			

Курсовые работы: не предусмотрена
Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет
Автор

Я.Н.Войтова-Долгих, к.и.н,
доцент кафедры всеобщей истории
и международных отношений

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программы дисциплины «Б1.О.09 Психология»

Объем трудоемкости: 2 зачетные

единицы Цель дисциплины: содействие становлению профессиональной компетентности

бакалавра через формирование представлений о психологических особенностях человека, развитие способности осмысливать действительность через призму психологии, формирование способностей управлять своим временем и выстраивание траектории развития с учетом личностных ресурсов.

Задачи дисциплины: формировать целостное представление о дисциплине;

- стимулировать развитие у бакалавров культуры мышления, умения анализировать проблемы разного уровня (мировоззренческие, социальные, личностные); овладение способами и технологиями работой с информацией;
- содействовать овладению бакалаврами системой теоретических и практических знаний психологической направленности; готовности к решению профессиональных, психологических задач в образовательных организациях;
- познакомить бакалавров с основными направлениями развития научного психологического знания – о человеке, его душе, сознании, неосознаваемых и познавательных процессах;
- научить студентов распознавать основные психические состояния, свойства и индивидуальные особенности человека;
- научить студентов использовать в практической деятельности знания о психологических явлениях, которые возникают, развиваются и функционируют в процессе общения, взаимодействия между людьми;
- научить студентов способам и технологиям повышения личностного и профессионального развития; готовности к решению личностных и профессиональных задач путем овладения технологиями самоорганизации и саморазвития;
- обеспечить формирование универсальных компетенций бакалавров через содействие овладения ими умений планировать траектории саморазвития, через освоение способов оценки личностных ресурсов и их использование;
- содействовать овладению базовыми психологическими знаниями и готовности из реализации в процессе взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина «Б1.О.09 Психология» относится к **обязательной части** Блока "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 1 курсе по очной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: зачет.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	
ИУК-6.1. Определяет стимулы, мотивы и приоритеты собственной профессиональной деятельности и цели карьерного роста	Знает: психологические теоретические основы особенностей профессиональной деятельности и целей карьерного роста;

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	методы диагностики и определения стимулов и мотивов профессионального развития; алгоритм становления целей в профессиональном развитии. Умеет: использовать методы диагностики и определения стимулов и мотивов профессионального развития; применять технологии построения целей в профессиональном развитии. Владеет: способностью определять стимулы, мотивы и приоритеты собственной профессиональной деятельности; навыками построения целей карьерного роста.
ИУК-6.2. Реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития на основе самооценки	Знает: основные подходы к определению стратегий личностного и профессионального развития; основные способы формирования адекватной самооценки. Умеет: реализовывать стратегии личностного и профессионального развития; использовать методы диагностики самооценки. Владеет: навыками, обеспечивающие личностное и профессиональное развитие; способностью реализации стратегий личностного и профессионального развития на основе самооценки.
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	
ИУК-9.1. Реализует базовые дефектологические знания в профессиональной и социальной сферах в процессе взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.	Знает: базовые основы социальной инклюзии; коммуникативные и личностные особенности лиц с ограниченными возможностями здоровья как участников инклюзивного взаимодействия; основы взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в профессиональной и социальной сферах. Умеет: осуществлять взаимодействие с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в профессиональной и социальной сферах с учетом дефектологических знаний Владеет: навыками взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами в профессиональной и социальной сферах.

Содержание

дисциплины. Приложение. Планирование видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Введение в психологию. Предмет, задачи и методы психологии	4	2			2
2.	Мозг. Психика. Сознание и бессознательное	6	2	2		2
3.	Познавательные психические процессы	7	2	2		3
4.	Эмоциональные и волевые психические процессы	8	2	2		4
5.	Психология личности	10	2	4		4
6.	Психология общения	10,8	2	4		4,8
7.	Саморазвитие личности. Тайм-менеджмент.	7	2	2		3
8.	Социальная инклюзия	7	2	2		3
ИТОГО по разделам дисциплины		59,8	16	18		25,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2,0				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	10				
	Общая трудоемкость по дисциплине					

Курсовые работы: не предусмотрено

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор

Вызулина К.С., к.психол.н., доцент кафедры социальной работы, психологии и педагогики высшего образования

Аннотация к рабочей программе дисциплины

Б1. О. 10 «Физическая культура и спорт»

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика, профиль

Переводоведение

Объект изучения – формирование физической культуры студента как системного,

интегративного качества личности и способности целенаправленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи

дисциплины – формирование биологических, психолого-педагогических и методико-практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;

– формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание, привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;

– овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;

– формирование умения научного, творческого и методически обоснованного использования средств физической культуры и спорта в профессиональной деятельности и повседневной жизни.

Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Требования к уровню освоения

Дисциплина учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	
ИУК-7.1. Понимает влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний.	Знает: научно - практические основы физической культуры, спорта, здорового образа жизни и оздоровительных систем физического воспитания.
	Умеет: рационально использовать знания в области физической культуры и спорта для профессионально – личностного развития, физического самосовершенствования, укрепления здоровья и профилактики профессиональных заболеваний.
	Владет: знаниями и умениями в области физической культуры и спорта для успешной социальной и профессиональной деятельности.

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Физическая культура и спорт профессиональной подготовке студентов и социокультурное развитие личности.	4	2	–	–	2
2.	Социальные и биологические основы физической культуры.	8	2	–	–	6
3.	Основы здорового образа и стиля жизни студента.	6	2	–	–	4
4.	Общая физическая и спортивная подготовка студентов.	12	2	–	–	10
5.	Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.	10	6	–	–	4
6.	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов.	12	2	–	–	10
7.	Практическое занятие: Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями	2	–	2	–	–
8.	Реферат	10	–	–	–	10
ИТОГО по разделам дисциплины		64	16	2		46
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	–	–	–	–
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	–	–	–	–
	Подготовка к текущему контролю	3,8	–	–	–	3,8
	Общая трудоемкость по дисциплине	72	16	2	–	49,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные

Курсовые работы: не предусмотрены
 Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: ст. преподаватель Ю. П. Гетман

Аннотация рабочей программы дисциплины
«Б1.О.11 БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины: формирование компетенций в области безопасности жизнедеятельности, развитие ноксологической культуры.

Задачи дисциплины: приобретение понимания проблем устойчивого развития, обеспечения безопасности жизнедеятельности и снижения рисков, связанных с деятельностью человека;

овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижение антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;

формирование культуры безопасности, экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве приоритетов жизнедеятельности человека; культуры профессиональной безопасности, способностей идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности; готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных экологических последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности; мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры профессиональной безопасности; способностей для обоснования своих решений с точки зрения безопасности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 1 курсе. Вид промежуточной аттестации: зачет.

Предшествующие дисциплины, необходимые для ее изучения: не предусмотрены. Последующие дисциплины, для которых данная дисциплина является предшествующей в соответствии с учебным планом: не предусмотрены.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
ИУК-8.1. Осуществляет выбор способов поддержания безопасных условий жизнедеятельности, методов и средств защиты человека при возникновении опасных или чрезвычайных ситуаций, в том числе военных конфликтов	Знает основные опасности и их характеристики, последствия их воздействия на человека и природную среду, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; основные термины в области безопасности
	Умеет идентифицировать основные опасности, оценивать риск их реализации, выбирать методы, принципы и средства защиты от опасностей в повседневной жизни и в профессиональной деятельности; выбирать способы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности
	Владеет основными законодательными и правовыми актами в области безопасности, требованиями к безопасности технических регламентов в сфере профессиональной деятельности; навыками анализа и рационализации в повседневной жизни и профессиональной деятельности с целью обеспечения безопасности; методами прогнозирования, способами и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	технологиями защиты в опасных и чрезвычайных ситуациях
ИУК-8.2. Демонстрирует приемы оказания первой помощи пострадавшему	Знает алгоритмы и приемы оказания первой помощи пострадавшим
	Умеет применять методы оказания первой помощи пострадавшему
	Владеет основными приемами оказания первой помощи пострадавшему

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.	9	2	-	2	5
2.	Идентификация и воздействие на человека негативных факторов среды, их источники и нормирование.	9	2	-	2	5
3.	Защита человека и среды обитания от негативных факторов.	9	2	-	2	5
4.	Психофизиологические основы безопасности. Обеспечение комфортных условий жизнедеятельности человека.	13	4	-	4	5
5.	Чрезвычайные ситуации и методы защиты при их возникновении.	9	2	-	2	5
6.	Оказание первой помощи пострадавшим.	11	2	-	4	5
7.	Управление безопасностью жизнедеятельности.	9,8	2	-	2	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	16	-	18	35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	-	-	-	-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	-	-	-	-
	Подготовка к текущему контролю	7,8	-	-	-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72	-	-	-	-

Курсовая работа: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор



В.А. Терешенков

АННОТАЦИЯ

к рабочей программы дисциплины

Б1.О.12 «Экономика»

Объем трудоёмкости: 2 зачетные единицы

Целью дисциплины является формирование у студентов компетенций экономической культуры, необходимой для принятия оптимальных экономических решений в профессиональной деятельности. Достижение данной цели предусматривает теоретическое и практическое освоение студентами основ общей экономической теории, а так же финансовой грамотности; формирование у студентов системного представления о принципах, закономерностях, и механизме функционирования современной экономики.

Задачи дисциплины:

- изучить необходимый понятийный аппарат дисциплины, основные понятия, категории и инструменты;
- освоение основные теоретические положения общей экономической теории;
- изучить принципы, законы и закономерности функционирования рыночной экономики;
- приобрести практические навыки управления личными финансами;
- выработка умений выполнять поиск, сбор анализ и обработка экономической и финансовой информации;
- анализировать явления и процессы современной экономики;
- выявлять проблемы экономического характера при анализе конкретных ситуаций, предлагать способы их решения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Экономика» относится к обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений Блока. Дисциплины (модуля) учебного плана 44.03.02 Лингвистика.

Дисциплина «Экономика» предусматривает использование знаний, полученные в ходе изучения следующих дисциплин: «Философия», «Психология».

Знания, полученные в ходе изучения дисциплины «Экономика», используются в ходе изучения курсов «Деловой английский язык», «Перевод в профессиональной сфере».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики, их влияние на индивида и поведение экономических агентов	Знает основные экономические понятия, принципы функционирования рыночной экономики, основы поведения экономических агентов Умеет воспринимать и анализировать информацию, необходимую для принятия обоснованных экономических решений Владеет базовыми принципами функционирования экономики
УК-10.2 Принимает обоснованные экономические решения на основе инструментария управления личными финансами	Знает основные виды личных доходов, механизмы их получения и увеличения, основные финансовые организации и принципы взаимодействия индивида с ними, основные финансовые инструменты, используемые для управления личными финансами Умеет выбирать инструменты управления личными финансами для достижения поставленных экономических целей, оценивать индивидуальные риски, связанные с экономической деятельностью и использованием инструментов управления личными финансами Владеет инструментами построения личного финансового плана

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Всего	Количество часов		
			Аудиторная работа	Самостоятельная работа	
			Л	ПЗ	СРС

№ п/п	Наименование раздела дисциплины		Количество часов		
1	Введение в общую экономическую теорию	5,8	2	2	1.8
2	Методы исследования общей экономической теории	7	2	2	4
3	Экономическая теория собственности институты	8	2	2	4
4	Основы электронного бизнеса	8	2	2	4
5	Теория потребительского выбора	8	2	2	4
6	Экономические системы общества	8	2	2	4
7	Основы рыночной экономики	8	2	2	4
8	Рыночная неопределённость: понятие, факторы, влияющие на получение информации	8	2	2	4
9	Личный финансовый план	8	2	2	4
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	18	18	33,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	-	-	-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	-	-	-
	Подготовка к текущему контролю	-	-	-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72	-	-	-

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачёт

Автор: канд. экон.наук, доцент Пак О.А.

**Аннотация к рабочим программам
дисциплин
«Б1.О.13 Практический курс первого иностранного языка»**

Объем трудоемкости: 23 зачетных
единиц

Цель дисциплины: формирование и развитие способности осуществлять межъязыковое и

межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Задачи

дисциплины: умение использовать языковые средства (грамматические, лексические) для реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия как в общей, так и профессиональной сферах общения;

- развить способность к реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия как в общей, так и профессиональной сферах общения;

- сформировать навык выстраивания коммуникации в устной и письменной формах, а также показать особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей и профессиональной сферах общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.13 «Практический курс первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» создает основу для изучения профессионально-направленных курсов и предваряет изучение дисциплин, освоение которых необходимо для формирования профессиональных компетенций.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	
ИОПК-4.1 Реализует знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знает языковые средства (грамматические, лексические) необходимые для реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	Умеет использовать языковые средства (грамматические, лексические) для реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия как в общей, так и профессиональной сферах общения.
	Владеет способностью к реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ИОПК-4.2 Демонстрирует способность осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения	Знает языковые средства (лексические, грамматические) необходимые для успешного межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения.
	Умеет использовать языковые средства при выстраивании устной и письменной коммуникации, осуществляя межкультурное взаимодействие.
	Владеет способностью к порождению устной и письменной форм коммуникации в общей сфере общения.
ИОПК-4.3 Демонстрирует способность осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сфере общения	Знает особенности межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в профессиональной сфере общения.
	Умеет выстраивать коммуникацию в устной и письменной формах в профессиональной сфере общения.
	Владеет навыками межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в профессиональной сфере общения.

Содержание

дисциплины. Описание видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1.	UNIT 1. Connect	30			20
2.	UNIT 2. Explore	30			20
3.	Home reading	24			14
4.	Individual reading	24			14
ИТОГО по разделам дисциплины		108			68
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3			
Подготовка к промежуточному контролю		35,7			
Общая трудоемкость по дисциплине		144			

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые во 2 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1.	UNIT 3. Old or new	47			22
2.	UNIT 4. Work	47			22
3.	Home reading	44			14
4.	Individual reading	51			14

ИТОГО по разделам	189			72	117
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
Подготовка к промежуточному контролю	26,7				
Общая трудоемкость по дисциплине	216				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
1	UNIT 5. Risk	30			20
2.	UNIT 6. The Past	30			20
3.	Home reading	24			14
4.	Individual reading	24			14
ИТОГО по разделам дисциплины		108			68
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к промежуточному контролю	35,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	144			

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
1	UNIT 7. Excess	24			22
2.	UNIT 8. Success	24			22
3.	Home reading	16			14
4.	Individual reading	16			14
ИТОГО по разделам дисциплины		81			72
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к промежуточному контролю	26,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	108			

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
1	UNIT 1. Challenges	21			16
2.	UNIT 2. Communities	21			16
3.	Home reading	17			12
4.	Individual reading	13			8
ИТОГО по разделам дисциплины		72			52
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к промежуточному контролю	35,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	108			

Раздела дисциплины, изучаемые в 6 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	UNIT 3. Tales	20			14	6
2.	UNIT 4. Progress	20			14	6
3.	Home reading	16			10	6
4.	Individual reading	16			10	6
	ИТОГО по разделам дисциплины	72			48	24
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к промежуточному контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по

дисциплине – **экзамен**. Форма промежуточного контроля –

экзамен

И.В. Чернова, ст. преп.

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программы дисциплины «Б1.О.14 Практический курс второго иностранного языка»

Объем трудоемкости: 23 зачетные единицы

Цель дисциплины: Формирование способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Задачи дисциплины: Научить осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.14 Практический курс второго иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 1, 2, 3 курсах по очной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: экзамен.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Теория второго иностранного языка» и «Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык)» учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
ОПК-4.1 Реализует знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения	Знает закономерности функционирования <u>изучаемых языков в профессиональной сфере</u> Умеет реализовать знания о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере
	Владеет знаниями о закономерностях функционирования изучаемых языков в профессиональной сфере
ОПК-4.2 Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения	Знает систему лингвистических знаний для <u>осуществления коммуникации</u>
	Умеет использовать систему лингвистических <u>знаний для осуществления коммуникации</u> Владеет системой лингвистических знаний для осуществления коммуникации
ОПК-4.3 Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения	Знает как анализировать закономерности функционирования языков перевода
	Умеет анализировать закономерности функционирования языков перевода

	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования языков перевода
--	--

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Виды работ		Всего часов	Форма обучения					
			очная					
			1 семестр (144 ч)	2 семестр (180 ч)	3 семестр (144 ч)	4 семестр (144 ч)	5 семестр (108 ч)	6 семестр (108 ч)
Контактная работа, в том числе:		381,8	68,3	72,3	68,3	72,3	52,3	48,3
Аудиторные занятия (всего):		380	68	72	68	72	52	48
занятия лекционного типа		=	=	=	=	=	=	=
лабораторные занятия		380	68	72	68	72	52	48
практические занятия		-	-	-	-	-	-	-
семинарские занятия		=	=	=	=	=	=	=
Иная контактная работа:		1,8	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		1,8	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:		250	40	81	40	45	20	24
Контрольная работа		59	10	20	10	10	5	4
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение учебного материала, подготовка к лабораторным занятиям)		140	20	50	20	25	10	15
Подготовка к текущему контролю		51	10	11	10	10	5	5
Контроль:		196,2	35,7	26,7	35,7	26,7	35,7	35,7
Подготовка к экзамену		196,2	35,7	26,7	35,7	26,7	35,7	35,7
Общая трудоемкость	час.	828	144	180	144	144	108	108
	в том числе контактная работа	381,8	68,3	72,3	68,3	72,3	52,3	48,3
	зач. ед	23	4	5	4	4	3	3

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен

Авторы:

О.Д. Терегеренко, ассистент

А.А. Хлыбова, преподаватель

Ю.Ю. Ху т, преподаватель

Аннотация к рабочей программы дисциплины

«

Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных

Цели дисциплины: Сформировать способность осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения.

Задачи дисциплины:

- 1) Ознакомить студентов со способами осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- 2) Сформировать навык осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.15 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Практический курс первого иностранного языка, Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения

Дисциплиной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
ИОПК-4.2. Демонстрирует способность осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения	Знает пути осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения
	Умеет осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения.
	Владеет навыками осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения.

Содержание

Цели дисциплины: Определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма обучения).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
1.	UNIT 5. Fortunes	25	-	-	16
2.	UNIT 6. Power	25	-	-	16
3.	Home Reading	17,8	-	-	12
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			44
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю	-			
		72			

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма обучения).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа

			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	UNIT 7. Nature	17	-	-	12	5
2.	UNIT 8. Issues	17	-	-	12	5
3.	Home reading	11	-	-	8	3
	ИТОГО по разделам	45			32	13
	дисциплины	0,3				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	26,7				
	Подготовка к текущему контролю	72				

Общая трудоемкость по дисциплине

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет,
экзамен

Автор Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.16 Практикум по культуре речевого общения
(второй иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель дисциплины: формирование способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения.

Задачи дисциплины:

- расширить и систематизировать знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- формирование умения осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- расширять опыт использования приобретенных способностей для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- формирование языковой правильности, точности и ясности, выразительности, информативности и доказательности реплик, адекватной реакции на реплики собеседника;
- формирование навыков восприятия на слух и понимания аутентичной речи в монологической форме и при участии в беседе;
- формирование навыков чтения и интерпретирования художественных, политических и научно-популярных текстов;

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» относится к обязательной части 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 курсе (семестры 7 и 8) по очной форме обучения.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках освоения таких дисциплин, как «Практический курс второго иностранного языка», «История и культура Германии»; «Культурно-историческое наследие и традиции Германии».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной форме как в общей, так и в профессиональной сферах общения	
ИОПК-4.2. Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения	Знает, как осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения
	Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения
	Владеет способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
					СРС

1.	Über das Essen	13	8			5
2.	Einkaufen – Erweiterung des Geschäfts	13	8			5
3.	Auf der Suche nach der Natur. Umweltschutz	14	9			5
4.	Der Nationalcharakter. Psychotypen	15	9			6
5.	Allgemeine Informationen zum Gesundheitswesen	16.8	10			6.8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71.8	44			27.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0.2
	Подготовка к промежуточному контролю					-
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
6.	Kultur und das sprachliche Weltbild. Bedeutung des Wortes „Kultur“	8	6			2
7.	Deutsches Sprachsystem. Bedeutung des Wortes „deutsch“. Verhältnis zwischen Sprache und Denken	8	6			2
8.	Symbole der Zeit: Realien und Namen. Die Lexik der Sprache. Das Heldenepos „Das Nibelungenlied“. Wer ist Eulenspiegel?	9	6			3
9.	Mundart. Umgangssprache. Hochsprache. Die Partikeln. Sprichwörter	9	6			3
10.	Die interkulturelle Kommunikation. Die Etikette. Kultur der internationalen Beziehungen. Interkulturelle Kontakte: Anschrift und Anrede. Grußformeln. Dankschreiben. Einladungen. Genesungswünsche. Glückwünsche. Kondolenzschreiben	11	8			3
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	45	32			13
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0.3
	Подготовка к промежуточному контролю					26.7
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет, экзамен

Авторы: Зубова Т.Г., канд.филол.н., доцент, Кулишова Н.Д., канд.филол.н., доцент.

Аннотация к рабочим программам
дисциплин
«Б1.О.17 Практикум по фонетике первого иностранного языка»

Объем трудоемкости: 5 зачетных
единиц.

Цель дисциплины: формирование и развитие способности применять
систему
лингвистических знаний об основных фонетических явлениях.

Задачи

дисциплины об основных фонетических явлениях, теоретических основах английского
произношения, необходимые для выработки произносительных умений и навыков, а также
для расширения лингвистического кругозора;

- сформировать умение правильно произносить английские звуки; транскрибировать слова;
делить слово на слоги; читать фразы, рифмовки, диалоги, текст с размеченной интонацией;
определять разновидность тона по разметке; интонировать предложения в соответствии с
ситуацией общения;
- развить и закрепить навыки правильного произношения, слогоделения,
транскрибирования и интонирования; навыки анализа фонетических явлений.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.17 «Практикум по фонетике первого иностранного языка» относится к
обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина «Практикум по фонетике первого иностранного языка» создает основу для
изучения профессионально-направленных курсов и предваряет изучение дисциплин,
освоение которых необходимо для формирования профессиональных компетенций.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся
следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1: Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	
ИОПК-1.1. Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка.	Знает основные фонетические явления, теоретические основы английского произношения, необходимые для выработки произносительных умений и навыков, а также для расширения лингвистического кругозора.
	Умеет правильно произносить английские звуки; транскрибировать слова; делить слово на слоги; читать фразы, рифмовки, диалоги, текст с размеченной интонацией; определять разновидность тона по разметке; интонировать предложения в соответствии с ситуацией общения.
	Владеет теоретической и практической базой курса; навыками правильного произношения, слогоделения, транскрибирования и

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	интонирования; навыками анализа фонетических явлений.

Содержание

Дисциплина Виды учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1.	Введение в практическую фонетику английского языка. Принципы фонетической транскрипции. Функции органов речи	14			4 10
2.	Система гласных английского языка	38			8 30
3.	Система согласных английского языка	38			8 30
4.	Общие сведения об ассимиляции и взрыве согласных звуков в английской речи	26			6 20
5.	Общие сведения о редукции в английской речи	14			4 10
6.	Интонация и просодия	14			4 10
	ИТОГО по разделам дисциплины	144			34 110
	Дисциплинарная самостоятельная работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к промежуточному контролю	35,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	180			

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по

дисциплине Форма промежуточного контроля – экзамен.

И.В. Чернова, ст. преподаватель

Аннотация к рабочей программы дисциплины

Б1.О.18 «Практикум по грамматике первого иностранного языка»

Объем трудоемкости: 5 зачетных единиц

Цель дисциплины: дать понятие о принципах и закономерностях функционирования

орфографии и пунктуации, фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка.

Задачи

дисциплины: познакомить студентов с основными фонетическими, лексическими, грамматическими, словообразовательными явлениями английского языка, а также с орфографией и пунктуацией;

2) Сформировать способность анализировать англоязычный текст с точки зрения грамматики, лексики, фонетики, словообразования, орфографии и пунктуации;

3) Сформировать навык построения грамматически и лексически правильной речи на английском языке;

4) Сформировать способность применять полученные знания при переводе.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.18 «Практикум по грамматике первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения таких дисциплин обязательной части, как «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)».

Требования к уровню освоения

дисциплины: данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	
ИОПК-1.3. Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Умеет использовать систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Владеет навыками использования системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
ИОПК-1.4. Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает способы анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка
	Умеет использовать способы анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка
	Владеет навыками использования способов анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка

Содержание

Таблица 1. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Основные грамматические характеристики английского глагола	19	-	-	4	15
2.	Времена английского глагола (активный залог): времена группы "Simple Tenses"	19	-	-	4	15
3.	Времена английского глагола (активный залог): времена группы "Continuous Tenses"	19	-	-	4	15
4.	Времена английского глагола (активный залог): времена группы "Perfect Tenses"	19	-	-	4	15
5.	Времена английского глагола (активный залог): времена группы "Perfect Continuous Tenses"	19	-	-	4	15
6.	Пассивный залог	19	-	-	4	15
7.	Правила преобразования прямой речи в косвенную ("Indirect Speech") Правила согласования времен ("The Sequence of Tenses")	23	-	-	8	15
8.	Повторение материала, изученного в 1 семестре	7	-	-	2	5
ИТОГО по разделам дисциплины		144	-	-	34	110
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	180				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине:

экзамен

Авторы:

Гейвандян Л.Э., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины Б1.О.19 «Основы
языкознания»

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика,
«Переводоведение»

Объем трудоемкости: 3

з.е.

Цели дисциплины: сформировать у студентов представление о языкознании как о науке

идея, как о предметной области, как о структуре языкознания, митда студ представлений об основополагающих дихотомиях, типологической и генеалогической классификациях языков.

Задачи

дисциплины: студентов с основными понятиями, проблематикой дисциплины «Основы языкознания», методологией лингвистических исследований;

- рассмотрение вопросов происхождения языка, классификации языков, уровневой стратификации языка;
- систематизация знания об устройстве и функционировании языка как динамической системы;
- акцентирование внимания на научном понимании сущности языка, его функций, явлений, его роли в жизни общества.

Место дисциплины в структуре ООП ВО. Дисциплина Б1.О.19 «Основы языкознания»

входит в Обязательную часть учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ОПК-1.

Основные разделы дисциплины: Язык как предмет языкознания. Разделы языкознания.

Язык как общественное явление. Основные функции языка. Основные теории происхождения языка. Методы изучения языков. Классификации языков. Язык как система и структура.

Курсовые работы: не

предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет.

Автор: канд. филол. наук, ст.преп. Ю.Н. Кучерявых.

Аннотация к рабочей программе **дисциплины «Теория первого иностранного языка»** (код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 8 зачетных единиц

Цель дисциплины: формирование системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с основными понятиями и категориями

грамматических, лексических, словообразовательных, фонетических, орфографических, пунктуационных закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

научить студентов применять систему лингвистических знаний в образовательной и практической деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.20 Теория первого иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина «Б1.О.20 Теория первого иностранного языка» наряду с такими дисциплинами, как «Основы языкознания», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по фонетике первого иностранного языка», «Практикум по грамматике первого иностранного языка», направлена на формирование общепрофессиональной компетенции ОПК-1.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ИОПК-1.3. Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации
	Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Владеет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации
ИОПК-1.4. Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает современные методы анализа закономерностей функционирования первого иностранного языка
	Умеет анализировать закономерности функционирования первого иностранного языка
	Владеет современными методами анализа закономерностей функционирования первого иностранного языка

Содержание

дисциплины: определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (2 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Фонетика как лингвистическая наука.	8	2	2		4
2	Определение и аспекты фонемы.	8	2	2		4
3	Функционирование звуков в потоке речи.	8	2	2		4
4	Слог как фонетическая единица. Функции слога в речи.	8	2	2		4
5	Понятие, характеристика и виды словесного ударения.	8	2	2		4
6	Определение, структура и функции интонации.	8	2	2		4
7	Стандартное британское произношение и его разновидности.	13,8	2	4		7,8
8	Фонетические особенности американского варианта английского языка.	8	2	2		4
ИТОГО по разделам дисциплины		69,8	16	18		35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре (2 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Морфология как часть грамматики.	8	2	2		4
2	Морфология: части речи. Существительное: категория числа и падежа.	8	2	2		4
3	Морфология. Прилагательное. Местоимение.	8	2	2		4
4	Морфология. Глагол. Категория времени, залога, наклонения.	8	2	2		4
5	Морфология. Неличные формы глагола.	8	2	2		4
6	Синтаксис. Словосочетание: способы выражения синтаксических отношений.	8	2	2		4
7	Синтаксис. Предложение: общая характеристика, коммуникативные типы предложений.	8,8	2	2		4,8
8	Синтаксис. Структура предложений.	9	2	2		5
9	Синтаксис. Грамматика текста и теория дискурса.		2	2		
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	18	18		33,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Лексикология как раздел науки о языке.	11	2	2		7
2	Словарный состав как система лексических единиц.	14,8	2	4		8,8
3	Лексическое и грамматическое значение слова.	11	2	2		7
4	Причины семантических изменений.	11	2	2		7
5	Фразеология как лингвистическая дисциплина.	11	2	2		7
6	Этимология лексического состава английского языка.	11	2	2		7
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	12	14		43,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Стилистика как лингвистическая дисциплина и смежные разделы языкознания.	11	2	2		7
2	Языковое разнообразие Великобритании.	11	2	2		7
3	Стилистика декодирования.	11	2	2		7
4	Проблема языковой нормы и отклонение от нормы.	11	2	2		7
5	Выразительные средства языка. Тропы: виды и функции в различных видах текстов.	11	2	2		7
6	Комплексный стилистический анализ текста.	14,8	2	2		10,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	12	12		45,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (3, 4, 5, 6 семестры)

Авторы:

Н.В. Александрович, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода

А.М. Прима, канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.21 Теория второго иностранного языка»

Объем трудоемкости: 3 зачетные единицы

Цель дисциплины: Цель дисциплины Теория второго иностранного языка – формирование способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

Задачи дисциплины:

- 1) расширить систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка;
- 2) формировать способность оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
- 3) развивать способность применения системы лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка;
- 4) формировать знание закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;
- 5) формирование умений анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;
- 6) расширять опыт анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.21 Теория второго иностранного языка» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для предшествующего и последующего изучения таких дисциплин учебного плана, как Теория первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) и других.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
ОПК-1.1 Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
	Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
	Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка
ОПК-1.2 Использует систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
	Умеет применять систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	Владеет системой лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка
ОПК-1.3 Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Умеет оперировать системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Владеет системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
ОПК-1.4 Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
	Умеет анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
	Владеет способностью анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка
ОПК-1.5 Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Знает систему знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Умеет оперировать системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Введение в германскую филологию 1. Die unlösliche Verbindung von Sprache und Gesellschaft 2. Der Sprachwandel. Ursachen des Sprachwandels. Die Wege des Sprachwandels 3. Synchronie und Diachronie	12	4	4		4

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
2.	История немецкого языка	12	4	4	4
	1. Zeitliche Abgrenzung einzelner Perioden deutscher Sprachgeschichte 2. Kurze Darstellung der einzelnen Perioden deutscher Sprachgeschichte				
3.	Основы теоретической фонетики немецкого языка	6	2	2	2
	1. Phonetik und Phonologie, ihre Definition und Aufgaben 2. Phon und Phonem: Begriffsbestimmung 3. Primäre Klassifizierung der Laute Die deutsche phonetische Basis				
4.	Основы лексикологии немецкого языка	12	4	4	4
	1. Gegenstand der Lexikologie 2. Gegenstände der Wortschatzkunde 3. Der Zeichencharakter von Wörtern 4. Wissenschaftliche Wortdefinitionen 5. Wörter als Wissenspeicher 6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene 7. Systemhafte Beziehungen zwischen Wörtern				
5.	Основы теоретической грамматики немецкого языка	14	4	4	6
	1. Grammatik (Begriffsbestimmung) 2. Morphologie 3. Wortbildungslehre 4. Wortarten und Wortartenklassifikationen 5. Syntax 6. Satz 7. Satzlehre 8. Satz in der Duden-Grammatik Satz in der der Valenzgrammatik				
6.	Основы стилистики немецкого языка	12	4	4	4
	1. Gegenstand und Methode der Lingua- oder Sprachstilistik 2. Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: • Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, • Stil der schöngeistigen Literatur, • Stil der Alltagsrede, • Stil der Wissenschaft. 3. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik				
ИТОГО по разделам дисциплины:		68	22	22	24
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3			
Подготовка к текущему контролю		35,7			
Общая трудоемкость по дисциплине		108			

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен

Авторы: Чале З.И., канд.филол.н., доцент

Ломинина З.И., канд.филол.н., доцент

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программы дисциплины «Б1. О. 22 Теория и практика межкультурной коммуникации» (код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 3 зачетные

Цель дисциплины: Целью дисциплины «Б1. О. 22 Теория и практика межкультурной

коммуникации» является формирование способности применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи дисциплины: расширить и систематизировать знания о методах анализа

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;

Место дисциплины в структуре образовательной программы Данная дисциплина относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся, «История и культура Великобритании», «История (история России, всеобщая история)».

Требования к уровню освоения

Целью данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
ИОПК-1.4. Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает методы анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка
	Умеет осуществлять анализ закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка
	Владет навыками анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка
ИОПК-1.5 Владет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Знает методы применения системы знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Умеет использовать систему знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка
	Владет навыками применения системы знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка

Содержание

Дисциплина включает виды учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Межкультурная коммуникация и лингвокультурология.	11	2	2		7
2.	Культура и культурная грамотность.	11	2	2		7
3.	Коммуникация и семиотика.	11	2	2		7
4.	Национально-культурное своеобразие языковой картины мира.	11	2	2		7
5.	Невербальные составляющие коммуникации.	11	2	2		7
6.	Время как категория языка и культуры.	11	2	2		7
7.	Типология культур.	11	2	2		8
8.	Вербальная коммуникация как деятельность.	11	2	2		8
9.	Перевод как вид межкультурной коммуникации.	11	2	2		9,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	103,8	18	18		67,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: Г.А. Велиева, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.23 Классические языки (латинский язык)»

(код и наименование
дисциплины)

Объем трудоемкости: 3 зачетных единицы

Цель дисциплины: способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи

1) Сформировать систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

2) Сформировать умение применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

3) Сформировать навык применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.23 Классические языки (латинский язык)» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
ИОПК-1.1. Использует систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает основные фонетические явления изучаемого иностранного языка.
	Умеет использовать систему лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка.
	Владеет навыками использования лингвистических знаний об основных фонетических явлениях изучаемого иностранного языка..
ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка	Знает основные грамматические явления изучаемого иностранного языка.
	Умеет использовать систему лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка.
	Владеет навыками использования лингвистических знаний об основных грамматических явлениях изучаемого иностранного языка..
ИОПК-1.3. Применяет систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации	Знает об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации.
	Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических,

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
	словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации.
	Владеет знаниями об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации.
ИОПК-1.4. Демонстрирует способность анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка	Знает закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.
	Умеет анализировать закономерности функционирования изучаемого иностранного языка.
	Владеет навыками анализа закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.
ИОПК-1.5. Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка	Знает о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка.
	Умеет пользоваться системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка.
	Владеет системой знаний о функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка.

Содержание

Таблица 1. Определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	История латинского языка. Основы фонетики.	12	-	2	-	10
2.	Имя существительное.	12	-	2	-	10
3.	Имя прилагательное.	12	-	2	-	10
4.	Местоимения и их склонение.	12	-	2	-	10
5.	Числительные и их склонение.	12	-	2	-	10
6.	Грамматическая категория глагола.	12	-	2	-	10
7.	Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты.	12	-	2	-	10
8.	Повторение материала, изученного в 3 семестре	23,8	-	2	-	21,8
ИТОГО по разделам дисциплины		107,8		16		91,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по

дисциплине: зачет

Автор Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.24 Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам»

Объем трудоемкости: 6 зачетных единиц

Цель дисциплины: формирование способности применять в практической деятельности

знание методики обучения иностранным языкам и культурам.

Задачи дисциплины: овладеть методиками обучения иностранным языкам и культурам;

Место дисциплины в структуре образовательной программы – дисциплина «Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучению курса предшествует изучение дисциплин «Практикум по фонетике первого иностранного языка», «Практикум по грамматике первого иностранного языка», «Введение в направление подготовки», «История и культура Великобритании», «Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании».

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплины «Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	
ИОПК-2.2. Демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности	Знает методики обучения иностранным языкам и культурам
	Умеет применять знания методик обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности
	Владеет способностью применения знаний методик обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности

Содержание

дисциплины – определение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Теоретические основы методики обучения ИЯ для реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов	31.8	8	8		15.8
2.	Основные категории методики преподавания ИЯ, включая современные методы и технологии обучения и диагностики.	38	8	10		20
ИТОГО по разделам дисциплины		69.8	16	18		35.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
3.	Формирование и развитие умений иноязычной речевой деятельности	51	8	8		35
4.	Организация процесса обучения ИЯ, сотрудничества обучающихся, поддержка их активности, инициативности и самостоятельности, развитие творческих способностей	32	6	6		40
5.	Контроль в обучении ИЯ	28	4	4		20
	ИТОГО по разделам дисциплины	111	18	18		75
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	6				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	26.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	144				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: 3 семестр – зачет, 4 семестр - экзамен

Автор: преподаватель каф. теории и практики перевода Хизетль С.А.

АННОТАЦИЯ

Дисциплины Б1.О. 25 «Психолого-педагогические основы образовательной деятельности»

Объем трудоемкости: 3 зач.ед. (108 часов), для студентов ОФО

Цель дисциплины - содействие становлению профессиональной компетентности бакалавра через развитие способности осмысливать педагогическую действительность, умение решать профессиональные, педагогические задачи, принимать и реализовывать эффективные решения в соответствии с педагогическими закономерностями, принципами образовательной деятельности.

Задачи дисциплины.

1. Стимулировать развитие у студентов культуры мышления, умения анализировать проблемы разного уровня (мировоззренческие, социальные, личностные); овладение способами и технологиями педагогического взаимодействия; работой с информацией.

2. Содействовать овладению бакалаврами системой теоретических и практических знаний образовательной деятельности; готовности к решению профессиональных, педагогических задач в образовательных учреждениях.

3. Обеспечить формирование профессиональных компетенций бакалавра через содействие в овладении умениями профессионального анализа и организации реальной жизни образовательных учреждений различных типов и видов, общения и взаимодействия с детьми, подростками, коллегами, тем самым способствовать формированию мыслящего специалиста – практика.

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Психолого-педагогические основы образовательной деятельности» (Б1.О.25) относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. Дисциплина «Психолого-педагогические основы образовательной деятельности» основана на оптимизации междисциплинарных и внутренних связей с другими учебными курсами. Изучению дисциплины «Психолого-педагогические основы образовательной деятельности» предшествуют такие дисциплины как «Философия», «Психология», «Введение в направление подготовки». Данная дисциплина способствует успешному освоению дисциплин профессиональной направленности.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенций: ОПК-2

№ п.п.	Код и наименование компетенции		Индикаторы достижения компетенции		
			знает	умеет	владеет
1	ОПК-2	- Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	особенности строения психики и закономерности ее развития в онто- и филогенезе; закономерности образовательного процесса, развивающие функции обучения и воспитания; варианты развития при	взаимодействовать с детьми и подростками; использовать рекомендуемые методы и приемы для организации совместной и индивидуальной деятельности детей; применять в образовательном процессе знания	методами исследований в области педагогики и психологии; современными технологиями педагогической деятельности; конкретными методиками психолого-педагогической диагностики
	ОПК-2.1	Реализует знание психолого-педагогических			

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
	основ в практической деятельности	различных видах дизонтогенеза; структурные и динамические характеристик и малой группы;	индивидуальн ых особенностей учащихся и воспитаннико в;	

Основные разделы дисциплины: Теоретико-методологические основы педагогики. Сущность и закономерности образовательной деятельности, Профессионализм как научная категория.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)		
				3	
Контактная работа, в том числе:		108			
Аудиторные занятия (всего):		34			
Занятия лекционного типа		16		16	
Лабораторные занятия		-		-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		18		18	
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4		4	
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2		0,2	
Самостоятельная работа, в том числе:		69,8		69,8	
Курсовая работа		-			
Проработка учебного (теоретического) материала		20		20	
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		19,8		19,8	
Реферат		20		20	
Подготовка к текущему контролю		10		10	
Контроль:		3		3	
Подготовка к экзамену					
Общая трудоемкость	час.	108			
	в том числе контактная работа	38.2			
	зач. ед	3			

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: Солопанова О.Ю., д. п. н., профессор кафедры социальной работы, психологии и педагогики высшего образования

«Б1.О.26 Практикум профессионально-ориентированной речи (первый

иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 3 зачетные

единицы

Цель

дисциплины

Цель дисциплины Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык) – формирование способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Задачи

дисциплины

- развивать способность формировать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке;

- развивать способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям;

- расширять опыт владения системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.26 «Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина Б1.О.26 «Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)» наряду с такими дисциплинами, как «Деловой английский язык», «Практикум устной и письменной речи» (первый иностранный язык), «Академический английский язык» направлена на формирование профессиональных компетенций (ОПК-3), обеспечивающую формирование способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	Знает основные правила порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Умеет использовать основные правила порождения

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
общения	устных и письменные текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения Владеет способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Знает основные методы тренировки понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям Умеет использовать основные методы тренировки понимания устных и письменных тестов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям Владеет способностью понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Знает основные положения системы знаний об официальной и неофициальной сферах общения Умеет использовать основные положения системы знаний об официальной и неофициальной сферах общения Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре (2 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	UNIT 1. THE NATURE OF BUSINESS	28,8			10	18,8
2.	UNIT 2. JOB INTERVIEW	28			10	18
3.	UNIT 3. APPLICATION PACKAGE	26			8	18
4.	UNIT 4.BUSINESS COMMUNICATIONS	25			8	17
	ИТОГО по разделам дисциплины	107,8			36	71,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена.
Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет
Автор

преподаватель В.М. Преснякова

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.О.27 Деловой английский язык»

Объем трудоемкости: 3 зачетные единицы

Цель дисциплины: развитие у студентов способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Задачи дисциплины:

- овладеть системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения и о функциональных стилях;
- научиться понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям;
- научиться порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой английский язык» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Изучению курса предшествует изучение дисциплины «Практический курс первого иностранного языка». Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения», «Перевод в профессиональной сфере», «Перевод деловой документации».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает особенности основных функциональных стилей
	Умеет порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Владеет способностью порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке
	Знает основные функциональные стили
	Умеет понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Владеет способностью понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Знает особенности официальной и неофициальной сфер общения
	Умеет использовать речевые средства с учетом сферы общения
	Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Unit 1. Arrivals	12			6	6
2.	Unit 2. Making Contact	12			6	6
3.	Unit 3. The Sales Meeting	12			6	6
4.	Unit 4. Negotiating Conditions	12			6	6
5.	Unit 5. Finance	12			6	6
6.	Unit 6. The Production Meeting	12			4	8
	ИТОГО по разделам дисциплины	72			34	38
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	35.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен

Автор: преподаватель каф. теории и практики перевода Хизетль С.А.

Аннотация к рабочей программы дисциплины

Б1.О.28 «Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 3 зачетных единиц

Цель дисциплины: сформировать способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Задачи дисциплины:

1) Сформировать знание о способах порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

2) Сформировать умение порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

3) Сформировать навык порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.28 «Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения таких дисциплин обязательной части, как «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональной компетенции ОПК-3:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
ОПК-3.1 Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает способы порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Умеет демонстрировать способы порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Владеет навыками порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК-3.2 Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Знает способы понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Умеет демонстрировать способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Владеет навыками понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
ОПК-3.3 Владеет системой знаний об	Знает систему знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
официальной и неофициальной сферах общения	Умеет применять систему знаний об официальной и неофициальной сферах общения
	Владет навыками применения системы знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	The essence of storytelling. What does it mean to be a hero in the modern world?	12	-	-	4	8
2.	Expressing personal opinion. The most significant changes that occurred in the last 20 years	12	-	-	4	8
3.	'Tricky commas': the importance of correct punctuation in your writing	14	-	-	6	8
4.	How to write a well-structured essay. The most demanded jobs of the 21-st century	14	-	-	6	8
5.	Defending your opinion. Modern art – is it something anyone can do?	14	-	-	6	8
6.	How to agree/disagree. The dangers of being “too nice”: workplace relationships	8	-	-	6	2
7.	Повторение материала, изученного во 2 семестре	7	-	-	4	3
	ИТОГО по разделам дисциплины	81	-	-	36	45
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен

Авторы:

Гейвандян Л.Э., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.О.29 Академический английский язык»

Объем трудоемкости: 4 зачетных единиц

Цель освоения дисциплины «Б1.О.29 Академический английский язык» –развить способность порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

Задачи дисциплины

1. Развить способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
2. Развить способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
3. Овладеть системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.29 Академический английский язык» относится к обязательной части, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся: «Практический курс первого иностранного языка», «Деловой английский язык», «Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)»,

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает как сформировать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Умеет формулировать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Владеет навыком формулирования устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Знает как понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Умеет порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Владеет навыком понимания и применения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Знает систему знаний официальной и неофициальной сферах общения
	Умеет ориентироваться в системе знаний официальной и неофициальной сферах общения
	Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			Внеаудиторная работа
			Аудиторная работа			
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Modern Science: What Is It? How Does It Work?	24			8	16
2.	History of Science	17			6	11
3.	Science and Higher Education	12			4	8
4.	Science Development and Research University	12			4	8
5.	Academic Career	16			6	10
6.	Education in Russia	9			2	7
7.	Education in the USA	9			2	7
8.	Education in the UK	9			2	7
ИТОГО по разделам дисциплины		108			34	74
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	144				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен.

Авторы:

Г.А. Велиева, ст.преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Е.М. Хабарова, преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программе дисциплины

« Б 1.О.30 Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе »

Объем трудоемкости: 2 зачетных единиц

Цель дисциплины: сформировать у студентов базовую систему компетенций, умений и навыков в сфере использования современных информационно-коммуникационных технологий в лингвистике и переводе.

Задачи

дисциплины сформировать представление о роли информационных технологий в практической деятельности современного переводчика;

2) знакомство с существующими программными продуктами и их функционалом для осуществления профессиональной деятельности;

3) формирование умения формализовать языковой материал в соответствии с поставленными задачами;

4) овладение стандартными методиками поиска, анализа и обработки данных, необходимых в профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина «Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Практический курс первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения

дисциплины. Целью данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	
ОПК-5.1. Демонстрирует способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Знает способы осуществления работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
	Умеет осуществлять работу с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
	Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
ОПК-6.1. Имеет представления о принципах работы современных	Знает принципы работы современных информационных технологий и использовать их

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
информационных технологий	для решения задач профессиональной деятельности Умеет реализовывать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности. Владеет принципами работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач	Знает способы использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач
	Умеет осуществлять работу с использованием современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности
	Владеет навыками использования современными информационными технологиями для решения профессиональных задач

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Переводчик как субъект и объект деятельности в информационно-коммуникативном пространстве.	4	2		2	1
2.	Информационно-коммуникативные и коммуникационные технологии как стимул и условие профессионального роста и самосовершенствования переводчика-практика	6	2		4	1
3.	Задачи в практической деятельности переводчика и информационные технологии как путь их решения.	8	4		4	2
4.	Перевод как деятельность в информационно-коммуникационной среде.	8	4		4	2
	ИТОГО по разделам дисциплины	32	12		14	6
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине:
экзамен.

Автор Е.Р. Антоненко,
доцент кафедры Теории и практики перевода
канд. пед. наук, доцент

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.О.31 Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель освоения дисциплины: Формирование способности проводить лингвистический анализ текста на основе системных знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с приемами и методами лингвистического анализа на основе системных знаний изучаемых языков;

научить студентов применять приемы и методы лингвистического анализа на основе полученных системных знаний изучаемых языков.

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.О.31 Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста» относится к Обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина «Б1.О.31 Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста» наряду с такими дисциплинами, как «Основы языкознания», «Теория первого иностранного языка» и «Теория второго иностранного языка», направлена на формирование общепрофессиональной компетенции ОПК-1.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональные разновидности
	Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации
	Владет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1	Linguistic analysis of a literary text: theoretical basis	6		2	
2	Plot and narrative structure	6		2	
3	System of images and means of characterization	6		2	
4	Levels of textual analysis	15		6	
5	Types of foregrounding	14,8		6	
6	The principle of “defeated expectancy”	12		4	
7	Means of imagery in the text	12		4	
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8		26	
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к промежуточному контролю				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1	Interpretation: general	3		2	
2	Steps of interpretation	4		2	
3	Extralinguistic factors of the text analysis	4		2	
4	Genre and style differentiation	4		2	
5	Text structure and dominants	8		4	
6	Analysis of the text semantics	6		4	
7	Themes and mycrothemes in the text	4		2	
8	Emotional space of the text	4		2	
9	Paralinguistic means of the literary text. Analysis of poetry	8		4	
	ИТОГО по разделам дисциплины	45		24	
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3			
	Подготовка к промежуточному контролю	26,7			
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (5 семестр), экзамен (6 семестр)

Автор:

Н.В. Александрович, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Б1. В.01 Теория и практика перевода»

(код и наименование
дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных единицы

Цель дисциплины: Выработка основных навыков устного и письменного перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики, а также выработка основных навыков осуществления предпереводческий и постпереводческий анализ текста.

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с: основными способами осуществления устного и письменного перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики; научить студентов осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1. В.01 Теория и практика перевода» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина «Б1. В.01 Теория и практика перевода» наряду с такими дисциплинами, как «Перевод в профессиональной сфере», «Перевод деловой документации», «Литературный перевод», «Перевод художественных текстов», «Технический перевод», «Перевод научных текстов» направлена на формирование профессиональных компетенций (ПК-1, ПК-2), обеспечивающих формирование способности осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики, а также способности осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.4. Владеет системой знаний о стратегиях перевода	Знает методы осуществления устного и письменного перевода на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики
	Умеет осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики
	Владеет системой знаний о стратегиях перевода; методами осуществления устного и письменного перевода на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики
ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Знает закономерности осуществления предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста
	Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	«Перевод» как центральное понятие теории перевода.	11	2	2		7
2.	Перевод как акт межъязыковой коммуникации.	11	2	2		7
3.	Основные понятия теории перевода.	11	2	2		7
4.	Переводческая эквивалентность. Определение термина «эквивалентность».	14,8	2	4		8,8
5.	Лексические вопросы перевода.	11	2	2		7
6.	Теория закономерных соответствий Я.И.Рецкера	11	2	2		7
ИТОГО по разделам дисциплины		69,8	12	14		43,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Трансформации в переводе (В.Н. Комиссаров)	6	2	2		2
2.	Переводческие трансформации по Л.С. Бархударову.	5	2	2		1
3.	Переводческие соответствия.	5	2	2		1
4.	Грамматические вопросы перевода.	5	2	2		1
5.	Основы предпереводческого анализа текста	5	2	2		1
6.	Основы постпереводческого анализа текста	5	2	2		1
ИТОГО по разделам дисциплины		31	12	12		7
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	14				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: 5 семестр- зачет

6 семестр- экзамен/курсовая работа

Автор: Г.А. Велиева, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программы дисциплины

Б1.В.02 Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)

Объем трудоемкости: 4 зачетных единиц

Цель дисциплины Б1.В.02 Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык) – развить способность осуществлять письменный в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики и осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста

1.2 Задачи дисциплины

1. Сформировать стратегии использования видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
2. Сформировать навыки редактора письменных текстов в сфере межкультурной коммуникации с учетом профессиональной этики переводчика
3. Развить различные стратегии для успешного осуществления письменного перевода
4. Овладеть навыками выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.02 Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины, относятся знания и умения, сформированные в процессе изучения иностранного языка на предыдущих курсах. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся: «Теория и практика перевода», «Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)». Данная дисциплина является предшествующей для изучения в соответствии с учебным планом последующих дисциплин, таких как, «Перевод научного текста», «Перевод деловой документации», «Литературный перевод», «Перевод художественных текстов», «Технический перевод», «Перевод научных текстов.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.2. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода	Знает стратегии перевода для осуществления устного перевода
	Умеет применять стратегии перевода для осуществления устного перевода
	Владеет способностью применения стратегий перевода для осуществления устного перевода
ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческий анализа текста	Знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет дифференцировать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста на основе отдельных приемов его реализации

Содержание дисциплины:

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Crime	22	-	-	8	14
2.	Finance	16	-	-	4	12
3.	Environmental Problems	16	-	-	6	10
4.	Space	17,8	-	-	8	9,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			26	45,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Medicine	8	-	-	4	4
2.	Law	8	-	-	4	4
3.	International Organisations	15	-	-	8	7
4.	Tourism Industry	7	-	-	4	3
5.	Political Systems	7	-	-	4	3
	ИТОГО по разделам дисциплины	45			24	21
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

5 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

6 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Авторы:

Г.А. Велиева, ст.преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Е.М. Хабарова, преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программы дисциплины

Б1.В.03 Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)

Объем трудоемкости: 5 зачетных единиц

Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины «Б1.В.03 Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)»

- развить способность осуществлять устный в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики и осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста

Задачи дисциплины

1. Развить использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
2. Применять различные стратегии для успешного осуществления устного перевода
3. Формировать навыки выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.03 Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины, относятся знания и умения, сформированные в процессе изучения иностранного языка на предыдущих курсах. Данная дисциплина является предшествующей для изучения в соответствии с учебным планом последующих дисциплин, таких как Практикум по профессионально-ориентированному переводу, Перевод научного текста, Практический курс первого иностранного языка.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.2. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода	Знает стратегии перевода для осуществления устного перевода
	Умеет применять стратегии перевода для осуществления устного перевода
	Владеет способностью применения стратегий перевода для осуществления устного перевода
ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческий анализа текста	Знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет дифференцировать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста на основе отдельных приемов его реализации

Содержание дисциплины:

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (Очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	World Economics	12	-	-	4	8
2.	US Congress	14	-	-	4	10
3.	Industries	14	-	-	4	10
4.	Business	16	-	-	6	10
5.	International Organisations	15,8	-	-	6	9,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			24	47,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (Очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Environmental Problems	14	-	-	4	10
2.	Politics	12	-	-	4	8
3.	Finance	12	-	-	4	8
4.	Law	18	-	-	6	12
5.	Space Exploration	16	-	-	4	12
	ИТОГО по разделам дисциплины	72			22	50
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	35,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

6 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

7 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Авторы:

Г.А. Велиева, ст.преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Е.М. Хабарова, преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.В.04 Практикум по письменному переводу
(второй иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины: формирование способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения.

Задачи дисциплины:

- расширить и систематизировать знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- формирование умения осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- расширять опыт использования приобретенных способностей для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в общей сфере общения;
- формирование языковой правильности, точности и ясности, выразительности, информативности и доказательности реплик, адекватной реакции на реплики собеседника;
- формирование навыков восприятия на слух и понимания аутентичной речи в монологической форме и при участии в беседе;
- формирование навыков чтения и интерпретирования художественных, политических и научно-популярных текстов;

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» относится к обязательной части 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 курсе (семестры 7 и 8) по очной форме обучения.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках освоения таких дисциплин, как «Практический курс второго иностранного языка», «История и культура Германии»; «Культурно-историческое наследие и традиции Германии».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной форме как в общей, так и в профессиональной сферах общения	
ИОПК-4.2. Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения	Знает, как осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения
	Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения
	Владеет способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
					СРС

1.	Über das Essen	13	8			5
2.	Einkaufen – Erweiterung des Geschäfts	13	8			5
3.	Auf der Suche nach der Natur. Umweltschutz	14	9			5
4.	Der Nationalcharakter. Psychotypen	15	9			6
5.	Allgemeine Informationen zum Gesundheitswesen	16.8	10			6.8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71.8	44			27.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0.2
	Подготовка к промежуточному контролю					-
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
6.	Kultur und das sprachliche Weltbild. Bedeutung des Wortes „Kultur“	8	6			2
7.	Deutsches Sprachsystem. Bedeutung des Wortes „deutsch“. Verhältnis zwischen Sprache und Denken	8	6			2
8.	Symbole der Zeit: Realien und Namen. Die Lexik der Sprache. Das Heldenepos „Das Nibelungenlied“. Wer ist Eulenspiegel?	9	6			3
9.	Mundart. Umgangssprache. Hochsprache. Die Partikeln. Sprichwörter	9	6			3
10.	Die interkulturelle Kommunikation. Die Etikette. Kultur der internationalen Beziehungen. Interkulturelle Kontakte: Anschrift und Anrede. Grußformeln. Dankschreiben. Einladungen. Genesungswünsche. Glückwünsche. Kondolenzschreiben	11	8			3
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	45	32			13
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0.3
	Подготовка к промежуточному контролю					26.7
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет, экзамен

Авторы: Балабанов А.Т., канд.филол.н., доцент
Буркова О.И., канд.пед.н., доцент
Зубова Т.Г., канд.филол.н., доцент

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Б1.В.05 Практикум по устному переводу (второй иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины: формировать способности осуществлять устный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, соблюдая нормы и правила профессиональной этики.

Задачи дисциплины:

- ☐ систематизировать и расширять знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода;
- ☐ формировать способность оперировать стратегиями перевода для осуществления устного перевода;
- ☐ расширять опыт использования стратегий перевода для осуществления устного перевода.
- ☐ формирование навыков устного перевода текстов разных функциональных стилей в заданном объеме.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Б1.В.05. Устный перевод (второй иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Для изучения дисциплины «Б1.В.05. Устный перевод (второй иностранный язык)» необходимы знания, умения и навыки, полученные обучающимися при изучении предшествующих дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Этика переводческой деятельности», «Письменный перевод (второй иностранный язык)».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.2 Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода	Знает о стратегиях перевода для осуществления устного перевода
	Умеет оперировать стратегиями перевода для осуществления устного перевода
	Владеет знаниями о стратегиях перевода для осуществления устного перевода

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1.	Виды устного перевода	6	-	-	2
2.	Последовательный перевод	14	-	-	8
3.	Деловые переговоры	12	-	-	6
4.	Устный перевод в официально-деловой коммуникации	10	-	-	4
5.	Устный перевод в сфере обслуживания и в турбизнесе	10	-	-	4

6.	Устный перевод на симпозиумах и конференциях	10	-	-	4	6
7	Устный перевод в сфере культуры	9,8	-	-	4	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			32	39,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)					0,2
	Подготовка к текущему контролю					-
	Общая трудоемкость по дисциплине					72

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Авторы: Балабанов А.Т., канд.филол.н., доцент
Буркова О.И., канд.пед.н., доцент
Зубова Т.Г., канд.филол.н., доцент

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1.В.06 Перевод в профессиональной сфере»

Объем трудоемкости: 8 зачетных единиц

Цель дисциплины

Цель дисциплины Перевод в профессиональной сфере - формирование способностей осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики.

Задачи дисциплины

- формировать способность использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода;
- формировать умение использовать знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода;
- расширять опыт в реализации основных приемов предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Перевод в профессиональной сфере» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык), Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык), к последующим Перевод деловой документации.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1. Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ИПК-1.2.Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления устного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода
ПК-2. Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
	Владеет умением использовать приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1.	Language for Specific Purposes	25,8			6
2.	Professional Communication Process	23			4
3.	English for Science	23			4
ИТОГО по разделам дисциплины					14
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю				-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
4.	Steps in Scientific Research and Structural Patterns	18,8			6
5.	The Style of Official Documents	18			6
6.	Translation of Official Documents	18			6
7.	English for Secretaries	18			6
ИТОГО по разделам дисциплины					24
	Контроль самостоятельной работы (КСР)				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю				-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
8.	The Language of the Law	10,8			6
9.	Religious English	10			6
10.	English for Language Pedagogy	10			6
11.	Publicistics	9			6
12.	Translation and Style	9			6

13.	News Media English	9			6	3
14.	The Use of Language in Newspapers	7			4	3
15.	Journalese: Form and Content	7			4	3
	ИТОГО по разделам дисциплины				44	27,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю				-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
16.	Business Telephone Etiquette	12			8	4
17.	Business Negotiations Skills	11			8	3
18.	Diplomacy	11			8	3
19.	Most Important Business Communicative Skills	11			8	3
	ИТОГО по разделам дисциплины				32	13
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена.

Форма проведения аттестации по дисциплине: 5,6,7 семестр зачет, 8 семестр экзамен

Автор

В.М. Преснякова

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины

Б1.В.07 «Зарубежная литература»

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика, профиль
«Переводоведение»

Объем трудоемкости: 3 з.е.

Цель дисциплины: формирование способности демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; а также представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов.

Задачи дисциплины:

- 1) познакомить студентов с основными положениями и концепциями в области теории литературы, в частности со спецификой литературных направлений, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы;
- 2) сформировать представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов, в частности классических памятников фольклора, эпоса, лирики, драматургии;
- 3) научить самостоятельно пополнять и применять теоретические и практические знания в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы;
- 4) показать, как определять особенности различных жанров и поэтики литературных и фольклорных текстов;
- 5) отработать навыки филологического анализа художественных произведений с учетом основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы, а также специфики различных жанров литературных и фольклорных текстов;
- 6) развить способность демонстрировать полученные знания в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы.

Место дисциплины в структуре ООП ВО.

Дисциплина Б1.В.07 «Зарубежная литература» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 2 курсе по очной форме обучения. Вид промежуточной аттестации: экзамен.

Для изучения дисциплины необходимо освоение следующих предшествующих курсов: «Введение в направление подготовки», «Иностранный язык», «Философия», «История (история России, всеобщая история)». В соответствии с учебным планом дисциплина является базовой для следующих курсов: «Литературный перевод».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-4.

Основные разделы дисциплины: античная литература; история зарубежной литературы Средних веков и Возрождения; история зарубежной литературы 17-18 веков; история зарубежной литературы 19 века; история зарубежной литературы рубежа 19 – 20 веков; история зарубежной литературы 20 века.

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: экзамен.

Авторы: д-р филол. наук, проф. Татаринов А.В., д-р филол. наук, проф. Татарина Л.Н., канд. филол. наук, доц. Блинова М.П., канд. филол. наук, доц. Чумаков С.Н., канд. филол. наук, доц. Гончаров Ю.В.

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.08 Перевод деловой документации»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель дисциплины: развитие у студентов навыков устного и письменного перевода текстов, относящихся к деловой документации, на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики.

Задачи дисциплины: овладеть знаниями о стратегиях перевода; научиться реализовывать предпереводческий и постпереводческий анализ текста; овладеть навыками осуществления перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Перевод деловой документации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, умениях, сформированных в ходе изучения следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Практический курс первого иностранного языка», «Деловой английский язык». Освоение дисциплины является основой для изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» и «Перевод в профессиональной сфере».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает стратегии перевода для осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет способностью использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ПК-2 Способен выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает способы выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста
	Владеет способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Parts of a business letter.	12			4	8
2.	Enquiries.	12			4	8
3.	Replies to Enquiries: offers.	12			4	8
4.	Orders.	12			4	8

5.	Packing and Dispatch.	14			6	8
6.	Test.	9.8			2	7.8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71.8			24	47.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Invoicing, accounting and settlement of accounts.	8			4	4
2	Banking.	8			4	4
3	Complaints and Replies to Complaints.	8			4	4
4	Insurance.	8			4	4
5	Contract.	8			4	4
6	Test.	5			2	3
	ИТОГО по разделам дисциплины	45			22	23
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	26.7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: 6 семестр - зачет, 7 семестр - экзамен

Автор: преподаватель каф. теории и практики перевода Хизетль С.А.

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1. В.09 Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам»

Объем трудоемкости: 2 зачетных

Цели дисциплины: формирование и развитие компетенций, связанных с пониманием

алгоритма проектирования образовательного процесса в преподавании иностранных языков.

Задачи

дисциплины: формирование базовых знаний об основах проектирования образовательного процесса.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина «Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Иностранный язык, Основы проектной деятельности в лингвистике, Психолого-педагогические основы образовательной деятельности, Теория и практика межкультурной коммуникации, Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам, Теория первого иностранного языка, Практикум по фонетике первого иностранного языка, Практикум по грамматике первого иностранного языка, Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения

дисциплины: данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	
ПК-5.1 Демонстрирует способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	Знает способы проектирования образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Умеет осуществлять проектирование образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Владеет навыками проектирования образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
ПК-5.2 Демонстрирует способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях	Знает способы реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
начального общего и среднего общего образования	Умеет осуществлять образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Владеет навыками реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (3 курсе) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Современные подходы к проектированию образовательного процесса при обучении иностранным языкам	6		6		10
2.	Проектирование образовательного процесса обучения средствам общения на иностранном языке	6		6		10
3.	Проектирование образовательного процесса обучения речевому общению на иностранном языке	6		6		10
4.	Проектирование образовательного процесса обучения иностранным языкам	8		8		15,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	26				45,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	45,8				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (5 семестр)

.

Автор Е.Р. Антоненко, доцент кафедры Теории и практики перевода
канд. пед. наук, доцент

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1. В.10 Современные технологии в обучении иностранным языкам»

Объем трудоемкости: 2 зачетных

Цели дисциплины: ознакомление студентов с теоретико-методологическими аспектами

технологического подхода в образовании; обучение методам моделирования учебного процесса через применение современных технологий обучения; формирование мотивационной направленности студентов к инновационной деятельности.

Задачи

дисциплины с современными технологиями обучения и формирование готовности применять их в профессиональной деятельности;

2. формирование мотивации к инновационной деятельности; способности к самоорганизации и самообразованию;

3. обучение методам моделирования учебного процесса через применение современных технологий обучения.

Место дисциплины в структуре образовательной

программы. Дисциплина Современные технологии в обучении иностранным языкам относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся, Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам, Иностранный язык, Основы проектной деятельности в лингвистике, Психолого-педагогические основы образовательной деятельности, Теория и практика межкультурной коммуникации, Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам, Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе, Теория первого иностранного языка, Практикум по фонетике первого иностранного языка, Практикум по грамматике первого иностранного языка, Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения

дисциплины данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	
ПК-5.1 Демонстрирует способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	Знает способы проектирования образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Умеет осуществлять проектирование образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Владеет навыками проектирования образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-5.2 Демонстрирует способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	Знает способы реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Умеет осуществлять образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
	Владеет навыками реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (3 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1.	Технология обучения: современные трактовки понятия, структура образовательных технологий и их классификация.	2	2		4
2.	Современное традиционное обучение.	2	2		4
3.	ИКТ технологии	2	2		4
4.	Интерактивные технологии обучения.	4	2	2	5
5.	Энергосберегающие (игровые) технологии на уроках	2		2	4,8
6.	Технология проблемного обучения	2		2	4
7.	Технология проектного обучения	2		2	5
8.	Коллективный способ обучения	2	2		4
9.	Технология mind-map	4	2	2	5
10.	Технология кейс-стади.	2		2	4
ИТОГО по разделам дисциплины		24			43,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к текущему контролю	43,8			
	Общая трудоемкость по дисциплине	72			

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (6 семестр)

.

Автор Е.Р. Антоненко,
доцент кафедры Теории и практики перевода
канд. пед. наук, доцент

Аннотации к рабочим программам дисциплин

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1.В.11 Литературный перевод»

(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 4 зачетных

Цели дисциплины: научить студентов осуществлять письменный перевод на

основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики

1. **Задачи дисциплины:**
 1. научить студентов осуществлять перевод для осуществления профессиональной деятельности;
 2. научить выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста;
 3. научить студентов определять общую стратегию перевода и преодолевать конкретные переводческие трудности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.11 Литературный перевод» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Предшествующие дисциплины:

Б1.В.02 Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)

Б1.В.06 Перевод в профессиональной сфере

Б1.В.08 Перевод деловой документации

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает основные приемы перевода для осуществления профессиональной деятельности Умеет вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; Владеет терминологической базой переводоведения, навыками предпереводческого анализа и сравнительно-сопоставительного анализа текста, а также информационно-поисковыми навыками.
ПК-2 Способен выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает теоретические основы для осуществления предпереводческого и постпереводческого анализов текста Умеет вырабатывать целостную стратегию перевода, осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста Владеет терминологической базой и навыками, необходимыми для осуществления перевода художественного текста

Содержание

Темы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре:

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов
---	-----------------------------	------------------

		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Теория художественного перевода: понятие художественного перевода, интерпретация художественного текста	14			4	10
2.	Переводческая установка	16			6	10
3.	Художественный перевод как решение задач	13.8			4	9.8
4.	Концептуальный анализ и эмоциональная оценка в художественном переводе	14			4	10
5.	Герменевтические аспекты перевода	14			4	10
	ИТОГО по разделам дисциплины	71.8			22	49.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре:

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Лингвистический и литературоведческий подходы к художественному переводу	15			4	11
2.	Художественный образ и способы его создания в оригинале и переводе	14			4	10
3.	Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации художественного текста при переводе	11.8			2	9.8
4.	Автор художественного текста и переводчик – проблема взаимодействия двух творческих личностей	17			2	15
5.	Основные проблемы поэтического перевода	14			4	10
	ИТОГО по разделам дисциплины	71.8			16	55.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор: Г.А. Велиева, старший преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины

«Б1.В.12 Технический перевод»

Объем трудоемкости: 4 зачетные единицы

Цель дисциплины

Цель дисциплины Технический перевод - формирование способностей осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики.

Задачи дисциплины

- формировать способность использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода;
- формировать умение применять основные приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста;
- расширять опыт в реализации основных приемов предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Технический перевод» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относится, Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык).

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1. Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ПК-2. Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	1. Техника и технология	13,8			4	9,8
	1. 1. Производство					
2.	1. 2. Двигатели	12			4	8
3.	1. 3. Автомобиль	12			4	8
4.	1. 4. Космонавтика	10			2	8
5.	1. 5. Приборы, инструменты и механизмы	12			4	8
6.	1. 6. Электроэнергетика, Электротехника	12			4	8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			22	49,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю				-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7.	2. Электроника	12			4	8
8.	2. 1. Электронная техника	11			4	7
9.	2. 2. Компьютер	11			4	7
10.	2. 3. Интернет	11			4	7
	ИТОГО по разделам дисциплины	45			16	29
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7			-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена.

Форма проведения аттестации по дисциплине: 7 семестр зачет, 8 семестр экзамен

Автор

Преснякова В.М.

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.13 Лингвистические информационные ресурсы»

(код и наименование
дисциплины)

Объем трудоемкости: 2 зачетных

Цели дисциплины: Сформировать способность использовать технические средства в

процессе подготовки и осуществления перевода.

Задачи дисциплины: системные знания о способах применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода.

2) Сформировать способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.13 Лингвистические информационные ресурсы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Требования к уровню освоения

дисциплины: данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-3 Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	
ИПК-3.1. Использует технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Знает способы применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
	Умеет использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода
	Владеет навыками применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	
ИПК-4.1. Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает способы применения знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Умеет применять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет навыками применения знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины (8 семестр).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Тема 1. Информационные технологии как инструмент в работе переводчика	6	2	-	-	4
2.	Тема 2. Электронные словари и базы данных	6	2	-	-	4
3.	Тема 3. Онлайн-сервисы и приложения в помощь устному переводчику	6	2	-	-	4
4.	Тема 4. Системы автоматизированного перевода (CAT)	6	2	-	-	4
5.	Тема 5. Проблема оценки качества переводов	12	-	-	4	8
6.	Тема 6. Системы машинного перевода	12	-	-	4	8
7.	Тема 7. Использование лингвистических корпусов в переводе	12	-	-	4	8
8.	Тема 8. Локализация	9,8	-	-	4	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8	8		16	45,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.ДВ.02.01 История и культура Германии»

Объем трудоемкости: 3 зачетных единицы

Цель дисциплины: формирование комплексного представления об истории, географии, государственном устройстве, искусстве, быте, традициях народов, говорящих на немецком языке. С помощью лингвокультурологического подхода расширить представление о менталитете и культуре жителей немецкоязычных стран.

Задачи дисциплины:

- изучение культурной и политической истории немецкоязычных стран;
- расширение знаний обучающихся о современном геополитическом и экономическом положении немецкоязычных стран как стран-членов Евросоюза;
- ознакомление обучающихся с экономикой, политическим устройством и социальной жизнью в современной Германии, Австрии и Швейцарии, в том числе в контексте процессов евроинтеграции;
- знакомство обучающихся с историей и современным состоянием культуры немецкоязычных стран и ее взаимодействием с другими европейскими национальными культурами;
- формирование представлений об эпохах в истории искусства и их соотнесенности с определенными историческими событиями;
- расширение и обогащение словарного запаса обучающихся, филологическая подготовка к восприятию аутентичной информации на немецком языке;
- повышение общего культурного уровня обучающихся.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.ДВ.02.01 История и культура Германии» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Освоение дисциплины предполагает наличие компетенций, сформированных в рамках таких дисциплин, как Б1.О.05 Иностранный язык, Б1.О.07 Философия, Б1.О.08 История (История России, Всеобщая история), Б1.В.ДВ.05.01 История и культура Великобритании, Б1.О.14 Практический курс второго иностранного языка.

Успешное освоение дисциплины необходимо для изучения таких дисциплин, как Б1.В.07 Зарубежная литература, Б1.В.ДВ.03.01 Литературный перевод.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	
ПК-4.1	Знает ключевые исторические события и особенности культуры разных периодов, сформировавших менталитет жителей немецкоязычных стран
Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Умеет сопоставлять исторические события и культурные эпохи и прослеживать взаимосвязь между историческим развитием и современностью владеет навыками межкультурного взаимодействия с учетом исторических и культурных особенностей носителей языка

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	История Германии	48	18			30
2.	Культура Германии	55.8	18			37.8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	103.8	36			67.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: *не предусмотрены***Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет

Автор: Бычков С.С., к.филол.н., доцент

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.ДВ.02.02 Культурно-историческое наследие и традиции Германии»

Объем трудоемкости: 3 зачетных единицы

Цель дисциплины: формирование комплексного представления об истории, географии, государственном устройстве, искусстве, быте, традициях народов, говорящих на немецком языке. С помощью лингвокультурологического подхода расширить представление о менталитете и культуре жителей немецкоязычных стран.

Задачи дисциплины:

- изучение культурной и политической истории немецкоязычных стран;
- расширение знаний обучающихся о современном геополитическом и экономическом положении немецкоязычных стран как стран-членов Евросоюза;
- ознакомление обучающихся с экономикой, политическим устройством и социальной жизнью в современной Германии, Австрии и Швейцарии, в том числе в контексте процессов евроинтеграции;
- знакомство обучающихся с историей и современным состоянием культуры немецкоязычных стран и ее взаимодействием с другими европейскими национальными культурами;
- формирование представлений об эпохах в истории искусства и их соотнесенности с определенными историческими событиями;
- расширение и обогащение словарного запаса обучающихся, филологическая подготовка к восприятию аутентичной информации на немецком языке;
- повышение общего культурного уровня обучающихся.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.ДВ.02.02 Культурно-историческое наследие и традиции Германии» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Освоение дисциплины предполагает наличие компетенций, сформированных в рамках таких дисциплин, как Б1.О.05 Иностранный язык, Б1.О.07 Философия, Б1.О.08 История (История России, Всеобщая история), Б1.В.ДВ.05.01 История и культура Великобритании, Б1.О.14 Практический курс второго иностранного языка.

Успешное освоение дисциплины необходимо для изучения таких дисциплин, как Б1.В.07 Зарубежная литература, Б1.В.ДВ.03.01 Литературный перевод.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	
ПК-4.1	Знает ключевые исторические события и особенности культуры разных периодов, сформировавших менталитет жителей немецкоязычных стран
Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Умеет сопоставлять исторические события и культурные эпохи и прослеживать взаимосвязь между историческим развитием и современностью владеет навыками межкультурного взаимодействия с учетом исторических и культурных особенностей носителей языка

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	История Германии	48	18			30
2.	Культура Германии	55.8	18			37.8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	103.8	36			67.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: *не предусмотрены***Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет

Автор: Бычков С.С., к.филол.н., доцент

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.02.01 «История и культура Великобритании»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 5 зачетных единиц

Цель дисциплины: формирование и развитие способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- расширять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.01 «История и культура Великобритании» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина «История и культура Великобритании» наряду с такими дисциплинами как «История и культура Германии», «Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании» направлена на формирование профессиональной компетенции (ПК-4), обеспечивающей формирование способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-4: способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.	
ИПК-4.1. Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает культуру и историю стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Умеет применять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет способностью к применению знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	ЛР
1.	The UK: the Country and its People.	6	3		
2.	The British History.	6	3		
3.	The British Monarchy.	6	3		
4.	In and Around London.	6	3		
5.	England.	6	3		

6.	Wales. Scotland. Northern Ireland.	6	3			3
7.	Home, Sweet Home. Housing in Britain.	6	3			3
8.	Food and Drink in England, Scotland, Wales.	6	3			3
9.	The UK: Education. Educational system depicted in British literature (Dickens, Ch. Bronte, J. K. Rowling)	5	2			3
10.	The UK: British Cultural life and Leisure. Holidays and Special Occasions. Habits and Ways.	4,8	2			2,8
11.	The arts in the UK. The history of Architecture: from Stonehenge to the modern time. (The megalithic structures shrouded in mystery. The Tower of London. Haunted castles of the UK. The Gothic Style. Inigo Jones and Christopher Wren. St Paul's Cathedral. Victorian Architecture. Houses of Parliament. Modern Architecture 1945 onwards.	4	2			2
12.	The history of British Fine Art. Illuminated Manuscripts. Miniatures by Hilliard. The 16 th - 17 th centuries' painting (Holbein, Dobson). The Golden Age of British Art (Hogarth, Reynolds, Gainsborough, Wilson). Mezzotint Engraving. Romanticism in Fine Art (Blake, W. Turner, J. Constable. Pre-Raphaelites. The 20 th century's painting.	4	2			2
13.	The British Sculpture and Applied Arts.	2	2			2
	ИТОГО по разделам дисциплины	69,8	34			35,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	The Economy and Everyday Life in Great Britain.	7	3			4
2.	The UK: International relations.	7	3			4
3.	Religion in the UK.	7	3			4
4.	The UK Party System.	7	3			4
5.	The UK: The Media.	6	3			3
6.	The UK: Transport.	6	3			3
7.	The UK: Welfare.	6	3			3
8.	The UK Government.	6	3			3
9.	British Political Life.	6	3			3
10.	The UK: Sport and Competition.	6	3			3
11.	Elections in the UK	5	2			3
12.	The Law in the UK.	5	2			3
13.	Summing up: aspects of the UK social life reflected in arts and literature	5	2			3
	ИТОГО по разделам дисциплины	79	36			43
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к промежуточному контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

1 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

2 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Автор М.А. Величко

Аннотация к рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.02.02 «Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании»
(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 5 зачетных единиц

Цель дисциплины: формирование и развитие способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- расширять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 «Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина «Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании» наряду с такими дисциплинами как «История и культура Германии», «История и культура Великобритании» направлена на формирование профессиональной компетенции (ПК-4), обеспечивающей формирование способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-4: способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.	
ИПК-4.1. Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знает культуру и историю стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Умеет применять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеет способностью к применению знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
				ЛР	СРС
1.	Regions of England and their Landmarks (The Midlands, The North-West and The North-East, South East and South West, The Cotswolds and the Heart of England, East Anglia)	6	3		3
2.	History and Culture of the UK	6	3		3
3.	The British Monarchy.	6	3		3

4.	Welsh Sightseeing and Culture	6	3			3
5.	England.	6	3			3
6.	Wales. Scotland. Northern Ireland.	6	3			3
7.	Home, Sweet Home. Housing in Britain.	6	3			3
8.	Food and Drink in England, Scotland, Wales.	6	3			3
9.	The UK: Education. Educational system depicted in British literature (Dickens, Ch. Bronte, J. K. Rowling)	5	2			3
10.	The UK: British Cultural life and Leisure. Holidays and Special Occasions. Habits and Ways.	4,8	2			2,8
11.	The arts in the UK. The history of Architecture: from Stonehenge to the modern time. (The megalithic structures shrouded in mystery. The Tower of London. Haunted castles of the UK. The Gothic Style. Inigo Jones and Christopher Wren. St Paul's Cathedral. Victorian Architecture. Houses of Parliament. Modern Architecture 1945 onwards.	4	2			2
12.	Major Cities of the UK	4	2			2
13.	The British Sculpture and Applied Arts.	2	2			2
ИТОГО по разделам дисциплины		69,8	34			35,8
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4				
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2				
Подготовка к промежуточному контролю		-				
Общая трудоемкость по дисциплине		72				

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	The Economy and Everyday Life in Great Britain.	7	3			4
2.	The UK: International relations.	7	3			4
3.	Religion in the UK.	7	3			4
4.	The UK Party System.	7	3			4
5.	The UK: The Media.	6	3			3
6.	The UK: Transport.	6	3			3
7.	The UK: Welfare.	6	3			3
8.	The UK Government.	6	3			3
9.	British Political Life.	6	3			3
10.	The UK: Sport and Competition.	6	3			3
11.	Elections in the UK	5	2			3
12.	The Law in the UK.	5	2			3
13.	Summing up: aspects of the UK social life reflected in arts and literature	5	2			3
ИТОГО по разделам дисциплины		79	36			43
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2				
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3				
Подготовка к промежуточному контролю		26,7				
Общая трудоемкость по дисциплине		108				

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине:

1 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

2 семестр. Форма промежуточного контроля – экзамен.

Автор М.А. Величко

Аннотация к рабочей программе дисциплины

« Б1.В.ДВ.03.01 Практикум последовательного перевода

(первый иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины

Цель дисциплины Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык) - формирование способностей осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики и с учетом профессиональной этики и осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста.

Задачи дисциплины

- формировать способность использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода;
- формировать умение применять основные приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста;
- расширять опыт в реализации основных приемов предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык), Перевод деловой документации, Перевод в профессиональной сфере.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1. Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ПК-2. Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и	Знает приемы реализации предпереводческого и

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
постпереводческий анализ текста	постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Environmental Problems	18,8			4	14,8
2.	The Electoral Systems of the UK and the US	18			4	14
3.	International Relationship. Diplomacy	18			4	14
4.	Health care	17			4	13
	ИТОГО по разделам дисциплины				16	55,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю				-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Курсовые работы: не предусмотрена.

Форма проведения аттестации по дисциплине: 8 семестр зачет

Автор В.М. Преснякова

Аннотация к рабочей программы дисциплины
**«Б1.В.ДВ.03.02 Практикум синхронного перевода
 (первый иностранный язык)»**

(код и наименование
дисциплины)

Объем трудоемкости: 2 зачетных единицы

Цель дисциплины: Сформировать способность использовать знания о стратегиях перевода

Задачи осуществления устного перевода.

Цели дисциплины: сформировать системные знания о стратегии перевода для осуществления устного перевода.

2) Сформировать способность применять знания о стратегии перевода для осуществления устного перевода.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.03.02 «Практикум синхронного перевода (первый иностранный язык)» относится к формируемой участниками образовательных отношений части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоение данной дисциплины требует предварительного изучения таких дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений, как «Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)», «Перевод в профессиональной сфере».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.2. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления устного перевода	Знает стратегии перевода для осуществления устного перевода.
	Умеет использовать знания о стратегии перевода для осуществления устного перевода.
	Владеет навыками применения знаний о стратегии перевода для осуществления устного перевода.
ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет использовать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знает способы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста.
	Умеет реализовывать предпереводческий и постпереводческий анализ текста
	Владеет навыками реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Содержание

дисциплины – описание видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Введение в синхронный перевод. Теоретические основы синхронного перевода	16	-	-	2	14
2.	Психологические основы синхронного перевода	16	-	-	2	14
3.	Отбор языковых средств, отвечающих требованиям синхронного перевода. Компрессия в синхронном переводе	18	-	-	4	14
4.	Подготовка к синхронному переводу. Переводческий тренинг	21,8	-	-	8	13,8
	ИТОГО по разделам	71,8			16	55,8
	дисциплины	0,2				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	-				
	Подготовка к текущему контролю	72				
	Общая трудоемкость по дисциплине					

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

Аннотация к рабочей программе дисциплины

Б1. В. ДВ.04 «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту»

Направление подготовки/специальность 45.03.02 Лингвистика,
Переводоведение

Объем трудоемкости: 328 часов.

Цель дисциплины: достижение и поддержание должного уровня физической

подготовленности для полноценной социальной и профессиональной деятельности.

- Задачи дисциплины**
- формирование умения рационально использовать средства и методы физической культуры и спорта для поддержания должного уровня физической подготовленности, профилактики профессиональных заболеваний;
 - целенаправленное развитие физических качеств и двигательных способностей, необходимых для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;
 - формирование и совершенствование профессионально-прикладных двигательных умений и навыков;
 - повышение функциональной устойчивости организма к неблагоприятному воздействию факторов внешней среды и специфических условий трудовой деятельности;
 - формирование способности организовать свою жизнь в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» относится к обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 "Дисциплины по выбору" учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	
ИУК-7.2. Выполняет индивидуально подобранные комплексы оздоровительной или адаптивной физической культуры.	Знает: – научно - практические основы физической культуры и спорта, профессионально - прикладной физической подготовки, обеспечивающие готовность к достижению и поддержанию должного уровня физической подготовленности; – влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний и вредных привычек; – способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности; – основы планирования и проведения индивидуальных занятий различной целевой направленности. Умеет: – целенаправленно использовать средства и методы физической культуры и спорта для повышения и поддержания уровня физической подготовки и профессионально - личностного развития, физического

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	самосовершенствования, формирования здорового образа жизни; – планировать и проводить занятия по физической культуре оздоровительной направленности с учетом особенностей профессиональной деятельности; – выполнять индивидуально подобранные комплексы оздоровительной и адаптивной физической культуры, а также комплексы физических упражнений различной целевой направленности. Владеет: – системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; – навыками организации и методикой проведения самостоятельных занятий физическими упражнениями различной целевой направленности; – владеет двигательными умениями и навыками избранного вида спорта или системы физической подготовки для поддержания должного уровня физической подготовленности.

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по результатам дисциплины

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1.	Баскетбол	328	–	140	– 188
2.	Волейбол	328	–	140	– 188
3.	Бадминтон	328	–	140	– 188
4.	Общая физическая и профессионально-прикладная подготовка	328	–	140	– 188
5.	Футбол	328	–	140	– 188
6.	Легкая атлетика	328	–	140	– 188
7.	Атлетическая гимнастика	328	–	140	– 188
8.	Аэробика и фитнес-технологии	328	–	140	– 188
9.	Единоборства	328	–	140	– 188
10.	Плавание	328	–	140	– 188
11.	Физическая рекреация*	328	–	140	– 188
	ИТОГО по разделам дисциплины	328	–	140	– 188
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	–	–	–	–
	Промежуточная аттестация (ИКТ)	–	–	–	–
	Подготовка к текущему контролю	–	–	–	–
	Общая трудоемкость по дисциплине	328	–	140	– 188

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Курсовые работы: не предусмотрены.

Форма проведения аттестации по дисциплине: не предусмотрена.

Авторы: ст. преподаватель Ю. П. Гетман

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«ФТД.01 Этика переводческой деятельности»

Объем трудоемкости: 1 зачетная единица

Цель дисциплины: развитие у студентов способности осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики.

Задачи дисциплины: ознакомиться с профессиональной этикой переводчика и стратегиями перевода, а также научиться осуществлять перевод с учетом профессиональной этики.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Этика переводческой деятельности» относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Дисциплина «Этика переводческой деятельности» связана с дисциплинами «Введение в направление подготовки», «Практикум по письменному переводу», «Практикум по устному переводу», «Перевод в профессиональной сфере».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	
ИПК-1.3. Следует профессиональной этике при осуществлении перевода	Знает профессиональную этику переводчика
	Умеет осуществлять перевод с учетом профессиональной этики
	Владеет способностью осуществлять перевод с учетом профессиональной этики

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа
				ЛР	СРС
1.	Техника перевода	8	4		4
2.	Требования, предъявляемые к переводу	8	4		4
3.	Переводческая этика и политкорректность	8	4		4
4.	Требования, предъявляемые к переводчику	9.8	4		5.8
	ИТОГО по разделам дисциплины	33.8	16		17.8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.2			
	Подготовка к текущему контролю	-			
	Общая трудоемкость по дисциплине	36			

Курсовые работы: не предусмотрена

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Автор Хизетль С.А.

Аннотация к рабочим программам дисциплин «ФТД.02 Компетентностный подход к обучению иностранным языкам»

Объем трудоемкости: 1 зачетная
единица.

и развитие способности реализовывать
Цель дисциплины – сформировать умение иностранным языкам в образовательных
организациях начального общего и среднего общего образования.

Задачи

дисциплины – знания о специфике образовательного процесса в области обучения
иностранному языкам в образовательных организациях начального общего и среднего
общего образования.

- развить умение планирования образовательного процесса по иностранному языку.
- сформировать навык владения методикой обучения иностранному языку в контексте
формирования у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина ФТД.02 «Компетентностный подход к обучению иностранным языкам»
относится к факультативным дисциплинам и планируется в 5 семестре на третьем году
обучения.

К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся
«Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по грамматике первого
иностранного языка», «Практикум по фонетике первого иностранного языка», «Практикум
устной и письменной речи», «Психолого-педагогический основы образовательной
деятельности», «Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам».

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся
следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК 6 - Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	
ИПК-6.2. Демонстрирует способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранному языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования	Знает специфику образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования; особенности поурочного планирования по ФГОС.
	Умеет планировать образовательный процесс по иностранному языку.
	Владеет методикой обучения иностранному языку в контексте формирования у

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции.

Содержание

~~Дисциплины~~ видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		
			Л	ПЗ	Внеаудиторная работа СРС
1	Теоретические основы методики обучения ИЯ	6	2		4
2	Формирование языковой компетенции	11	6		5
3	Формирование речевой компетенции	10,8	6		4,8
4	Планирование обучения иностранным языкам	6	2		4
	ИТОГО по разделам дисциплины	33,8	16		17,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	2			
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2			
	Подготовка к промежуточному контролю				
	Общая трудоемкость по дисциплине	36			

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по

~~дисциплины~~ Форма промежуточного контроля –

Аварет.

И.В. Чернова, ст. преп.

Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) размещены в Базе информационных потребностей ФГБОУ ВО «КубГУ» (по ссылке: <https://infoneeds.kubsu.ru/infoneeds/guests/courses.jsp?type=spb&cid=4470452>).

Рабочие программы практик

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

подпись

«28» мая 2021 г.



Харунов Т.А.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.01.01(У) Педагогическая практика

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б2.О.01.01(У) Педагогическая практика» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Бодоньи М.А., канд. пед. наук, доцент



Шершнева Н.Б., канд. филол. наук, доцент



Рабочая программа «Б2.О.01.01(У) Педагогическая практика» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностранных языков) Краснодарского высшего военного училища

Прима А.М., канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

1. Цели практики

Целью прохождения Б2.О.01.01(У) Учебной практики: педагогическая практика (далее практики) является достижение следующих результатов образования:

- формирование и развитие способности применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации;
- формирование и развитие способности использовать в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, знание современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.

2. Задачи практики

- 1) формировать способность использовать коммуникативные стратегии и тактики, риторические и стилистические приемы, принятые в разных сферах коммуникации в педагогической деятельности;
- 2) формировать способность обучающихся организовывать учебный процесс;
- 3) формировать способность обучающихся использовать знание современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития в педагогической деятельности;
- 4) формировать способность обучающихся использовать знание системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования. в педагогической деятельности;
- 5) формировать способность обучающихся планировать и реализовывать учебный процесс в соответствии с поставленными задачами.

3. Место практики в структуре ООП

Б2.О.01.01(У) Учебная практика: педагогическая практика относится к обязательной части Блок 2 ПРАКТИКА.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин:

Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам

Психолого-педагогические основы образовательной деятельности

Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам

Современные технологии в обучении иностранным языкам

4. Тип (форма) и способ проведения практики

Тип (вид) практики – учебная

Способ – стационарная (выездная)

Форма – дискретная

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Реализует знание психолого-педагогических основ в практической деятельности
			ОПК-2.2 Демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности

6. Структура и содержание практики

Объем практики составляет 3 зачетных единиц (108 часов), в том числе 3,1 часов в форме практической подготовки. Продолжительность практики 2 недели. Время проведения практики 5 семестр.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
1.	Организационный этап	Установочная конференция: инструктаж по технике безопасности, противопожарной безопасности, охране труда и правилам внутреннего распорядка; ознакомительная лекция по основным вопросам организации практики, планирования работы, в т. ч. индивидуальных/ групповых заданий, определение ее целей и задач; групповая дискуссия по определению тематики учебной практики; собеседование у руководителя практики, включая консультации по проблемным вопросам; заполнение дневника практиканта.	Первый день практики
2.	Подготовительный этап	Знакомство с местом прохождения практики, определение его специфики и видов деятельности в сопровождении интерактивной лекции и групповой дискуссии; заполнение дневника практиканта. Получение индивидуального задания, содержания и планируемого результата практики, разработка календарного плана прохождения практики	Первый день практики
3.	Аналитический этап	Изучение системы управления учебного заведения; структуры и содержания нормативных	Неделя 1

		документов образовательной деятельности; организации, содержания и планирования основных форм учебной работы. Изучение современных методов и методик преподавания иностранных языков; основных инструментов проведения аудиторной работы; основных требований при разработке методического обеспечения для преподавания иностранных языков. Разработка учебно-методических материалов для проведения учебных занятий и ФОС по заданной теме.	
4.	Практический этап	Изучение опыта преподавания. Посещение и анализ занятий. Самостоятельное проведение занятий.	Неделя 1-4
5.	Заключительный этап	Подведение итогов практики. Участие в итоговой конференции по практике. Подготовка письменного отчета. Представление отчета по практике на итоговой конференции.	Последний день практики

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - дифференцированный зачет с выставлением оценки.

7. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, (а также при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики (при наличии)), осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

в форме практической подготовке путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

8. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет и Дневник по педагогической практике.

9. Образовательные технологии, используемые на практике

При проведении практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии (анализ и разбор конкретных ситуаций, подготовка на их основе рекомендаций) с включением практикантов в активное взаимодействие всех участвующих в процессе делового общения.

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.
- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
1.	Организационный этап	-	-	-
2.	Подготовительный этап	ОПК-2	Подготовка методической разработки для обучения ИЯ	- демонстрирует способность реализовывать знание психолого-педагогических основ в практической деятельности - демонстрирует знания в области методики обучения

				иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности
3.	Аналитический этап	ОПК-2	Подготовка анализа посещенных занятий (не менее 5)	- демонстрирует способность реализовывать знание психолого-педагогических основ в практической деятельности - демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности
4.	Практический этап	ОПК-2	Планирование и проведение занятий по ИЯ (не менее 5 за период практики)	- демонстрирует способность реализовывать знание психолого-педагогических основ в практической деятельности - демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности
5.	Заключительный этап	ОПК-2	Отчет и дневник практики	- демонстрирует способность реализовывать знание психолого-педагогических основ в практической деятельности - демонстрирует знания в области методики обучения иностранным языкам и культурам и применяет их в практической деятельности

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый	ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: на пороговом уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Уметь: применять на пороговом уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Владеть: способностью применять на пороговом уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	Базовый	Знать: на достаточном уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам	
		Уметь: применять на достаточном уровне в практической деятельности знание психолого-	

	Продвинутый		педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Владеть: способностью применять на достаточном уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Знать: на высоком уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Уметь: применять на высоком уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
			Владеть: способностью применять на высоком уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценки
	Оценка уровня знаний при получении дифференцированного зачета
«Отлично»	Содержание и оформление отчета по практике и дневника прохождения практики полностью соответствуют предъявляемым требованиям. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала, выражающееся в полных ответах, точном раскрытии поставленных вопросов.
«Хорошо»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются несущественные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает знание учебного материала, однако ответы неполные, большая часть материала освоена.
«Удовлетворительно»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются существенные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях учебного материала, неточно раскрывая поставленные вопросы либо ограничиваясь только дополнениями.

«Неудовлетворительно»	Небрежное оформление отчета по практике и дневника прохождения практики. В отчете по практике освещены не все разделы программы практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана не выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала, поставленные вопросы не раскрыты либо содержание ответа не соответствует сути вопроса. Отчет по практике не представлен.
-----------------------	---

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: на пороговом уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: на достаточном уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: на высоком уровне психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам
	Уметь: применять на пороговом уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Уметь: применять на достаточном уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Уметь: применять на высоком уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
	Владеть: способностью применять на пороговом уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Владеть: способностью применять на достаточном уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Владеть: способностью применять на высоком уровне в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение Учебной практики: педагогической практики

а) основная литература

1. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: Теоретический курс : учебное пособие / А. Н. Шамов. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 296 с. — ISBN 978-5-9765-4145-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

<https://e.lanbook.com/book/143788> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 104 с. — ISBN 978-5-9765-4164-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143722> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) дополнительная литература

Буковский, С. Л. Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах. Иллюстративно-графический курс : учебное пособие / С. Л. Буковский, А. Н. Щукин. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 238 с. — ISBN 978-5-9765-4093-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143723> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

в) периодические издания

Не предусмотрено использование периодических изданий.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

"Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>

Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

15. Перечень лицензионного программного обеспечения

MS Windows

Microsoft Office

16. Перечень информационных справочных систем

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

17. Методические указания для обучающихся по прохождению учебной практики

Перед началом практики студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

18. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1.	Групповые и индивидуальные консультации	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320 Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер-14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
2.	Промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355 Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, учебная доска
3.	Самостоятельная работа	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) № 347, оснащенная персональным компьютером - 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
качеству образования, первый
проректор

подпись

Хадуров Т.А.

«28» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.01.02(У) Переводческая практика

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б2.О.01.02(У) Переводческая практика» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Прима А.М., канд. филол. н.,

доцент кафедры английской филологии

Шершнева Н.Б., и.о. зав. кафедры

теории и практики перевода, канд. филол. н., доцент



Рабочая программа «Б2.О.01.02(У) Переводческая практика» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностранных языков) Краснодарского высшего военного училища

Бычков С.С., канд. филол. наук, доцент кафедры немецкой филологии Кубанского государственного университета

1. Цели практики

Целью прохождения учебной (переводческой) практики (далее переводческой практики) является достижение следующих результатов: закрепление, расширение и углубление полученных теоретических знаний и приобретение практических навыков в различных областях переводоведения, работа с устными и письменными текстами на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения, межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

2. Задачи практики

Основными задачами переводческой практики является формирование и развитие способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

3. Место практики в структуре ООП

Переводческая практика относится к обязательной части Блока 2 ПРАКТИКА.

Переводческая практика студентов проводится на 3 курсе (5 семестр). Общая продолжительность в соответствии с требованиями ФГОС ВО составляет 2 недели.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)», «Деловой английский язык».

4. Тип (форма) и способ проведения практики.

Тип (вид) практики – учебная практика (переводческая практика).

Способ – стационарная, выездная.

Форма проведения практики - дискретная.

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
	ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке

			применительно к основным функциональным стилям Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения
3	ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Реализует знания о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения Демонстрирует способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения

6. Структура и содержание практики

Объем практики составляет:

5 семестр – 3 зачетных единицы (108 часов), в том числе 36 часов в форме подготовки к практике
всего 2 недели.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени 2-недельной практики на их выполнение представлено в таблице.

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
1	Подготовительный этап	Установочная конференция Ознакомление с целями, задачами, содержанием, сроками проведения и организационными формами производственной практики; прохождение инструктажа по ознакомлению с требованиями охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики	1-й день
		Получение индивидуальных заданий на период практики	2-й день
2.	Производственный этап	Ознакомление с предприятием, его производственной, организационно-функциональной структурой;	1-ая неделя практики

		Работа с источниками правовой, статистической, аналитической информации. Ведение дневника практики	
3.	Переводческий этап	Выполнение предпереводческого анализа текста с применением полученных ранее теоретических знаний. Сбор информации, изучение специальной литературы и другой научно-технической информации для успешного перевода. Выполнение перевода	2-ая неделя практики
4.	Заключительный этап	Подготовка отчета о практике.	12-13 дни практики
		Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики	Последний день практики

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - дифференцированный зачет с выставлением оценки.

7. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики, осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

в форме практической подготовки путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

8. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет. Макет отчета по практике приведен в Приложении к РПП.

Отчет может быть иллюстрирован таблицами, графиками, схемами, заполненными бланками, рисунками.

Требования к отчету:

- титульный лист должен быть оформлен в соответствии с требованиями;
- текст отчета набирается в Microsoft Word и печатается на одной стороне стандартного листа бумаги формата А-4: шрифт Times New Roman – обычный, размер 12 пт; междустрочный интервал – одинарный; левое, верхнее и нижнее – 2,0 см; правое – 1,0 см; абзац – 1,25. Объем отчета должен быть: 2-15 страниц

9. Образовательные технологии, используемые на практике

При проведении переводческой практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

При этом используются как традиционные, так и инновационные подходы.

Научно-производственные технологии при прохождении практики включают в себя: эффективные традиционные технологии и инновационные технологии, используемые в организации, изучаемые и анализируемые студентами в ходе практики; консультации ведущих специалистов по использованию научно-технических достижений.

Научно-исследовательские технологии при прохождении практики включают: сбор, обработку и анализ информации, обобщение полученных результатов; исследование результатов практики (предоставление

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении переводческой практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.
- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

Перечень учебно-методического обеспечения:

- 1) Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
- 2) Практикум перевода: учебно-методическое пособие / науч. ред. М.О. Гузикова; сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн.

- ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205>

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике.

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся	Компетенции	Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
1.	Подготовительный этап			
.	Установочная конференция, ознакомление с целями, задачами, содержанием, сроками проведения и организационными формами производственной практики; прохождение инструктажа по ознакомлению с требованиями охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики, получение индивидуального задания для прохождения практики	ОПК-3 ОПК-4	Записи в журнале инструктажа, личная подпись участников практики, записи в дневнике	Использование знаний о стратегиях перевода для осуществления устного и письменного видов перевода применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; следование профессиональной этике при осуществлении перевода
2.	Производственный этап			
	Ознакомление с предприятием, его производственной, организационно-функциональной структурой; Работа с источниками правовой, статистической, аналитической информации. Ведение дневника практики	ОПК-3 ОПК-4	Собеседование, устный опрос	Получение информации, проведение обзора публикаций, оформление дневника; следование профессиональной этике при осуществлении перевода;
3.	Переводческий этап			

	Выполнение предпереводческого анализа текста с применением полученных ранее теоретических знаний. Сбор информации, изучение специальной литературы и другой научно-технической информации для успешного перевода. Выполнение перевода в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-3 ОПК-4	Проверка результатов анализа и перевода текста в электронном виде	Владение приемами предпереводческого анализа текста; осуществления перевода в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
4..	Заключительный этап			
	Подготовка отчета о практике. Заполнение дневника. Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики	ОПК-3 ОПК-4	Проверка отчета по практике; составление отзыва о прохождении практики студента	Защита отчета, получение дифференцированной оценки

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1	Пороговый уровень	ОПК-3 ОПК-4	Знает слабо систему знаний об официальной и неофициальной сферах общения и о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения Умеет слабо порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом

			иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения Владеет слабой способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения
2	Базовый уровень	ОПК-3 ОПК-4	Знает в достаточной степени: систему знаний об официальной и неофициальной сферах общения и о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения Умеет в достаточной степени успешно порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения

			Владеет достаточно хорошей способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения
3	Продвинутый уровень	ОПК-3 ОПК-4	Знает отлично систему знаний об официальной и неофициальной сферах общения и о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения Умеет отлично порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения Отлично владеет способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям; осуществлять межъязыковое и

			межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межкультурное и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональных сферах общения
--	--	--	---

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Обладает слабыми знаниями о системе знаний об официальной и неофициальной сферах общения	В достаточной степени обладает знаниями о системе знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Имеет отличные знания о системе знаний об официальной и неофициальной сферах общения
	Слабо умеет порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Умеет достаточно хорошо порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Отлично умеет осуществлять порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Слабо владеет способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и	Хорошо владеет способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом	Отлично владеет способностью порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения; понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном

	письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	языке применительно к основным функциональным стилям
ОПК- 4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Слабо знает о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения	Хорошо знает о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения	Отлично знает о межъязыковом и межкультурном взаимодействии как в общей, так и профессиональной сферах общения
	Слабо умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения	Достаточно хорошо умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения	Отлично умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения
	Владеет слабой способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения	Владеет хорошей способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения	Владеет отличной способностью осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в общей сфере общения; осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в профессиональной сферах общения

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение переводческой практики

а) основная литература:

- 1) Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
- 2) Практикум перевода: учебно-методическое пособие / науч. ред. М.О. Гузикова; сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205>

б) дополнительная литература:

Аликина, Е.В. Теория перевода первого иностранного языка : учебно-практическое пособие / Е.В. Аликина, С.С. Хромов. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 167 с. - ISBN 978-5-374-00352-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721>

в) периодические издания

1. The Guardian - <http://www.theguardian.com/uk>

2. Российская газета - <http://www.rg.ru/>

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

1. Электронный справочник «Информио» для высших учебных заведений (www.informuo.ru);

2. Университетская библиотека on-line (www.biblioclub.ru);

3. Бесплатная электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // <http://window.edu.ru>;

4. Российское образование. Федеральный образовательный портал. // <http://www.edu.ru>.

Профессиональные базы данных:

1. ScienceDirect www.sciencedirect.com

Ресурсы свободного доступа:

1. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации переводческой практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

При прохождении практики студент может использовать имеющиеся на кафедре теории и практики перевода программное обеспечение и Интернет-ресурсы.

14.1 Перечень лицензионного программного обеспечения:

Операционная система MS Windows

Пакет офисных программ Microsoft Office.

14.2 Перечень информационных справочных систем:

1. Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>

2. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс]
– Режим доступа: <http://consultant.ru/>
3. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>);
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

15. Методические указания для обучающихся по прохождению практики.

Перед началом практики на предприятии студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

16. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1.	Кафедра теории и практики перевода (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	ауд.228- Учебная мебель (столы, стулья), принтеры – 2 шт., сканер, моноблок Lenovo с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации – 1 шт., аудиомagnetофон BVK-3 шт., аудиомagnetофон Philips-1шт., стереосистема Sony – 1шт.
2.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы: ауд. № 347 (учебная мебель (столы, стулья)), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт.,ноутбук (Asus- 1 шт.),станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.) ауд. 109С (учебная мебель (столы, стулья)), персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, Wi-Fi

3.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд.318- учебная мебель (столы, стулья), ауд.350- учебная мебель (столы, стулья)
4.	Учебная аудитория для проведения практических (семинарских) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации № 360	на 40 посадочных мест и 1 рабочее место оснащена следующими техническими средствами обучения и оборудованием: учебная мебель;доска учебно-маркерная; проектор Epson EB-W39; интерактивная доска; обеспечено проводное подключение ПК к локальной сети и сети Интернет, Wi-Fi; обеспечено проводное подключение ПК к локальной сети и сети Интернет. Офисное ПО: операционная система MS Windows, офисный пакет MS Office, платформа MS Teams.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра теории и практики перевода

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.О.01.02 (У) ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА)

период с _____ 20__ г. по _____ 20__ г.

(Ф.И.О. студента)

студента _____ группы _____ курса _____ формы обучения

Направление подготовки /специальность _____

Направленность (профиль)/специализация _____

Руководитель практики _____
(ученая степень, ученое звание, должность, Ф.И.О.)

Оценка по итогам защиты практики: _____

Подпись руководителя практики _____

«_____» _____ (дата)

Руководитель практики от профильной организации: _____
(ФИО, подпись)

Краснодар 2021 г.

Цель практики – изучение, формирование следующих компетенций, регламентируемых ФГОС ВО и учебным планом:

Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики

Рабочий график (план) проведения практики:

№	Этапы работы (виды деятельности) при прохождении практики	Сроки
1		
2		

Руководитель от университета _____

Сроки прохождения практики с «__» ____ 20__ г. по «__» ____ 20__ г.

[illegible]

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ
результатов прохождения переводческой практики
по направлению подготовки/специальности

Фамилия И.О студента _____

Курс _____

№	ОБЩАЯ ОЦЕНКА (отмечается руководителем практики от профильной организации)	Оценка			
		5	4	3	2
1.	Уровень подготовленности студента к прохождению практики				
2.	Умение правильно определять и эффективно решать основные задачи				
3.	Степень самостоятельности при выполнении задания по практике				
4.	Оценка трудовой дисциплины				
5.	Соответствие программе практики работ, выполняемых студентом в ходе прохождения практики				

Руководитель практики от профильной организации _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

№	СФОРМИРОВАННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ КОМПЕТЕНЦИИ (отмечается руководителем практики от университета)	Оценка			
		5	4	3	2
1.	Способность осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода (ПК-1)				
2.	Способность осуществлять устный и письменный перевод с учетом профессиональной этики (ПК-1)				
3.	Способность выполнять предпереводческий анализ текста (ПК-2)				
4.	Способность выполнять постпереводческий анализ текста (ПК-2)				
5.	Способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода (ПК-3)				

Руководитель практики от университета _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

Сведения о прохождении инструктажа по ознакомлению с требованиями
охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, а также
правилами внутреннего трудового распорядка
(для профильной организации)

Профильная организация _____

Студент _____
(ФИО, возраст)

Дата _____

1. Инструктаж по требованиям охраны труда

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

2. Инструктаж по технике безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

3. Инструктаж по пожарной безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

4. Инструктаж по правилам внутреннего трудового распорядка

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-научной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хазурова Т.А.
подпись
«28» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.01.03(У) Научно-исследовательская работа (получение
первичных навыков научно-исследовательской работы)

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

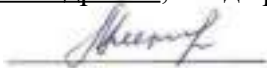
Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа практики Б2.О.01.03(У) Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программу составила(и):

Н.В. Александрович, канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода 

Рабочая программа практики Б2.О.01.03(У) Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой

теории и практики перевода

Н.Б. Шершнева



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 5 «18» мая 2021г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностранных языков) Краснодарского высшего военного училища

Прима А.М., канд.филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

17. Цели практики.

Целью прохождения практики Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) (далее практики) является достижение следующих результатов образования: закрепление и углубление теоретических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

18. Задачи практики:

- 1) Выполнение предпереводческого анализа научного (научно-популярного) текста с применением теоретических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях; о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;
- 2) перевод текста с соблюдением орфографии и пунктуации;
- 3) применение компьютерных технологий для получения, обработки и управления информацией при анализе и переводе текста.

19. Место практики в структуре ООП.

Практика Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) относится к обязательной части Блока 2 ПРАКТИКА.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин: «Теория первого иностранного языка», «Академический английский язык», «Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе».

20. Тип (форма) и способ проведения практики.

Практика Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) проводится в следующей форме: дискретно по периодам проведения практик – путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения теоретических занятий.

Способ – стационарная, выездная

21. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
			Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
			Владеет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
2.	ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Знает возможности компьютера как средства получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Умеет применять знание компьютерных технологий для получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Владеет способностью работы на компьютере как средстве получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
3.	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает принципы работы современных информационных технологий
			Умеет использовать компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеет современными информационными технологиями для решения задач профессиональной деятельности

22. Структура и содержание практики

Объем практики Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) составляет 3 зачетные единицы (108 часов), в том числе 48 часов контактной работы и 60 часов самостоятельной работы обучающихся. Продолжительность практики 2 недели. Время проведения практики 6 семестр.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
1.	Подготовительный этап	Проведение установочной конференции, инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка,	1-й день

		составление рабочего графика (плана) проведения практики,	
		Получение индивидуальных заданий на период практики	2-й день
2.	Аналитический этап	Выполнение предпереводческого анализа научного (научно-популярного) текста с применением теоретических знаний, полученных за первые 3 года обучения. Сбор информации с помощью компьютерных технологий для успешного перевода.	1-я неделя
3.	Переводческий этап.	Перевод научного (научно-популярного) текста, редактирование и оформление электронного варианта перевода. Координационная работа и консультирование обучающихся, самостоятельная работа обучающихся	2-я неделя
4.	Заключительный этап	Заполнение дневника, отчета по практике. Предварительная оценка результатов прохождения практики.	10-12 дни практики
		Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.	Заключительный день практики

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации – дифференцированный зачет с выставлением оценки.

23. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

в форме практической подготовке путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иных формах работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

24. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет. Макет отчета по практике приведен в Приложении к РПП.

25. Образовательные технологии, используемые на практике

При проведении практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии (анализ и разбор конкретных ситуаций, подготовка на их основе рекомендаций) с включением практикантов в активное взаимодействие всех участвующих в процессе делового общения.

26. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.
- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

27. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
6.	Подготовительный этап. Проведение установочной конференции, инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики,	ОПК -5,6	Личная подпись обучающегося в журнале инструктажа по технике безопасности. Запись в Отчете по практике	Использование компьютера для решения профессиональных задач

	получение индивидуальных заданий на период практики			
7.	Аналитический этап: Выполнение предпереводческого анализа научного (научно-популярного) текста с применением теоретических знаний, полученных за первые 3 года обучения. Сбор информации с помощью компьютерных технологий для успешного перевода.	ОПК-1, ОПК-5, 6	Проверка результата в анализе в электронном виде	Поиск экстралингвистической информации об авторе и тексте в компьютерных сетях. Применение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях при проведении предпереводческого анализа
8.	Перевод научного (научно-популярного) текста, редактирование и оформление электронного варианта перевода. Координационная работа и консультирование обучающихся, самостоятельная работа обучающихся	ОПК-1, ОПК-5, 6	Проверка перевода текста в электронном виде	Применение системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях при переводе. Применение правил орфографии и пунктуации при оформлении перевода
9.	Заключительный этап: Заполнение дневника, отчета по практике. Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.	ОПК-5, 6	Проверка заполненного отчета по практике. Составление отзыва о прохождении практики студента	Использование компьютера для решения профессиональных задач

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый	ОПК-1	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, но в анализе и переводе имеются ошибки, указывающие на пробелы в системе лингвистических знаний Умеет применять лингвистические знания об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, но

			выполненный анализ и перевод показывает незнание отдельных аспектов языка. Компетенция наполовину сформирована.
	Базовый		Владеет в целом системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, но делает ошибки, демонстрирующие пробелы в знании этой системы.
			Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, но в анализе и переводе наблюдаются недочеты и негрубые ошибки
			Умеет в целом применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, но делает отдельные негрубые ошибки в лексике, фонетике или грамматике изучаемого языка. Компетенция в большей степени сформирована.
			Владеет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, но допускает отдельные негрубые ошибки по отдельным языковым аспектам.
	Продвинутый		Отлично знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности, что отражено в выполненном анализе и переводе
			Умеет применять всю систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Компетенция полностью сформирована.
			Полностью владеет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
2.	Пороговый	ОПК-5	Знает возможности компьютера только как средства получения информации для решения профессиональных задач
			Умеет применять знание компьютерных технологий для получения информации для решения профессиональных задач
			Владеет способностью работы на компьютере как средстве получения информации для решения профессиональных задач

3	Базовый	ОПК-6	Знает возможности компьютера как средства получения и обработки информации для решения профессиональных задач
	Продвинутый		Умеет применять знание компьютерных технологий для получения и обработки информации для решения профессиональных задач
			Владеет способностью работы на компьютере как средстве получения и обработки информации для решения профессиональных задач
			Знает возможности компьютера как средства получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Умеет применять знание компьютерных технологий для получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Владеет способностью работы на компьютере как средстве получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
3	Пороговый	ОПК-6	Знает базовые принципы работы современных информационных технологий
	Базовый		Умеет использовать компьютерные технологии для решения части задач профессиональной деятельности
			Владеет современными информационными технологиями для решения части задач профессиональной деятельности
			Знает основные принципы работы современных информационных технологий
			Умеет использовать компьютерные технологии для решения большинства задач профессиональной деятельности
			Владеет современными информационными технологиями для решения большинства задач профессиональной деятельности
Продвинутый		Отлично знает принципы работы современных информационных технологий	
		Умеет оптимально использовать компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности	
		Владеет в совершенстве современными информационными технологиями для решения задач профессиональной деятельности	

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Оценка «незачтено» ставится, если

не достигнута цель, не выполнены задачи, поставленные перед обучающимся в ходе практики. Индивидуальное задание и отчет по практике выполнены с грубыми ошибками.

Результаты промежуточной аттестации свидетельствуют о несформированности у обучающегося предусмотренных программой практики компетенций.

28. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

а) основная литература:

1. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебное пособие / И. В. Арнольд. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 176 с. — ISBN 978-5-9765-2964-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102543> (дата обращения: 18.04.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Бим, М. М. Предпереводческий анализ текста : учебное пособие / М. М. Бим. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4179-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143720> (дата обращения: 13.04.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Шуверова, Т. Д. Reading, Translation and Style : лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие / Шуверова Т. Д. - М. : Прометей, 2012. - 146 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363872>

б) дополнительная литература:

Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность : сборник научных трудов / И. В. Арнольд ; научный редактор П. Е. Бухаркин. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 448 с. — ISBN 978-5-9765-2812-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/151303> (дата обращения: 18.04.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

в) периодические издания не предусмотрены

29. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:
Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1

. ScienceDirect www.sciencedirect.com

Ресурсы свободного доступа:

1. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

30. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

При прохождении практики студент может использовать имеющиеся на кафедре теории и практики перевода программного обеспечения и Интернет-ресурсы.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

31. Методические указания для обучающихся по прохождению практики

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Перед началом практики Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) на предприятии студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой составляющей процесса практической подготовки. Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений.

Цели и задачи самостоятельной работы обучающихся:

- закрепление, углубление, расширение и систематизация знаний, полученных во время аудиторных занятий;
- самостоятельность овладения новым учебным материалом;
- формирование умений и навыков самостоятельного умственного труда;
- овладение различными формами взаимоконтроля и самоконтроля;
- развитие самостоятельности мышления;

- формирование убежденности, волевых качеств, способности к самоорганизации, творчеству.

Самостоятельная работа включает следующие формы работ:

- подготовка к текущему контролю;
- подготовка к лабораторным занятиям;
- подготовка индивидуального задания по практике, включая подготовку перевода, его редактирования, анализа и т.п.;
- проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;
- самостоятельный поиск необходимой информации.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

32. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения Ознакомительной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное	

	оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
--	--	--

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра теории и практики перевода

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков
научно-исследовательской работы)

период с _____ 20__ г. по _____ 20__ г.

(Ф.И.О. студента)

студента _____ группы _____ курса очной формы обучения

Направление подготовки /специальность 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)/специализация _____

Руководитель практики _____
(ученая степень, ученое звание, должность, Ф.И.О.)

Оценка по итогам защиты практики: _____

Подпись руководителя практики _____

« ____ » _____ (дата)

Руководитель практики от профильной организации: _____
(ФИО, подпись)

Краснодар 20__ г.

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ В ПЕРИОД
ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ Научно-исследовательская работа (получение
первичных навыков научно-исследовательской работы) и планируемые результаты

Студент _____
(фамилия, имя, отчество полностью)

Направление подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика

Место прохождения практики _____

Срок прохождения практики с «___» _____ 20__ г. по «___» _____ 20__ г.

Цель практики – закрепление и углубление теоретических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях, формирование следующих компетенций, регламентируемых ФГОС ВО и учебным планом:

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
			Умеет применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
			Владеет системой лингвистических знаний об основных языковых явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
2.	ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Знает возможности компьютера как средства получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Умеет применять знание компьютерных технологий для получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
			Владеет способностью работы на компьютере как средстве получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
3.	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знает принципы работы современных информационных технологий
			Умеет использовать компьютерные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеет современными информационными технологиями для решения задач профессиональной деятельности

Перечень вопросов (заданий, поручений) для прохождения практики

1) Выполнение предпереводческого анализа научного (научно-популярного) текста на основе теоретических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях; о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

2) перевод текста с соблюдением орфографии и пунктуации;

3) применение компьютерных технологий для получения, обработки и управления информацией при анализе и переводе текста.

Ознакомлен (студент) _____
ФИО, подпись

Руководитель от университета _____
ФИО, подпись

Рабочий график (план) проведения практики:

№	Этапы работы (виды деятельности) при прохождении практики	Сроки
1	Подготовительный этап: проведение установочной конференции, инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики, получение индивидуальных заданий на период практики	1-й день
2	Аналитический этап: выполнение предпереводческого анализа научного (научно-популярного) текста с применением теоретических знаний, полученных за первые 3 года обучения. Сбор информации с помощью компьютерных технологий для успешного перевода	1-я неделя
3	Переводческий этап: перевод научного (научно-популярного) текста, редактирование и оформление электронного варианта перевода. Координационная работа и консультирование обучающихся, самостоятельная работа обучающихся	2-я неделя
4	Заключительный этап: Заполнение дневника, отчета по практике. Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.	11-12 дни

Ознакомлен _____
 _____ подпись студента _____ расшифровка подписи
 «___» _____ 20__ г.

Руководитель от университета _____
 _____ ФИО, подпись

Фамилия И.О студента _____

Курс _____

Сроки прохождения практики с «__»__20__ г. по «__»__20__ г.

[illegible]

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ
 результатов прохождения практики Научно-исследовательская работа (получение
 первичных навыков научно-исследовательской работы)
 по направлению подготовки/специальности
45.03.02 Лингвистика

Фамилия И.О студента _____

Курс _____

№	ОБЩАЯ ОЦЕНКА (отмечается руководителем практики от профильной организации)	Оценка			
		5	4	3	2
6.	Уровень подготовленности студента к прохождению практики				
7.	Умение правильно определять и эффективно решать основные задачи				
8.	Степень самостоятельности при выполнении задания по практике				
9.	Оценка трудовой дисциплины				
10.	Соответствие программе практики работ, выполняемых студентом в ходе прохождения практики				

Руководитель практики от профильной организации _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

№	СФОРМИРОВАННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРАКТИКИ Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) КОМПЕТЕНЦИИ (отмечается руководителем практики от университета)	Оценка			
		5	4	3	2
6.	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях				
7.	ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач				
8.	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности				

Руководитель практики от университета _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

Сведения о прохождении инструктажа по ознакомлению с требованиями
охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, а также
правилами внутреннего трудового распорядка
(для профильной организации)

Профильная организация ФГБОУ ВО «Кубанский государственный
университет»

Студент _____
(ФИО, возраст)

Дата _____

4. Инструктаж по требованиям охраны труда

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

5. Инструктаж по технике безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

6. Инструктаж по пожарной безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

4. Инструктаж по правилам внутреннего трудового распорядка

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Директор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

 Хагуров Т.А.

«10» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Б2.О.02.01(П) Научно-исследовательская работа

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б2.О.02.01(П) Научно-исследовательская работа» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)

Программу составил(и):
Бодоньи М.А., канд.пед. наук, доцент



Рабочая программа «Б2.О.02.01(П) Научно-исследовательская работа» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностраннных языков) Краснодарского высшего военного училища

Прима А.М., канд.филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

1. Цели практики

Целью прохождения Б2.О.02.01(П) Производственной практики: Научно-исследовательская работа (далее практика) является достижение следующих результатов образования: формирование и развитие способности организовывать научно-исследовательскую работу в области лингвистики, а именно

- закрепление теоретических знаний в сфере лингвистики, филологии и других смежных гуманитарных наук;
- развитие умения избирать и использовать соответствующие методы научного познания и формировать иллюстративный исследовательский корпус;
- формирование способности определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- приобретение практических навыков оформления и продвижения результатов НИР, а также применение знаний, умений и навыков в различных профессиональных сферах;
- освоение навыков коллективной и индивидуальной научно-исследовательской работы;
- сбор, обработка и анализ материала для проведения исследования в рамках работы реализации научно-исследовательской работы.

2. Задачи практики

- формирование и развитие способности применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики;
- формирование и развитие способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

3. Место практики в структуре ООП

Б2.О.02.01(П) Производственная практика: Научно-исследовательская работа относится к обязательной части Блок 2 ПРАКТИКА.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин:

Введение в направление подготовки

Практический курс первого иностранного языка

Теория первого иностранного языка

Академический английский язык

Деловой английский язык

4. Тип (форма) и способ проведения практики.

Тип (вид) практики – производственная

Способ – стационарная (выездная)

Форма – дискретная

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ПК-4	Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	ИПК-4.1 Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			ИПК-4.2 Применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
2	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий -
			ОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач

6. Структура и содержание практики

Объем практики составляет 6 зачетных единиц (216 часов), в том числе 2 часа в форме практической подготовки. Продолжительность практики 4 недели. Время проведения практики 8 семестр.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
5.	Подготовительный этап	Установочная конференция, включая инструктаж, групповая дискуссия. Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами проведения НИР; изучение правил внутреннего распорядка; прохождение инструктажа по технике безопасности, пожарной безопасности, охраны труда; обсуждение этапов выполнения НИР и формы отчетности, разработка плана осуществления исследовательских мероприятий, рекомендации по использованию теоретических источников и формированию исследовательского корпуса, методологии его обработки.	Первый день практики
6.	Аналитический этап	Изучение специальной литературы и иной информации о достижениях отечественной и зарубежной науки по теме исследования в области лингвистики и возможностях их	Неделя 1

		практического применения, проведение обзора публикаций по теме исследования, характеристика его теоретических и прикладных аспектов, систематизация и подробная характеристика применяемых в избранном направлении исследования методов, способов и принципов формирования эмпирического корпуса.	
7.	Экспериментальный этап	Разработка и обоснование методологии анализа собственного эмпирического материала по теме исследования, формирование собственного исследовательского корпуса и определение методов анализа с учетом целей и задач собственной научной работы с опорой на изученный теоретический материал, проведение анализа эмпирического корпуса с обоснованием избранной методологии и обобщение полученных результатов, применение избранной методологии с подробным описанием и обоснованием каждого этапа, классификация и систематизация полученных результатов, формулировка собственных выводов с использованием примеров из эмпирического корпуса.	Неделя 2-3
8.	Заключительный этап	Систематизация полученных результатов и написание отчета (с приложением на английском языке), обобщение полученных результатов с использованием иллюстративных примеров с опорой на существующие теоретические отечественные и зарубежные обоснования, оформление результатов исследования в формате академической статьи, формирование пакета документов по проведению НИР. Самостоятельная работа по составлению и оформлению отчета по результатам выполнения НИР, подготовка презентации и защита. Заключительная конференция. Публичное выступление с отчетом и презентацией по результатам выполнения НИР	Неделя 4

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - дифференцированный зачет с выставлением оценки.

7. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, (а также при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики (при наличии)), осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

в форме практической подготовке путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

8. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет и дневник по практике.

9. Образовательные технологии, используемые на практике.

При проведении практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии (анализ и разбор конкретных ситуаций, подготовка на их основе рекомендаций) с включением практикантов в активное взаимодействие всех участвующих в процессе делового общения.

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике.

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении практики являются:

1. учебная литература;

2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;

3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

– ведение дневника практики;

– оформление итогового отчета по практике.

- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике.

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
10.	Подготовительный этап	-	-	-
11.	Аналитический этап	ПК-4 ОПК-6	дневник практики, наблюдения за работой студента, беседа и обсуждение хода НИР	- применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач
12.	Экспериментальный этап	ПК-4 ОПК-6	дневник практики, наблюдения за работой студента, беседа и обсуждение хода НИР	- применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

				- имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач
13.	Заключительный этап	ПК-4 ОПК-6	дневник практики, наблюдения за работой студента, презентация отчета НИР в ходе итоговой конференции, беседа и обсуждение хода НИР	- применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый	ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
			Уметь: применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			Владеть: способностью применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Базовый		Знать: на базовом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
			Уметь: применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			Владеть: способностью применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы,

	Продвинутый		истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности Знать: на продвинутом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков Уметь: применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности Владеть: способностью применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
2.	Пороговый	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на пороговом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
	Базовый		Знать: на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на базовом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
	Продвинутый		Знать: на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на продвинутом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

4. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
5. Своевременное представление отчёта, качество оформления
6. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценки
	Оценка уровня знаний при получении дифференцированного зачета

«Отлично»	Содержание и оформление отчета по практике и дневника прохождения практики полностью соответствуют предъявляемым требованиям. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала, выражающееся в полных ответах, точном раскрытии поставленных вопросов.
«Хорошо»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются несущественные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает знание учебного материала, однако ответы неполные, большая часть материала освоена.
«Удовлетворительно»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются существенные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях учебного материала, неточно раскрывая поставленные вопросы либо ограничиваясь только дополнениями.
«Неудовлетворительно»	Небрежное оформление отчета по практике и дневника прохождения практики. В отчете по практике освещены не все разделы программы практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана не выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала, поставленные вопросы не раскрыты либо содержание ответа не соответствует сути вопроса. Отчет по практике не представлен.

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков	Знать: на базовом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков	Знать: на продвинутом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
	Уметь: применять на пороговом уровне	Уметь: применять на базовом уровне	Уметь: применять на продвинутом уровне знания

	знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеть: способностью применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Владеть: способностью применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Владеть: способностью применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий	Знать: на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий	Знать: на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий
	Уметь: использовать на пороговом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Уметь: использовать на базовом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Уметь: использовать на продвинутом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
	Владеть: способностью понимать на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Владеть: способностью понимать на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Владеть: способностью понимать на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики: научно-исследовательская работа

а) основная литература

Ворожбитова, А.А. Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 140 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/76977>

Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2654>

Немченко, В.Н. Грамматическая терминология [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 592 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3373>

Новиков, Ю.Н. Подготовка и защита бакалаврской работы, магистерской диссертации, дипломного проекта [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 32 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/94211>

Романова, Н.Н. Стилистика и стили. Словарь [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3391>

Хроленко, А.Т. Современные информационные технологии для гуманитария [Электронный ресурс] : рук. / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2007. — 128 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2504>

б) дополнительная литература

1. Большова, А. Ю. Введение в языкознание : учебно-методическое пособие / А. Ю. Большова. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 351 с. — ISBN 978-5-9765-4002-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135316> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Даниленко, В. П. Введение в языкознание : учебное пособие / В. П. Даниленко. — 5-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 288 с. — ISBN 978-5-9765-0833-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/166646> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

в) периодические издания

Не предусмотрено использование периодических изданий.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

"Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>

Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

15. Перечень лицензионного программного обеспечения
MS Windows

16. Перечень информационных справочных систем

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

17. Методические указания для обучающихся по прохождению практики

Перед началом практики студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

18. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320 Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер-14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
5.	Промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355 Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, учебная доска

6.	Самостоятельная работа	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) № 347, оснащенная персональным компьютером - 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi
----	------------------------	--

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор _____
подпись Хагиров Т.А.
«28» мая 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
ПРАКТИКИ**

Б2.В.01.01(П) Педагогическая практика

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б2.В.01.01(П) Педагогическая практика» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Бодоньи М.А., канд. пед. наук, доцент



Шершнева Н.Б., канд. филол. наук, доцент



Рабочая программа «Б2.О.01.01(У) Педагогическая практика» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностранных языков) Краснодарского высшего военного училища

Прима А.М., канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

1. Цели практики

Целью прохождения Б2.В.01.01(П) Производственной практики: педагогическая практика (далее практики) является достижение следующих результатов образования: формирование и развитие способности проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования.

2. Задачи практики:

1) формировать способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

2) формировать способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

3. Место практики в структуре ООП.

Б2.В.01.01(П) Производственная практика: педагогическая практика относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блок 2 ПРАКТИКА.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин:

Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам

Психолого-педагогические основы образовательной деятельности

Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам

Современные технологии в обучении иностранным языкам

4. Тип (форма) и способ проведения практики.

Тип (вид) практики – производственная

Способ – стационарная (выездная)

Форма – дискретная

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ПК-5	Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	ИПК-5.1 Демонстрирует способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
			ИПК-5.2 Демонстрирует способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

6. Структура и содержание практики

Объем практики составляет 3 зачетных единиц (108 часов), в том числе 3,1 часов в форме практической подготовки. Продолжительность практики 2 недели. Время проведения практики 5 семестр.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
9.	Организационный этап	Установочная конференция: инструктаж по технике безопасности, противопожарной безопасности, охране труда и правилам внутреннего распорядка; ознакомительная лекция по основным вопросам организации практики, планирования работы, в т. ч. индивидуальных/ групповых заданий, определение ее целей и задач; групповая дискуссия по определению тематики производственной практики; собеседование у руководителя практики, включая консультации по проблемным вопросам; заполнение дневника практиканта.	Первый день практики
10.	Подготовительный этап	Знакомство с местом прохождения практики, определение его специфики и видов деятельности; заполнение дневника практиканта. Получение индивидуального задания, содержания и планируемого результата практики, разработка календарного плана прохождения практики	Первый день практики
11.	Аналитический этап	Изучение структуры и содержания нормативных документов образовательной деятельности; организации, содержания и планирования основных форм учебной работы. Изучение современных методов и методик преподавания иностранных языков; основных инструментов проведения учебной работы; основных требований при разработке методического обеспечения для преподавания иностранных языков. Проектирование учебного процесса. Составление разных видов планирования уроков.	Неделя 1
12.	Практический этап	Изучение опыта преподавания. Посещение и анализ занятий. Самостоятельное проведение занятий.	Неделя 1-4

13.	Заключительный этап	Подведение итогов практики. Участие в итоговой конференции по практике. Подготовка письменного отчета. Представление отчета по практике на итоговой конференции.	Последний день практики
-----	---------------------	--	-------------------------

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - дифференцированный зачет с выставлением оценки.

7. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, (а также при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики (при наличии)), осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

в форме практической подготовке путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

8. Формы отчетности практики.

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет и Дневник по педагогической практике.

9. Образовательные технологии, используемые на практике.

При проведении практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии (анализ и разбор конкретных ситуаций, подготовка на их основе рекомендаций) с включением практикантов в активное взаимодействие всех участвующих в процессе делового общения.

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике.

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;

3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.
- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике.

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
14.	Организационный этап	-	-	-
15.	Подготовительный этап	ПК-5	Подготовка планов (календарных, тематических)	- способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования - способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
16.	Аналитический этап	ПК-5	Подготовка анализа посещенных занятий (не менее 5)	- способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования - способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
17.	Практический этап	ПК-5	Планирование и проведение занятий по ИЯ	- способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным

			(не менее 5 за период практики)	языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования - способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования
18.	Заключительный этап	ПК-5	Отчет и дневник практики	- способность проектировать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования - способность реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального общего и среднего общего образования

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый	ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Знать: на пороговом уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
			Уметь: проектировать и реализовывать на пороговом уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
			Владеть: способностью проектировать и реализовывать на пороговом уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
	Базовый		Знать: на достаточном уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования Уметь: проектировать и реализовывать на достаточном уровне образовательный процесс в

		области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
		Владеть: способностью применять на достаточном уровне проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
	Продвинутый	Знать: на высоком уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
		Уметь: проектировать и реализовывать на высоком уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
		Владеть: способностью применять на высоком уровне проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

7. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
8. Своевременное представление отчёта, качество оформления
9. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценки
	Оценка уровня знаний при получении дифференцированного зачета
«Отлично»	Содержание и оформление отчета по практике и дневника прохождения практики полностью соответствуют предъявляемым требованиям. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала, выражающееся в полных ответах, точном раскрытии поставленных вопросов.
«Хорошо»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются несущественные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает знание учебного материала, однако ответы неполные, большая часть материала освоена.
«Удовлетворительно»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются существенные замечания по

	содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях учебного материала, неточно раскрывая поставленные вопросы либо ограничиваясь только дополнениями.
«Неудовлетворительно»	Небрежное оформление отчета по практике и дневника прохождения практики. В отчете по практике освещены не все разделы программы практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана не выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала, поставленные вопросы не раскрыты либо содержание ответа не соответствует сути вопроса Отчет по практике не представлен.

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Знать: на пороговом уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Знать: на достаточном уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Знать: на высоком уровне требования, приемы, технологии проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования
	Уметь: проектировать и реализовывать на пороговом уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Уметь: проектировать и реализовывать на достаточном уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего	Уметь: проектировать и реализовывать на высоком уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования

		общего образования	
	Владеть: способностью проектировать и реализовывать на пороговом уровне образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Владеть: способностью применять на достаточном уровне проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Владеть: способностью применять на высоком уровне проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики: педагогической практики

а) основная литература

1. Шамов, А. Н. Методика обучения иностранным языкам: Теоретический курс : учебное пособие / А. Н. Шамов. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 296 с. — ISBN 978-5-9765-4145-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143788> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Бредихина, И. А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности : учебное пособие / И. А. Бредихина. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 104 с. — ISBN 978-5-9765-4164-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143722> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) дополнительная литература

Буковский, С. Л. Основы методики обучения иностранным языкам в схемах и таблицах. Иллюстративно-графический курс : учебное пособие / С. Л. Буковский, А. Н. Щукин. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 238 с. — ISBN 978-5-9765-4093-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143723> (дата обращения: 16.07.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

в) периодические издания

Не предусмотрено использование периодических изданий.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

"Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>

Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении

образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

15. Перечень лицензионного программного обеспечения

MS Windows

Microsoft Office

16. Перечень информационных справочных систем

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

17. Методические указания для обучающихся по прохождению производственной практики

Перед началом практики студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

18. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
---	--	--

7.	Групповые индивидуальные консультации	и	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320 Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер-14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
8.	Промежуточная аттестация		Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355 Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi, учебная доска
9.	Самостоятельная работа		Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) № 347, оснащенная персональным компьютером - 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
качеству образования – первый
проректор
подпись
«28» мая 2021 г.



Хагурова Т.А.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
ПРАКТИКИ**

Б2.В.01.02(П) Переводческая практика

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б2.В.01.02(П) Переводческая практика» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Зайцева И.О., доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО

«КубГУ»



Рабочая программа «Б2.В.01.02(П) Переводческая практика» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностраннных языков) Краснодарского высшего военного училища

Прима А.М., канд.филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

33. Цели практики

Целью прохождения производственной переводческой практики (далее переводческой практики) является достижение следующих результатов: закрепление, расширение и углубление полученных теоретических знаний и приобретение практических навыков в различных областях переводоведения.

34. Задачи практики

Основными задачами переводческой практики является формирование и развитие следующих компетенций:

- 1) способность осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики;
- 2) способность выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста;
- 3) способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода;
- 4) способность проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа

35. Место практики в структуре ООП

Переводческая практика относится к вариативной части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2 ПРАКТИКА.

Переводческая практика студентов проводится на 3 курсе (6 семестр) и на 4 курсе (7 семестр). Общая продолжительность в соответствии с требованиями ФГОС ВО составляет 2 недели, и 6 недель соответственно.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Деловой английский язык», «Перевод в профессиональной сфере», «Теория и практика перевода», «Перевод деловой документации», «Технический перевод».

36. Тип (форма) и способ проведения практики.

Тип (вид) практики – производственная переводческая практика

Способ – стационарная (проходит в структурных подразделениях Кубанского государственного университета), Содержание переводческой практики направлено на приобретение и совершенствование профессиональных компетенций в соответствии с поставленными целями и задачами, ориентирована в основном на самостоятельную работу студента.

Форма проведения переводческой практики - дискретная.

37. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
	ПК-1	Способность осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	Владение способностью осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики

			Умение осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики Знание принципов и методов осуществления устного и письменного перевода на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики
2	ПК-2	Способность выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Владение приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста Умение выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста Знание принципов и методов осуществления предпереводческого и постпереводческого анализа текста
3	ПК-3	Способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Владение основными техническими средствами в процессе подготовки и осуществления перевода Умение использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода Знание принципов и методов использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
4	ПК-4	Способность проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа	Владение методами лингвистического анализа для проведения научных исследований\ Умение проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа Знание принципов и методов лингвистического анализа для проведения научных исследований

38. Структура и содержание переводческой практики

Объем практики составляет:

6 семестр – 3 зачетных единицы (108 часов), в том числе 24 часа в форме индивидуальной контактной работы и 84 часа самостоятельной практической подготовки. Продолжительность практики 2 недели.

7 семестр – 9 зачетных единиц (324 часа), в том числе 72 часа в форме индивидуальной контактной работы и 252 часа самостоятельной практической подготовки. Продолжительность практики 6 недель.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени 2-недельной практики на их выполнение представлено в таблице.

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
1	Подготовительный этап	Установочная конференция Ознакомление с целями, задачами, содержанием, сроками проведения и организационными формами производственной практики; прохождение инструктажа по ознакомлению с требованиями охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики	1-й день
		Получение индивидуальных заданий на период практики	2-й день
2.	Производственный этап	Ознакомление с предприятием, его производственной, организационно-функциональной структурой; Работа с источниками правовой, статистической, аналитической информации. Ведение дневника практики	1-ая неделя практики
3.	Переводческий этап	Выполнение предпереводческого анализа текста с применением полученных ранее теоретических знаний. Сбор информации, изучение специальной литературы и другой научно-технической информации для успешного перевода. Выполнение перевода и его постпереводческий анализ с использованием технических средств	2-ая неделя практики
4.	Заключительный этап	Подготовка отчета о практике.	12-13 дни практики
		Проведение заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики	Последний день практики

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - дифференцированный зачет с выставлением оценки.

39. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики, осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

в форме практической подготовки путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

40. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет. Макет отчета по практике приведен в Приложении к РПП.

Отчет может быть иллюстрирован таблицами, графиками, схемами, заполненными бланками, рисунками.

Требования к отчету:

- титульный лист должен быть оформлен в соответствии с требованиями;
- текст отчета набирается в Microsoft Word и печатается на одной стороне стандартного листа бумаги формата А-4: шрифт Times New Roman – обычный, размер 12 пт; междустрочный интервал – одинарный; левое, верхнее и нижнее – 2,0 см; правое – 1,0 см; абзац – 1,25. Объем отчета должен быть: 2-15 страниц

41. Образовательные технологии, используемые на практике

При проведении переводческой практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

При этом используются как традиционные, так и инновационные подходы.

Научно-производственные технологии при прохождении практики включают в себя: эффективные традиционные технологии и инновационные технологии, используемые в организации, изучаемые и анализируемые студентами в ходе практики; консультации ведущих специалистов по использованию научно-технических достижений.

Научно-исследовательские технологии при прохождении практики включают: сбор, обработку и анализ информации, обобщение полученных результатов; исследование результатов практики (предоставление

42. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении переводческой практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.
- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

Перечень учебно-методического обеспечения:

- 3) Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>
- 4) Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / под ред. О.Г. Сидоровой ; сост. О.В. Степанова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 60 с. - ISBN 978-5-7996-0680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240429>
- 5) Практикум перевода: учебно-методическое пособие / науч. ред. М.О. Гузикова; сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205>

43. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике.

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся	Компетенции	Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
1.	Подготовительный этап			
.	Установочная конференция, ознакомление с целями, задачами, содержанием, сроками проведения и организационными формами производственной	ПК-1 ПК-3	Записи в журнале инструктажа, личная подпись участников практики, записи в дневнике	Использование знаний о стратегиях перевода для осуществления устного и письменного видов перевода; следование профессиональной этике

	практики; прохождение инструктажа по ознакомлению с требованиями охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилами внутреннего трудового распорядка, составление рабочего графика (плана) проведения практики, получение индивидуального задания для прохождения практики			при осуществлении перевода; владение системой знаний о стратегиях перевода; использование технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
2.	Производственный этап			
	Ознакомление с предприятием, производственной, организационно-функциональной структурой; Работа с источниками правовой, статистической, аналитической информации. Ведение дневника практики	ПК -1 ПК -2 ПК-3	Собеседование, устный опрос	Получение информации, проведение обзора публикаций, оформление дневника; следование профессиональной этике при осуществлении перевода; владение системой знаний о стратегиях перевода; использование технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
3.	Переводческий этап			
	Выполнение предпереводческого анализа текста с применением полученных ранее теоретических знаний. Сбор информации, изучение специальной литературы и другой научно-технической информации для успешного перевода. Выполнение перевода и его постпереводческий анализ с использованием технических средств	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	Проверка результатов анализа и перевода текста в электронном виде	Владение приемами предпереводческого и постпереводческий анализа текста; использование технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; проведение и представление результатов собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа
4..	Заключительный этап			
	Подготовка отчета о практике. Заполнение дневника. Проведение	ПК-1 ПК-2 ПК-3	Проверка отчета по практике;	Защита отчета, получение

	заключительной конференции, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики	ПК-4	составление отзыва о прохождении практики студента	дифференцированной оценки
--	---	------	--	---------------------------

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1	Пороговый уровень	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4	Знает слабо стратегии осуществления устного и письменного перевода, а также принципы профессиональной этики; принципы и методы осуществления предпереводческого и постпереводческого анализа текста; способы использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований Умеет слабо осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики; затрудняется выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста; редко использует технические средства при осуществлении перевода; неуверенно проводит и представляет результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа Владеет слабой способностью осуществления устного и письменного перевода с применением переводческих стратегий и принципов профессиональной этики; предпереводческого и постпереводческого анализа текста; использования технических средств в

			процессе подготовки и осуществления перевода; проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа
2	Базовый уровень		Знает в достаточной степени: стратегии осуществления устного и письменного перевода, принципы профессиональной этики; принципы и методы осуществления предпереводческого и постпереводческого анализа текста; способы использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований Умеет в достаточной степени успешно осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики; выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста; использовать технические средства при выполнении перевода; проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа Владеет достаточно хорошей способностью осуществления устного и письменного перевода с применением переводческих стратегий и принципов профессиональной этики; предпереводческого и постпереводческого анализа текста; использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа
3	Продвинутый уровень		Знает отлично стратегии осуществления устного и письменного перевода, принципы профессиональной этики;

			принципы и методы осуществления предпереводческого и постпереводческого анализа текста; способы использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований Умеет отлично осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики; выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста; использовать технические средства при осуществлении перевода; проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа Отлично владеет способностью осуществления устного и письменного перевода с применением переводческих стратегий и принципов профессиональной этики; предпереводческого и постпереводческого анализа текста; использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода; проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа
--	--	--	---

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ПК-1 Способность осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о	Обладает слабыми знаниями о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	В достаточной степени обладает знаниями о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	Имеет отличные знания о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики

стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	Слабо умеет осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	Умеет достаточно хорошо осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики	Отлично умеет осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода и с учетом профессиональной этики
	Слабо владеет стратегиями устного и письменного перевода и профессиональной этикой	Хорошо владеет стратегиями устного и письменного перевода и профессиональной этикой	Отлично владеет стратегиями устного и письменного перевода и профессиональной этикой
ПК- 2 Способность выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Слабо знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Хорошо знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Отлично знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Слабо умеет проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Достаточно хорошо умеет проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Отлично умеет проводить предпереводческий и постпереводческий анализ текста
	Владеет слабой способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Владеет хорошей способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Владеет отличной способностью выполнять предпереводческий и постпереводческий анализ текста
ПК-3 Способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Слабые знания видов и способов использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода	Хорошие знания видов и способов использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода	Отличные знания видов и способов использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
	Слабое умение использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Умение в достаточной степени использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Отличное умение использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода
	Владеет слабыми навыками по использованию технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода	Владеет хорошими навыками по использованию технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода	Владеет отличными навыками по использованию технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода
ПК-4 Способность проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа	Слабые знания принципов и методов лингвистического анализа для проведения научных исследований	Хорошие знания принципов и методов лингвистического анализа для проведения научных исследований	Отличные знания принципов и методов лингвистического анализа для проведения научных исследований
	Слабое умение использовать принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований	Умение в достаточной степени использовать принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований	Отличное умение использовать принципы и методы лингвистического анализа для проведения научных исследований

	Владеет слабыми навыками проведения лингвистического анализа для выполнения научных исследований	Владеет хорошими навыками проведения лингвистического анализа для выполнения научных исследований	Владеет отличными навыками проведения лингвистического анализа для выполнения научных исследований
--	--	---	--

44. Учебно-методическое и информационное обеспечение переводческой практики

а) основная литература:

1. Бим, М. М. Предпереводческий анализ текста : учебное пособие / М. М. Бим. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 120 с. — ISBN 978-5-9765-4179-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/143720> (дата обращения: 13.04.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Шуверова, Т. Д. Reading, Translation and Style : лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие / Шуверова Т. Д. - М. : Прометей, 2012. - 146 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363872>

3. Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / под ред. О.Г. Сидоровой ; сост. О.В. Степанова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 60 с. - ISBN 978-5-7996-0680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240429>

4. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / науч. ред. М.О. Гузикова; сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 89 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2635-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205>

б) дополнительная литература:

1. Арнольд, И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность : сборник научных трудов / И. В. Арнольд ; научный редактор П. Е. Бухаркин. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 448 с. — ISBN 978-5-9765-2812-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/151303> (дата обращения: 18.04.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Аликина, Е.В. Теория перевода первого иностранного языка : учебно-практическое пособие / Е.В. Аликина, С.С. Хромов. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 167 с. - ISBN 978-5-374-00352-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90721>

3. Вильданова, Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка) : учебное пособие / Г.А. Вильданова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-4569-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968>

4. Мюллер, В.К. Современный англо-русский словарь в новой редакции: 120 000 слов / В.К. Мюллер. - Москва : Аделант, 2012. - 800 с. - Библиогр.: с.4-6. - ISBN 978-5-93642-328-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241907>.

5. Светланин, С.Н. Политика. Экономика. Право: англо-русский словарь [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 405 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44176> — Загл. с экрана.

6. Суртаева, А.В. Английский язык: Устный последовательный перевод: учебно-методическое пособие / А.В. Суртаева. - Санкт-Петербург: Издательство «СПБКО», 2009. - 92 с. - ISBN 978-5-903983-155; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209998>

в) периодические издания

1. The Guardian - <http://www.theguardian.com/uk>

2. Российская газета - <http://www.rg.ru/>

45. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

1. Электронный справочник «Информио» для высших учебных заведений (www.informuo.ru);
2. Университетская библиотека on-line (www.biblioclub.ru);
3. Бесплатная электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» // <http://window.edu.ru/>;
4. Российское образование. Федеральный образовательный портал. // <http://www.edu.ru/>.

Профессиональные базы данных:

1. ScienceDirect www.sciencedirect.com

Ресурсы свободного доступа:

1. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

46. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации переводческой практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

При прохождении практики студент может использовать имеющиеся на кафедре теории и практики перевода программное обеспечение и Интернет-ресурсы.

46.1 Перечень лицензионного программного обеспечения:

Adobe Acrobat X Pro создание редактирование PDF документов

Операционная система MS Windows версии XP, 7,8,10

Пакет офисных программ Microsoft Office 2010.

Гарант Справочно- правовая система

Консультант + Справочно- правовая система

WinRAR 3x Программа -архиватор.

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition

46.2 Перечень информационных справочных систем:

4. Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>

5. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>

6. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» (www.studmedlib.ru);

7. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>);

5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

47. Методические указания для обучающихся по прохождению переводческой практики.

Перед началом переводческой практики на предприятии студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

48. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Департамент по международным связям (стационарная практика) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	ауд. А312- Учебная мебель (столы, стулья), моноблоки Lenovo с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации принтер, сканер, Wi-Fi.
2	Научно-исследовательский центр предупреждения геоэкологических и техногенных катастроф (НИЦ ПГК) (стационарная практика) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	ауд. А208- Учебная мебель (столы, стулья), рабочие станции с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, принтеры – 2 шт., МФУ

3	Научно-технологический парк «Университет» (стационарная практика) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	ауд.108- Учебная мебель (столы, стулья), принтер, персональные компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
4	Научно-технологический парк «Университет» (стационарная практика) (350040 г. Краснодар, ул. Лизы Чайкиной, 4)	ауд.106- Учебная мебель (столы, стулья), переносной ноутбук с выходом в сеть «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, маркерная доска – 1 шт., проектор.
5	Кафедра теории и практики перевода (стационарная практика) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	ауд.228- Учебная мебель (столы, стулья), принтеры – 2 шт., сканер, моноблок Lenovo с выходом в сеть Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации – 1 шт., аудиомagnetофон BVK-3 шт., аудиомagnetофон Philips-1шт., стереосистема Sony – 1шт.
6	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория: ауд.323- Учебная мебель (столы, стулья), проектор-1 шт., экран-1 шт., персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, маркерная доска- 1шт
7	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы: ауд. № 347 (учебная мебель (столы, стулья)), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт.,ноутбук (Asus- 1 шт.),станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.) ауд. 109С (учебная мебель (столы, стулья)), персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, Wi-Fi
8	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд.318- учебная мебель (столы, стулья), ауд.350- учебная мебель (столы, стулья)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра теории и практики перевода

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.В.01.02 (П) ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА)

период с _____ 20__ г. по _____ 20__ г.

(Ф.И.О. студента)

студента _____ группы _____ курса _____ формы обучения

Направление подготовки /специальность _____

Направленность (профиль)/специализация _____

Руководитель практики _____
(ученая степень, ученое звание, должность, Ф.И.О.)

Оценка по итогам защиты практики: _____

Подпись руководителя практики _____

«____» _____ (дата)

Руководитель практики от профильной организации: _____
(ФИО, подпись)

Краснодар 2021 г.

Цель практики – изучение, формирование следующих компетенций, регламентируемых ФГОС ВО и учебным планом:

Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты при прохождении практики

Рабочий график (план) проведения практики:

№	Этапы работы (виды деятельности) при прохождении практики	Сроки
1		
2		

Руководитель от университета _____

Сроки прохождения практики с «__» ____ 20__ г. по «__» ____ 20__ г.

[illegible]

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ
результатов прохождения переводческой практики
по направлению подготовки/специальности

Фамилия И.О студента _____

Курс _____

№	ОБЩАЯ ОЦЕНКА (отмечается руководителем практики от профильной организации)	Оценка			
		5	4	3	2
11.	Уровень подготовленности студента к прохождению практики				
12.	Умение правильно определять и эффективно решать основные задачи				
13.	Степень самостоятельности при выполнении задания по практике				
14.	Оценка трудовой дисциплины				
15.	Соответствие программе практики работ, выполняемых студентом в ходе прохождения практики				

Руководитель практики от профильной организации _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

№	СФОРМИРОВАННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ КОМПЕТЕНЦИИ (отмечается руководителем практики от университета)	Оценка			
		5	4	3	2
9.	Способность осуществлять устный и письменный перевод на основе знаний о стратегиях перевода (ПК-1)				
10.	Способность осуществлять устный и письменный перевод с учетом профессиональной этики (ПК-1)				
11.	Способность выполнять предпереводческий анализ текста (ПК-2)				
12.	Способность выполнять постпереводческий анализ текста (ПК-2)				
13.	Способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода (ПК-3)				
14.	Способность проводить и представлять результаты собственных научных исследований на основе методов лингвистического анализа (ПК-4)				

Руководитель практики от университета _____
 (подпись) (расшифровка подписи)

Сведения о прохождении инструктажа по ознакомлению с требованиями
охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, а также
правилами внутреннего трудового распорядка
(для профильной организации)

Профильная организация _____

Студент _____
(ФИО, возраст)

Дата _____

7. Инструктаж по требованиям охраны труда

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

8. Инструктаж по технике безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

9. Инструктаж по пожарной безопасности

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

4. Инструктаж по правилам внутреннего трудового распорядка

Провел _____
(должность, ФИО сотрудника, проводившего инструктаж, подпись)

Прослушал _____
(ФИО, подпись студента)

Программа государственной итоговой аттестации

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования и развитию
проректор

подпись _____ Хатурова Т.А.
«28» мая 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Б3.01(Д) Подготовка к процедуре защиты выпускной
квалификационной работы, Б3.02(Д) Защита выпускной
квалификационной работы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа «Б3.01(Д) Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы, Б3.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности

4

5.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Бодоньи М.А., канд. пед. наук, доцент



Шершнева Н.Б., канд. филол.наук, доцент

Рабочая программа «Б3.01(Д) Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы, Б3.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.



И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.



Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.

Рецензенты:

Шульженко М.Ю., канд. филол. наук, доцент, кафедры
прикладной лингвистики и информационных технологий ФГБОУ
ВО «КубГУ» Кулинцева Н.А., канд. филол. наук,
доцент, доцент кафедры западноевропейских языков и культур
ФГБОУ ВО «ПГУ»

1. Цели и задачи государственной итоговой аттестации (ГИА)

1.1 Цели государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является установление степени соответствия уровня качества подготовки выпускника высшего учебного заведения к выполнению профессиональных задач и соответствия его требованиям федерального государственного Образовательного стандарта образования (ФГОС ВО) и основной образовательной программы (ОПОП) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Переводоведение и степени овладения выпускниками необходимыми компетенциями.

Задачами государственной итоговой аттестации является оценка степени и уровня освоения обучающимся основной образовательной программы, характеризующая его подготовленность к самостоятельному выполнению следующих видов профессиональной деятельности: переводческого и педагогического.

2. Место государственной итоговой аттестации в структуре образовательной программы

Государственная итоговая аттестация относится к Блоку 3 Государственная итоговая аттестация в структуре основной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Переводоведение и включает подготовку к процедуре защиты выпускной квалификационной работы (БЗ.01) и защиту выпускной квалификационной работы (БЗ.02).

3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении государственной итоговой аттестации, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Государственная итоговая аттестация призвана определить степень сформированности компетенций - теоретические знания и практические навыки выпускника в соответствии с компетентностной моделью.

В частности, проверяется обладание выпускниками компетенциями в области следующих предусмотренных образовательным стандартом видов профессиональной деятельности:

- переводческого,
- педагогического.

По итогам ГИА проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики

ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста

ПК-3 Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода

ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования

4. Объем государственной итоговой аттестации

Общая трудоёмкость ГИА составляет 9 зач. ед. (324 часа).

В Блок 3 Государственная итоговая аттестация входит подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы (БЗ.01) и защита выпускной квалификационной работы (БЗ.02).

Виды работ	Всего часов	Семестры (часы)
		8
Контактная работа, в том числе:	20,5	20,5
Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы	20,0	20,0
Защита выпускной квалификационной работы	0,5	0,5
Самостоятельная работа, в том числе:	303,5	303,5
Выполнение индивидуального задания по теме выпускной	40	40

квалификационной работы (обоснование актуальности выбранной темы, обзор литературы, формулирование цели, задач, предмета, объекта, научной гипотезы и т.п.)			
Проведение исследования по теме выпускной квалификационной работы		120	120
Подготовка и написание выпускной квалификационной работы		120	120
Подготовка к защите выпускной квалификационной работы (подготовка доклада по теме исследования, презентации)		23,5	23,5
Контроль:			
Подготовка к экзамену		-	-
Общая трудоемкость	час.	324	
	в том числе контактная работа	20,5	
	зач. ед	9	

Государственный экзамен образовательной программой не предусмотрен.

Выпускная квалификационная работа

Итоговой государственной аттестацией в соответствии с учебным планом является защита выпускной квалификационной работы (далее ВКР).

Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования предусмотрено выполнение выпускной квалификационной работы (далее – ВКР), что позволяет оценить не только овладение выпускником высшего учебного заведения теоретическими знаниями, но и умение применить эти знания на практике.

Основными целями выполнения и защиты ВКР являются:

- углубление, систематизация и интеграция теоретических знаний и практических навыков по направлению подготовки;
- развитие умения критически оценивать и обобщать теоретические положения;
- применение полученных знаний при решении прикладных задач по направлению подготовки;
- стимулирование навыков самостоятельной работы;
- овладение современными методами научного исследования;
- выявление степени подготовленности обучающихся к практической деятельности в современных условиях;
- демонстрация навыков публичной дискуссии и защиты научных идей, предложений и рекомендаций.

Вид выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Переводоведение выполняется в виде бакалаврской работы.

Структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию

Структура выпускной квалификационной работы определяется в требованиях к выпускным квалификационным работам по соответствующему уровню и направлению подготовки. При этом обязательным является наличие следующих разделов:

- введение, в котором рассматриваются основное содержание и значение выбранной темы выпускной квалификационной работы, показана ее актуальность. При этом должны быть определены цели и задачи, которые ставит перед собой студент при выполнении работы;
- теоретическая часть, в которой студент должен показать знания имеющейся научной, учебной литературы, в т.ч. на иностранном языке по выбранной тематике;

- практическая часть, в которой студент должен продемонстрировать умение использовать для решения поставленных им в работе задач теоретических знаний. Студент должен провести обобщение и анализ собранного фактического материала, результаты которого должны найти свое отражение в тексте выпускной квалификационной работы;

- заключительная часть должна содержать выводы по проведенной работе, а также предложения или рекомендации по использованию полученных результатов;

- список использованных источников.

В процессе выполнения выпускной квалификационной работы студент должен решить следующие основные задачи:

- обосновать актуальность выбранной темы, ее значение для конкретной сферы деятельности;

- изучить по избранной теме теоретические положения, справочную и научную литературу;

- собрать и обработать необходимый статистический материал для проведения конкретного анализа, оценки состояния исследуемой проблемы;

- изложить свою точку зрения по дискуссионным вопросам, относящимся к теме;

- провести анализ собранных данных, используя специальные методы, и сделать соответствующие выводы.

Рекомендуемая структура выпускной квалификационной работы:

Содержание

Введение

Раздел 1 Теоретические и методологические основы изучения проблемы
(Теоретический обзор)

Раздел 2 Описание практической части исследования, описание практических результатов исследования

Заключение

Список использованных источников

Приложения

Введение является вступительной частью ВКР, в которой отражается актуальность и новизна темы работы, оценка современного состояния решаемой научной проблемы, основание и исходные данные для написания работы. Также в введении отражаются объект, предмет, цель, задачи и методы исследования, теоретическая и практическая значимость работы, возможность использования полученных результатов.

Основная часть работы включает главы, разделенные на разделы и подразделы, в которых последовательно и логично раскрывается содержание исследования. Количество глав, разделов и подразделов строго не регламентируется, а зависит от специфики исследуемой проблемы и круга изучаемых вопросов.

В основной части работы приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты выполнения исследования.

Основная часть должна содержать:

- обоснование выбора направления исследования, методы решения задач и их сравнительную оценку;

- описание процесса теоретических и (или) экспериментальных исследований, включая определение характера и содержания теоретических исследований, методы исследований;

- обобщение и оценку результатов исследований, в том числе оценку полноты решения поставленных задач.

Первый раздел должен иметь теоретический характер. Здесь рассматриваются теоретические и методические основы исследуемой проблемы. Этот раздел целесообразно

начать с характеристики сущности объекта и предмета исследования. Затем на основе изучения и систематизации современных знаний выявляются причины возникновения исследуемой проблемы, прослеживаются этапы ее развития, акцентируется внимание на степень изученности данной проблемы. При этом учитываются различные точки зрения отечественных и зарубежных ученых, и высказывается авторская позиция относительно теоретических положений.

Второй раздел носит аналитический и прикладной характер, раскрывающий содержание проблемы. В ней на конкретном практическом материале освещается фактическое состояние проблемы на примере конкретного объекта. Достаточно глубоко и целенаправленно анализируется, и оценивается действующая практика, выявляются закономерности и тенденции развития на основе использования собранных первичных документов, статистической и прочей информации за предоставленный для данного исследования период (как правило, не менее трех лет). Содержание второго раздела является логическим продолжением первого теоретического раздела и отражает взаимосвязь теории и практики, обеспечивает разработку вопросов плана работы и выдвижение конкретных предложений по исследуемой проблеме.

Каждый раздел должен завершаться обобщающим выводом, в котором следует найти место авторской точке зрения о теоретической и методологической базе для решения исследуемой проблемы.

В заключении должны быть представлены:

- краткие выводы по результатам работы;
- оценка полноты решения поставленных задач;
- предложения по использованию результатов исследования.

Завершается работа списком использованных источников и приложениями. В список использованных источников включаются все источники, на которые есть ссылки в тексте работы, а также изученные в процессе выполнения работы издания, материалы которых повлияли на структуру работы и ее основные положения. Сведения об источниках приводятся в соответствии с требованиями ГОСТ.

В приложениях могут быть приведены вспомогательные материалы к основному содержанию работы: промежуточные расчеты решения задач, таблицы цифровых данных, иллюстрации вспомогательного характера (диаграммы, графики, схемы). Наличие в ВКР приложений не является обязательным.

Выпускная квалификационная работа должна содержать отзыв научного руководителя.

Объем выпускной квалификационной работы должен составлять 55-60 страниц печатного текста (со списком использованных источников). Приложения не входят в общий объем выпускной квалификационной работы.

Процедура защиты ВКР служит инструментом, позволяющим государственной экзаменационной комиссии сформировать обоснованное суждение о том, достиг ли ее автор в ходе освоения образовательной программы результатов обучения, отвечающих квалификационным требованиям ФГОС ВО. Государственная экзаменационная комиссия в ходе защиты выпускной квалификационной работы выявляет степень сформированности компетенций.

Примерная ТЕМАТИКА выпускных квалификационных работ

Темы выпускных квалификационных работ определяются выпускающей кафедрой и утверждаются на ученом совете факультета ежегодно. Студенту предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы вплоть до предложения своей темы с необходимым обоснованием целесообразности ее написания.

Примерная тематика выпускных квалификационных работ приведена в приложении 1.

Требования к выпускной квалификационной работе

Текст выпускной квалификационной работы готовится с помощью текстового редактора, печатается на одной странице каждого листа бумаги формата А4 (компьютерный шрифт Times New Roman – 14, интервал 1,5 для основного текста, Times New Roman – 12, интервал 1,0 – для сносок), представляется в переплете в напечатанном виде и на электронном носителе. Абзац. Между строками 1,5 интервала. Абзац начинается отступа. Текст выравнивается по ширине. Поля. Левое – 2,5 см, правое – 1,0 см, верхнее – 2,0 см, нижнее – 2,0 см. Все страницы ВКР имеют сквозную нумерацию. Первой страницей считается титульный лист, на котором нумерация не ставится, на следующей странице ставится цифра «2». Порядковый номер печатается на середине нижнего поля страницы, без каких-либо дополнительных знаков (тире, точки). ВКР должна иметь твердый переплет. Подробные требования к оформлению выпускной квалификационной работы имеются в Методических указаниях «Структура и оформление бакалаврской, дипломной, курсовой работ и магистерской диссертации: учеб.-метод. указания / сост. М.Б. Астапов, О.А. Бондаренко. Краснодар: Кубанский гос. ун-т. 2016».

5. Фонд оценочных средств для защиты ВКР

Содержание выпускной квалификационной работы выпускника и ее соотнесение с совокупным ожидаемым результатом образования в компетентностном формате по ОП ВО представлена в таблице

Контролируемые компетенции (шифр компетенции)	Результаты освоения образовательной программы	Оценочные средства
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знать: стратегии осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: применять системный подход для решения поставленных задач	
	Владеть: способностью осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знать: действующие правовые нормы	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	
	Владеть: способностью определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм,	

	имеющихся ресурсов и ограничений	
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: способы осуществления социального взаимодействия	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: организовывать социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
	Владеть: способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать: требования и правила деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
	Владеть: способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Знать: особенности культур в социально-историческом, этическом и философском контекстах	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
	Владеть: способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе	Знать: принципы образования в течение всей жизни	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию	

принципов образования в течение всей жизни	саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	
	Владеть: способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	
УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Знать: стратегии обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: поддерживать должный уровень физической подготовленности	
	Владеть: способностью поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Знать: стратегии обеспечения безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
	Владеть: способностью создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при	

	угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знать: базовые дефектологические знания	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: использовать базовые дефектологические понятия в социальной и профессиональной сферах	
	Владеть: способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знать: основы экономической теории	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
	Владеть: способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	
УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Знать: признаки проявления коррупционного поведения	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	
	Владеть: способностью формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографии и пунктуации, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его	

	функциональных разновидностях	
	Владеть: способностью применять лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Знать: психолого- педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: применять в практической деятельности знание психолого- педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	
	Владеть: способностью применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знать: особенности основных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
	Владеть: способностью порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной	

ОПК-4 Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	сферах общения	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Знать: особенности межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
	Уметь: осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Владеть: способностью осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Знать: эффективные приемы применения компьютера как средства получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	
	Уметь: работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Владеть: способностью работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Знать: принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
	Уметь: использовать их для решения задач профессиональной деятельности	

	деятельности Владеть: способностью понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	Знать: теоретические основы и практические аспекты реализации устного и письменного перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики Уметь: осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики Владеть: способностью осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
ПК-2 Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	Знать: технологии предпереводческого и постпереводческого анализа текста Уметь: осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста Владеть: способностью осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
ПК-3 Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	Знать: требования, особенности и эффективные приемы использования технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода Уметь: использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР

	Владеть: способностью использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	
ПК-4 Способен	Знать: факты, реалии, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	
	Владеть: способностью применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	
ПК-5 Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	Знать: основы проектирования и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	– защита ВКР – ответы студента на дополнительные вопросы по содержанию ВКР
	Уметь: проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	
	Владеть: способностью проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, общего, среднего общего образования	

Описание показателей и критериев оценивания результатов защиты ВКР, а также шкал оценивания:

Показатели оценки выпускной квалификационной работы

- научный уровень доклада, степень освещенности в нем вопросов темы исследования, значение сделанных выводов;

- использование научной литературы;
- творческий подход к разработке темы;
- правильность и научная обоснованность выводов;
- стиль изложения;
- оформление выпускной квалификационной работы (ВКР);
- степень профессиональной подготовленности, проявившаяся как в содержании выпускной квалификационной работы бакалавра, так и в процессе её защиты;
- обоснование и аргументированность ответов студента на вопросы, заданные ему в процессе защиты;
- оценки руководителя в отзыве.

Критерии оценивания результатов защиты ВКР

Оценка (шкала оценивания)	Описание показателей
Продвинутый уровень – оценка отлично	ВКР выполнена на актуальную тему, четко формализованы цель и задачи исследования, раскрыта суть проблемы с систематизацией точек зрения авторов и выделением научных направлений, оценкой их общности и различий, обобщением отечественного и зарубежного опыта. Изложена собственная позиция. Стиль изложения научный со ссылками на источники. Выпускник свободно ориентируется в современных научных концепциях, грамотно ставит и решает исследовательские и практические задачи. Комплекс авторских предложений и рекомендаций аргументирован, обладает новизной и практической значимостью. Общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции студента сформированы. Выпускная квалификационная работа представлена в печатном виде, соответствует всем требованиям, предъявляемым к содержанию и оформлению, объему и качеству исследовательских работ, имеет четкую, логически обоснованную структуру. Руководителем работа оценена положительно. В ходе защиты выпускник продемонстрировал свободное владение материалом, уверенно излагал результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР.
Повышенный уровень – оценка хорошо	ВКР выполнена на актуальную тему, четко формализованы цель и задачи исследования, суть проблемы раскрыта с систематизацией точек зрения авторов, обобщением отечественного и (или) зарубежного опыта с определением собственной позиции. Стиль изложения научный со ссылками на источники. Выпускник ориентируется в современных научных концепциях, грамотно ставит и решает исследовательские и практические задачи. Комплекс авторских предложений и рекомендаций аргументирован, обладает практической значимостью. Выпускная квалификационная работа, представлена в печатном виде, соответствует всем требованиям, предъявляемым к содержанию и оформлению, объему и качеству данных работ. Структура работы логична. Руководителем работа оценена положительно. В ходе защиты выпускник уверенно излагал результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР. Однако были допущены незначительные неточности при изложении материала, не искажающие основного содержания по существу, презентация имеет неточности, ответы на вопросы при

	обсуждении работы были недостаточно полными.
Базовый (пороговый) уровень – оценка удовлетворительно	ВКР выполнена на актуальную тему, формализованы цель и задачи исследования, тема раскрыта, изложение описательное со ссылками на источники, однако нет увязки сущности темы с наиболее значимыми направлениями решения проблемы и применяемыми механизмами или методами. Выпускная квалификационная работа, представлена в печатном виде, соответствует не всем требованиям, предъявляемым к содержанию и оформлению, объему и качеству данных работ. Структура работы не логична. Руководителем работа оценена удовлетворительно. В ходе защиты допущены неточности при изложении материала, достоверность некоторых выводов не доказана. Автор недостаточно продемонстрировал способность разобраться в конкретной практической ситуации.
Недостаточный уровень – оценка неудовлетворительно	Студент нарушил календарный план разработки ВКР, выполненной на актуальную тему, которая раскрыта не полностью, структура не совсем логична, (нет увязки сущности темы с наиболее значимыми направлениями решения проблемы и применяемыми механизмами или методами). Работа представляет собой собрание отдельных реферативных материалов, в ней отсутствуют теоретико-методологические основы исследования. Результаты исследования не апробированы. Автор не может разобраться в конкретной практической ситуации, не обладает достаточными знаниями и практическими навыками для профессиональной деятельности. Выпускная квалификационная работа, представлена в печатном виде, полностью не соответствует всем требованиям, предъявляемым к содержанию и оформлению, объему и качеству данных работ.

6. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

Структура и оформление бакалаврской, дипломной, курсовой работ и магистерской диссертации: учеб.-метод. указания / сост. М.Б. Астапов, О.А. Бондаренко. Краснодар: Кубанский гос. ун-т. 2016.

7. Методические указания по выполнению выпускной квалификационной работы.

Порядок выполнения выпускных квалификационных работ

Продолжительность подготовки ВКР определяется учебным планом. Список рекомендуемых тем ВКР утверждает выпускающий кафедрой и доводится до сведения выпускников не позднее, чем за восемь месяцев до защиты ВКР. Выпускнику может предоставляться право выбора темы ВКР в порядке, определяемом заведующим выпускающей кафедры, вплоть до предложения своей тематики с необходимым

обоснование целесообразности ее разработки. Выпускник обязан выбрать примерную тему ВКР не позднее, чем за шесть месяцев до защиты ВКР.

Для руководства ВКР заведующим кафедрой назначается научный руководитель в сроки, не позднее утверждения учебной нагрузки на следующий учебный год. Определяющим при назначении научного руководителя ВКР является его квалификация, специализация и направление научной работы. Смена научного руководителя и принципиальное изменение темы ВКР возможны в исключительных случаях по решению заведующего кафедрой не позднее трех месяцев до защиты ВКР. Окончательные варианты темы ВКР, выбранные выпускником и согласованные с научным руководителем, утверждаются выпускающей кафедрой не позднее, чем за один месяц до защиты ВКР. Научный руководитель ВКР осуществляет руководство и консультационную помощь в процессе подготовки ВКР в пределах времени, определяемого нормами педагогической нагрузки.

Порядок и сроки представления ВКР научному руководителю и в ГЭК.

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы (далее - отзыв). В случае выполнения выпускной квалификационной работы несколькими обучающимися руководитель выпускной квалификационной работы представляет отзыв об их совместной работе в период подготовки выпускной квалификационной работы.

Подготовленная и полностью оформленная работа вместе с отзывом научного руководителя представляется на выпускающую кафедру для прохождения нормоконтроля и последующей процедуры предварительной защиты. Факультет обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы. Выпускная квалификационная работа и отзыв передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее, чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы. Тексты выпускных квалификационных работ, за исключением текстов выпускных квалификационных работ, содержащих сведения, составляющие государственную тайну, размещаются организацией в электронно-библиотечной системе университета и проверяются на объем заимствования.

Порядок защиты выпускной квалификационной работы.

Защита выпускной квалификационной работы осуществляется на заседании государственной экзаменационной комиссии (ГЭК), утверждаемой в установленном порядке. К государственной экзаменационной аттестации допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования. Перед защитой секретарь комиссии приглашает студента пройти к трибуне (к доске) и в его присутствии знакомит членов ГЭК с содержанием документов. После этого студенту дается слово для выступления. Регламент доклада - 10-15 минут. В своем докладе студент должен кратко изложить цели и задачи выполненной работы, охарактеризовать объект и предмет исследования, объяснить основные положения и выводы, к которым он пришел в результате проведенной работы. Главное внимание в докладе должно быть заострено на ключевых моментах научной новизны и практической значимости выпускной квалификационной работы, их аналитическом обосновании. В заключение доклада нужно дать собственную оценку достигнутым результатам в процессе исследования и возможности их практического применения. Во время доклада студент может пользоваться иллюстративными материалами и различными вспомогательными средствами для наглядной демонстрации положений выпускной квалификационной работы.

Затем студенту задаются вопросы, на которые он обязан дать аргументированные и

исчерпывающие ответы. После этого зачитывается отзыв научного руководителя. Студенту предоставляется возможность ответить на содержащиеся в них замечания. После завершения защиты всех ВКР, предусмотренных по графику на текущий день, объявляется перерыв для обсуждения членами комиссии итогов защиты и выставления окончательной оценки студентам. Результаты защиты определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». В случае возникновения спорной ситуации и при равном числе голосов решающий голос принадлежит председателю. Результаты государственного аттестационного испытания, проводимого в устной форме, объявляются в день его проведения, результаты государственного аттестационного испытания, проводимого в письменной форме, - на следующий рабочий день после дня его проведения.

По окончании закрытого заседания возобновляется открытое заседание комиссии. Председатель кратко подводит итоги, объявляет оценки по защищенным на данном заседании выпускным квалификационным работам и другие результаты, в том числе о присуждении (не присуждении) каждому выпускнику искомой степени (квалификации), о выдаче дипломов с отличием и др. Наиболее интересные в теоретическом и практическом отношении ВКР могут быть рекомендованы к опубликованию в печати, а также представлены к участию в конкурсе научных работ.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к защите ВКР

а) основная литература

Ворожбитова, А.А. Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 140 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/76977>

Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2654>

Немченко, В.Н. Грамматическая терминология [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 592 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3373>

Структура и оформление бакалаврской, дипломной, курсовой работ и магистерской диссертации: учеб.-метод. указания / сост. М.Б. Астапов, О.А. Бондаренко. Краснодар: Кубанский гос. ун-т. 2016

б) дополнительная литература

Новиков, Ю.Н. Подготовка и защита бакалаврской работы, магистерской диссертации, дипломного проекта [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2017. — 32 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/94211>

Романова, Н.Н. Стилистика и стили. Словарь [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3391>

Хроленко, А.Т. Современные информационные технологии для гуманитария [Электронный ресурс] : рук. / А.Т. Хроленко, А.В. Денисов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2007. — 128 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2504>

в) периодические издания

Не предусмотрены

9. Перечень информационных технологий, используемых при подготовке к ГИА, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

а) в процессе организации подготовки к ГИА применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых расчетов и т.д.

б) перечень лицензионного программного обеспечения:

– Microsoft Office

– Microsoft Windows

в) перечень информационных справочных систем:

Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>

Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» (www.studmedlib.ru);

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

10. Порядок проведения ГИА для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с председателем и членами государственной экзаменационной комиссии);

пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы - не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными

возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

письменные задания выполняются обучающимися на бумаге или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием его индивидуальных особенностей. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей.

11. Материально-техническая база, необходимая для проведения ГИА

	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Текущий контроль и промежуточная аттестации	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации № 320. Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно образовательную среду организации Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации № 355. Учебная

		мебель, ТВ-1 шт., Wi-Fi, маркерная доска
2.	Групповые индивидуальные консультации	и Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации № 320. Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
3.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 109 с. Учебная мебель, Wi-Fi, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации

Приложение 1

Примерная тематика выпускных квалификационных работ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленность (профиль) Переводоведение

Особенности передачи реалий законодательной власти Великобритании при переводе с английского языка на русский.

Способы перевода русских бытовых реалий на английский язык.

Специфика перевода юридических текстов.

Специфика употребления и перевода современных англоязычных заимствований в немецком языке.

Проблемы адекватности перевода официально-делового текста.

Способы достижения эквивалентности при переводе англоязычных идиом в художественном тексте.

Проблемы адаптации газетных заголовков в переводе.

Лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода текстов общественно-политической тематики.

Перевод газетных заголовков.

Достижение эквивалентности при переводе текстов рекламы с английского языка на русский.

Специфика перевода политических, экономических и социальных терминов в английской лингвокультуре.

Особенности перевода специальных текстов (на материале медицинской литературы). Жанровая и лингвопереводческая специфика специального текста.

Особенности перевода реалий в художественных текстах.

Особенности интерпретации лингвокультурологических реалий англоязычных публицистических текстов при переводе.

Особенности перевода официально-деловых.

Языковые особенности перевода комических текстов.

Особенности передачи художественной образности при переводе поэтических текстов. Национально-культурные особенности презентации рекламного текста в переводе.

Образец оформления титульного листа

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»(ФГБОУ ВО
КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии
Кафедра _____

Допустить к защите
Заведующий
кафедрой/ученая
степень, звание

_____ И.О. Фамилия

_____ 20__ г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ
РАБОТА

(БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА)
НАЗВАНИЕ

Работу выполнил _____ И.О. Фамилия

Направление подготовки _____

Направленность (профиль) _____

Научный руководитель

ученая степень, должность _____ И.О. Фамилия

Нормоконтролер

ученая степень, должность _____ И.О. Фамилия

Краснода

р202_

Приложение 3

Образец отзыва о выпускной квалификационной работе

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»

/(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Отзыв

о выпускной квалификационной работе

студента _____
(ФИО)

группы _____, выполненной по
направлению _____ на
тему _____.

Актуальность

темы: _____.

Оценка содержания работы (теоретическая и практическая подготовка студента,
элементы исследования в работе, использование
отечественной и зарубежной литературы)

—.

Степень достижения цели, обоснованность и практическая значимость выводов, сделанных
в ВКР _____

—.

Наличие элементов новизны в разработке темы

—.

Организация работы студента над ВКР (самостоятельность, инициативность, ответственность,
умение работать с литературой, владение методами лингвистического анализа, умение делать
обоснованные выводы)

—.

Качество оформления
работы_____.

Положительные или отрицательные моменты, отмеченные научным
руководителем _____

—

—

—.
Представленная работа _____ к защите в
ГЭК.
Общая _____ оценка _____ научного
руководителя _____.
Руководитель ВКР _____
(ФИО) (подпись)
«_____» _____ 20____ г.

Приложение 4

Образец заявления на выбор темы выпускной квалификационной работы

Зав. кафедрой

—
студента (ки) _____ курса

факультета романо-германской
филологии направления _____
(профиль/ направленность _____),
гр. _____, очной формы
обучения _____

заявление.

Прошу назначить научным руководителем выпускной квалификационной
работы _____

—

_____ и утвердить

тему: _____

_____.

(дата) (подпись)

«Согласовано»

Научный руководитель _____

(дата)

(подпись) (расшифровка)

«Не возражаю» ФИО зав. кафедрой _____

(дата)

(подпись) (расшифровка)

Матрица компетенций
направления подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) Переводоведение

		Универсальные компетенции						
	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующей правовой нормы, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-3: Способен осуществлять социальное планирование и реализовывать свою роль в команде	УК-4: Способен осуществлять личную коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке(ях)	УК-5: Способен воспринимать межличностное взаимодействие общества и социально-политический процесс в правовом и философском аспекте	УК-6: Способен управлять своим поведением, выражать и реализовывать творчески саморазвития на основе традиций образования и культуры всей жизни	УК-7: Способен поддерживать высокий уровень физической подготовки для обеспечения профессиональной деятельности и профессиональной деятельности
Блок 1	Обязательная часть							
	Введение в направление подготовки	+						
	Правоведение		+					
	Основы проектной деятельности в лингвистике		+					
	Организационное поведение			+				
	Иностранный язык				+			
	Русский язык и основы деловой коммуникации				+			
	Философия					+		
	История (история России, всеобщая история)					+		
	Психология						+	
	Физическая культура и спорт							+
	Безопасность жизнедеятельности							
	Экономика							
	Практический курс первого иностранного языка							
	Практический курс второго иностранного языка							
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)							
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)							
	Практикум по фонетике первого иностранного языка							
	Практикум по графематике первого иностранного языка							

Основы языкознания							
Теория первого иностранного языка							
Теория второго иностранного языка							
Теория и практика межкультурной коммуникации							
Классические языки (латинский язык)							
Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам							
Психолого-педагогические основы образовательной деятельности							
Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)							
Деловой английский язык							
Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)							
Академический английский язык							
Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе							
Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста							
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
Теория и практика перевода							
Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)							
Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)							
Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык)							
Практикум по устному переводу (второй иностранный язык)							
Перевод в профессиональной сфере							
Зарубежная литература							
Перевод деловой документации							
Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам							
Современные технологии в обучении иностранным языкам							
Литературный перевод							

	Технический перевод						
	Лингвистические информационные ресурсы						
	История и культура Германии						
	Культурно-историческое наследие и традиции Германии						
	История и культура Великобритании						
	Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании						
	Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)						
	Практикум синхронного перевода (первый иностранный язык)						
	Волейбол						+
	Бадминтон						+
	Общая физическая и профессионально-прикладная подготовка						+
	Аэробика и фитнес технологии						+
	Плывание						+
	Физическая рекреация						+
Блок 2	Обязательная часть						
	Учебная практика						
	<i>Педагогическая практика</i>						
	<i>Переводческая практика</i>						
	<i>Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)</i>						
	Производственная практика						
	<i>Научно-исследовательская работа</i>						
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений						
	Производственная практика						
	<i>Педагогическая практика</i>						
	<i>Переводческая практика</i>						

		Универсальные компетенции			
	Наименование дисциплины (модулей) в соответствии с учебным планом	УК-8: Способен создавать и поддерживать в профессиональной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, и том числе при угрозе и ликвидации чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-9: Способен исполнять базовые дефет ополчение знания в социальной и профессиональной сферах	УК-10: Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-11: Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению
Блок 1	Обязательная часть				
	Введение в направление подготовки				
	Правоведение				+
	Основы проектной деятельности в лингвистике				
	Организационное поведение				
	Иностранный язык				
	Русский язык и основы деловой коммуникации				
	Философия				
	История (история России, всеобщая история)				
	Психология		+		
	Физическая культура и спорт				
	Безопасность жизнедеятельности	+			
	Экономика			+	
	Практический курс первого иностранного языка				
	Практический курс второго иностранного языка				
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)				
	Практикум по фонетике первого иностранного языка				
	Практикум по грамматике первого иностранного языка				

Основы языкознания				
Теория первого иностранного языка				
Теория второго иностранного языка				
Теория и практика межкультурной коммуникации				
Классические языки (латинский язык)				
Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам				
Психолого-педагогические основы образовательной деятельности				
Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)				
Деловой английский язык				
Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)				
Академический английский язык				
Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе				
Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста				
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				
Теория и практика перевода				
Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)				
Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)				
Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык)				
Практикум по устному переводу (второй иностранный язык)				
Перевод в профессиональной сфере				
Зарубежная литература				
Перевод деловой документации				
Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам				
Современные технологии в обучении иностранным языкам				
Литературный перевод				

	Технический перевод				
	Лингвистические информационные ресурсы				
	История и культура Германии				
	Культурно- историческое наследие и традиции Германии				
	История и культура Великобритании				
	Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании				
	Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)				
	Практикум синхронного перевода (первый иностранный язык)				
	Волейбол				
	Бадминтон				
	Общая физическая и профессионально-прикладная подготовка				
	Аэробика и фитнес технологии				
	Плавание				
	Физическая рекреация				
Блок 2	Обязательная часть				
	Учебная практика				
	<i>Педагогическая практика</i>				
	<i>Переводческая практика</i>				
	<i>Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)</i>				
	Производственная практика				
	<i>Научно-исследовательская работа</i>				
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений				
	Производственная практика				
	<i>Педагогическая практика</i>				
	<i>Переводческая практика</i>				

		Общепрофессиональные компетенции					
	Наименование дисциплины (модулей) в соответствии с учебным планом	ОПК-1: Способен применять системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о языковой структуре функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности;	ОПК-2: Способен применять и практический деятельности знания лексико-грамматических основ и особенностей обучения иностранным языкам и культуры;	ОПК-3: Способен порождать и планировать устный и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям и официальным и неформальным сферам общения;	ОПК-4: Способен осуществлять межличностное и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общении, так и профессиональной сфере общения;	ОПК-5: Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;	ОПК-6: Способен применять принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности;
Блок 1	Обязательная часть						
	Введение в направление подготовки						
	Правоведение						
	Основы проектной деятельности в лингвистике						
	Организационное поведение						
	Иностранный язык						
	Русский язык и основы деловой коммуникации						
	Философия						
	История (история России, всеобщая история)						
	Психология						
	Физическая культура и спорт						
	Безопасность жизнедеятельности						
	Экономика						
	Практический курс первого иностранного языка				+		
	Практический курс второго иностранного языка				+		
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)				+		
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)				+		
	Практикум по фонетике первого иностранного языка	+					
	Практикум по грамматике первого иностранного языка	+					

Основы языкознания	+					
Теория первого иностранного языка	+					
Теория второго иностранного языка	+					
Теория и практика межкультурной коммуникации	+					
Классические языки (латинский язык)	+					
Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам		+				
Психолого-педагогические основы образовательной деятельности		+				
Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)			+			
Деловой английский язык			+			
Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)			+			
Академический английский язык			+			
Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе					+	+
Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста	+					
Часть, формируемая участниками образовательных отношений						
Теория и практика перевода						
Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)						
Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)						
Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык)						
Практикум по устному переводу (второй иностранный язык)						
Перевод в профессиональной сфере						
Зарубежная литература						
Перевод деловой документации						
Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам						
Современные технологии в обучении иностранным языкам						
Литературный перевод						

	Технический перевод						
	Лингвистические информационные ресурсы						
	История и культура Германии						
	Культурно-историческое наследие и традиции Германии						
	История и культура Великобритании						
	Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании						
	Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)						
	Практикум синхронного перевода (первый иностранный язык)						
	Волейбол						
	Бадминтон						
	Общая физическая и профессионально-прикладная подготовка						
	Аэробика и фитнес технологии						
	Плавание						
	Физическая рекреация						
Блок 2	Обязательная часть						
	Учебная практика	+	+	+	+	+	+
	<i>Педагогическая практика</i>		+				
	<i>Переводческая практика</i>			+	+		
	<i>Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)</i>	+				+	+
	Производственная практика						
	<i>Научно-исследовательская работа</i>						+
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений						
	Производственная практика						+
	<i>Педагогическая практика</i>						
	<i>Переводческая практика</i>						

		Профессиональные компетенции				
	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	ПК-1: Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями когнитивации и целью перевода и на основе профессиональной этики	ПК-2: Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	ПК-3: Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода	ПК-4: Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	ПК-5: Способен проектировать и реализовывать образовательный процесс в области обучения иностранным языкам в образовательных организациях начального, среднего, среднего общего образования
Блок 1	Обязательная часть					
	Введение в направление подготовки					
	Правоведение					
	Основы проектной деятельности в лингвистике					
	Организационное поведение					
	Иностранный язык					
	Русский язык и основы деловой коммуникации					
	Философия					
	История (история России, всеобщая история)					
	Психология					
	Физическая культура и спорт					
	Безопасность жизнедеятельности					
	Экономика					
	Практический курс первого иностранного языка					
	Практический курс второго иностранного языка					
	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)					
	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)					
	Практикум по фонетике первого иностранного языка					
	Практикум по грамматике первого иностранного языка					

	Основы языкознания					
	Теория первого иностранного языка					
	Теория второго иностранного языка					
	Теория и практика межкультурной коммуникации					
	Классические языки (латинский язык)					
	Теория и методика обучения иностранным языкам и культурам					
	Психолого-педагогические основы образовательной деятельности					
	Практикум профессионально-ориентированной речи (первый иностранный язык)					
	Деловой английский язык					
	Практикум устной и письменной речи (первый иностранный язык)					
	Академический английский язык					
	Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике и переводе					
	Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста					
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					
	Теория и практика перевода	+	+			
	Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык)	+	+			
	Практикум по устному переводу (первый иностранный язык)	+	+			
	Практикум по письменному переводу (второй иностранный язык)	+	+			
	Практикум по устному переводу (второй иностранный язык)	+	+			
	Перевод в профессиональной сфере	+	+			
	Зарубежная литература				+	
	Перевод деловой документации	+	+			
	Проектирование образовательного процесса по иностранным языкам					+
	Современные технологии в обучении иностранным языкам					+
	Литературный перевод	+	+			

	Технический перевод	+	+			
	Лингвистические информационные ресурсы			+	+	
	История и культура Германии				+	
	Культурно- историческое наследие и традиции Германии				+	
	История и культура Великобритании				+	
	Культурно-историческое наследие и традиции Великобритании				+	
	Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)	+	+			
	Практикум синхронного перевода (первый иностранный язык)	+	+			
	Волейбол					
	Бадминтон					
	Общая физическая и профессионально-прикладная подготовка					
	Аэробика и фитнес технологии					
	Плавание					
	Физическая рекреация					
Блок 2	Обязательная часть					
	Учебная практика					
	<i>Педагогическая практика</i>					
	<i>Переводческая практика</i>					
	<i>Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)</i>					
	Производственная практика					
	<i>Научно-исследовательская работа</i>				+	
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений					
	Производственная практика	+	+	+	+	+
	<i>Педагогическая практика</i>					+
	<i>Переводческая практика</i>	+	+	+	+	

Рецензии на ОПОП

Рецензия

на основную образовательную программу высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение), разработанную ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Основная образовательная программа высшего образования (ООП) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение) разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 969 от 12 августа 2020 г.. Она представляет собой комплекс документов, регламентирующих реализацию данной ООП выпускающей кафедрой теории и практики перевода ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Общие положения ООП определяют ее цели, нормативные документы, на основе которых она была разработана, дают общую характеристику ООП и указывают на основные требования к абитуриенту.

Программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника и включает в себя рабочий учебный план, аннотированные рабочие программы учебных дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии, и матрицу компетенций.

Общая характеристика ООП включает в себя следующие компоненты: цель (миссию) образовательной программы, объем образовательной программы, срок получения образования, форму обучения, язык реализации программы и требования к абитуриенту.

Характеристика профессиональной деятельности выпускников содержит общее описание профессиональной деятельности выпускников, типы задач, область и объекты профессиональной деятельности.

Планируемые результаты освоения образовательной программы перечисляют универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения. Матрица соответствия компетенций представлена в Приложении 7.

Структура учебного плана в целом логична и последовательна. В учебном плане отображается логическая последовательность освоения дисциплин (модулей), практик, обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоёмкость дисциплин, практик в зачетных единицах, а также их распределение по периодам обучения. Распределение бюджета времени за весь период реализации ООП, то есть сроки проведения сессий, практик и пр., соответствует требованиям ФГОС ВО.

Учебный план подготовки выпускника составлен с учетом структуры, включающей три блока, а именно: Блок 1 «Дисциплины (модули)», Блок 2 «Практики», Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

Качество содержательной составляющей учебного плана не вызывает сомнений. Включённые в план дисциплины раскрывают сущность актуальных задач в области лингвистики по направлению подготовки Переводоведение, стоящих перед современной общеобразовательной школой.

Оценка рабочих программ учебных дисциплин, представленных в ООП, позволяет сделать вывод, что содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника. Рабочие программы учебных дисциплин выстроены с учетом современных требований и ориентированы на результат.

Разработанная ООП предлагает профессионально-практическое ориентирование подготовки обучающихся как аудиторной, предусматривающей обязательное наличие практических и (или) лабораторных занятий, так и самостоятельной (внеаудиторной), предусматривающей обязательную проработку лекционных курсов, подготовку к практическим и лабораторным занятиям, самостоятельное изучение отдельных тем и подготовку к соответствующему текущему контролю, а также выполнение курсовых работ.

Следует отметить, что созданы условия для максимального приближения системы оценки и контроля компетенций студентов-бакалавров к условиям их будущей профессиональной деятельности. С этой целью кроме преподавателей конкретной дисциплины в качестве внешних экспертов активно пользуются работодатели.

Профессионально-практическое ориентирование подготовки обучающихся также обеспечивается наличием практик. Учебным планом предусмотрены учебная и производственная практики, направленные на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися профессиональной деятельностью в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника. Особо отметим соответствие содержания учебной и производственной практик видам профессиональной деятельности выпускника.

Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся. Содержание программ практик свидетельствует об их способности сформировать практические навыки студентов. Качество реализации рабочих программ практик подтверждают внешние рецензии.

В ООП уделено значительное внимание условиям осуществления образовательной деятельности по образовательной программе, а именно общесистемным условиям к реализации образовательной программы, требованиям к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению образовательной программы, требованиям к кадровым условиям реализации образовательной программы, требованиям к финансовым условиям реализации образовательной программы, механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе, характеристике социокультурной среды реализации образовательной программы, условиям реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья ООП предусмотрены печатные и электронные образовательные ресурсы в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к защите выпускной квалификационной работы и защиту выпускной квалификационной работы. Для подготовки к государственной итоговой аттестации и регламентирования ее проведения разработаны соответствующая рабочая программа.

Рецензируемая основная профессиональная образовательная программа отвечает всем требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и способствует формированию необходимых компетенций бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение) в соответствии с требованиями работодателей и рынка труда.

Проректор по управлению развитием инновационной среды, коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности и региональному развитию ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет», профессор кафедры межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания, кандидат педагогических наук, доцент Вартанов А.В.



Рецензия

на основную образовательную программу высшего образования
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение)
разработанную ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Основная образовательная программа высшего образования (далее ООП) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение) разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 969 от 12 августа 2020 г.. Она представляет собой комплекс документов, регламентирующих реализацию данной ООП выпускающей кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Общие положения ООП определяют ее цели, нормативные документы, на основе которых она была разработана, дают общую характеристику ООП и указывают на основные требования к абитуриенту.

Программа регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника и включает в себя рабочий учебный план, аннотированные рабочие программы учебных дисциплин и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии, и матрицу компетенций.

Общая характеристика ООП содержит цель (миссию) образовательной программы, объем образовательной программы, срок получения образования, форму обучения, язык реализации программы и требования к абитуриенту. Характеристика профессиональной деятельности выпускников включает в себя общее описание профессиональной деятельности выпускников, типы задач, область и объекты профессиональной деятельности.

Планируемые результаты освоения образовательной программы перечисляют универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения.

В учебном плане отображается логическая последовательность освоения дисциплин (модулей), практик, обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоёмкость дисциплин, практик в зачетных единицах, а также их распределение по периодам обучения. Распределение бюджета времени за весь период реализации ООП, то есть сроки проведения сессий, практик и пр., соответствует требованиям ФГОС ВО. Учебный план подготовки выпускника составлен с учетом структуры, включающей три блока, а именно: Блок 1 «Дисциплины (модули)», Блок 2 «Практики», Блок 3 «Государственная итоговая аттестация». Качество содержательной составляющей учебного плана не вызывает сомнений. Включённые в план дисциплины раскрывают сущность актуальных задач в области лингвистики по направлению подготовки Переводоведение. Структура учебного плана в целом логична и последовательна. Оценка аннотированных рабочих программ учебных дисциплин, представленных в ООП, позволяет сделать вывод, что содержание дисциплин соответствует компетентностной модели выпускника.

Разработанная ООП предлагает профессионально-практическое ориентирование подготовки обучающихся как аудиторной, предусматривающей обязательное наличие практических и (или) лабораторных занятий, так и самостоятельной (внеаудиторной), предусматривающей обязательную проработку лекционных курсов, подготовку к практическим и лабораторным занятиям, самостоятельное изучение отдельных тем и подготовку к соответствующему текущему контролю, а также выполнение курсовых работ.

Профессионально-практическое ориентирование подготовки обучающихся также обеспечивается наличием практик. Учебным планом предусмотрены учебная и производственная практики, направленные на обеспечение непрерывности и последовательности овладения обучающимися профессиональной деятельностью в соответствии с требованиями к уровню

подготовки выпускника. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию компетенций обучающихся. Содержание программ практик свидетельствует об их способности сформировать практические навыки студентов. Качество реализации рабочих программ практик подтверждают внешние рецензии.

Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья ООП предусмотрены печатные и электронные образовательные ресурсы в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Матрица соответствия компетенций представлена в Приложении 7.

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к защите выпускной квалификационной работы и защиту выпускной квалификационной работы. Для подготовки к государственной итоговой аттестации и регламентирования ее проведения разработаны соответствующая рабочая программа.

Рецензируемая основная профессиональная образовательная программа отвечает всем требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и способствует формированию необходимых компетенций бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (Переводоведение) в соответствии с требованиями работодателей и рынка труда.

Заместитель директора по учебно-воспитательной работе,
учитель иностранного языка МБОУ СОШ №52

О.П. Заралиди

Директор МБОУ СОШ №52

Т.Ю. Стрельцова



ПРИМЕРНАЯ РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Концептуально-ценностные основания организации воспитательного процесса при реализации образовательной программы высшего образования (ОП ВО)

Активная роль ценностей обучающихся КубГУ проявляется в их мировоззрении через систему ценностно-смысловых ориентиров и установок, принципов и идеалов, взглядов и убеждений, отношений и критериев оценки окружающего мира, что в совокупности образует нормативно-регулятивный механизм их жизнедеятельности и профессиональной деятельности.

В Стратегии национальной безопасности Российской Федерации определены следующие традиционные духовно-нравственные ценности:

- приоритет духовного над материальным;
- защита человеческой жизни, прав и свобод человека;
- семья, созидательный труд, служение Отечеству;
- нормы морали и нравственности, гуманизм, милосердие, справедливость, взаимопомощь, коллективизм;

- историческое единство народов России, преемственность истории нашей Родины.

Принципы организации воспитательного процесса в КубГУ:

- системности и целостности, учета единства и взаимодействия составных частей воспитательной системы КубГУ (содержательной, процессуальной и организационной);
- природосообразности, приоритета ценности здоровья участников образовательных отношений, социально-психологической поддержки личности и обеспечения благоприятного социально-психологического климата в коллективе;
- культуросообразности образовательной среды, ценностно-смыслового наполнения содержания воспитательной системы и организационной культуры Университета, гуманизации воспитательного процесса;
- субъект-субъектного взаимодействия;
- приоритета инициативности, самостоятельности, самореализации обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, социального партнерства в совместной деятельности участников образовательного и воспитательного процессов;
- со-управления как сочетания административного управления и студенческого самоуправления, самостоятельности выбора вариантов направлений воспитательной деятельности;
- соответствия целей совершенствования воспитательной деятельности наличествующим и необходимым ресурсам;
- информированности, полноты информации, информационного обмена, учета единства и взаимодействия прямой и обратной связи;
- единство учебной и внеучебной воспитательной деятельности.

1.2 Цель и задачи воспитания

Цель воспитательной работы – формирование гармоничной всесторонне развитой личности обучающегося университета, имеющего в качестве основы собственной жизненной позиции идеи патриотизма, ответственности, духовного и психологического благополучия, нравственного и физического здоровья, традиционные семейные ценности и культурное просвещение, заботу о согражданах, самоотдачу и труд во благо процветания страны, уважающего и культивирующего корпоративные ценности и традиции университета.

Университет нацелен на создание условий для личностного, профессионального и физического развития обучающихся, формирования у них социально значимых, нравственных качеств, активной гражданской позиции и моральной ответственности за принимаемые решения.

Задачи воспитательной работы в КубГУ:

- формирование национального самосознания, активной гражданской позиции, гражданской и социальной ответственности, патриотизма, уважения к законности и правопорядку, правам и законным интересам сограждан;
- создание условий для духовного и психологического благополучия обучающихся;
- формирование в студенческом сообществе установки на здоровый образ жизни, ответственное отношение к природной и социокультурной среде, самоотдачу и труд, создание семьи и воспитание нового поколения в духе общечеловеческих традиционных ценностей, заботу об окружающих.
- создание условий для освоения обучающимися ценностей национальной и общечеловеческой культуры, формирования эстетических ценностей и вкуса, стремления к участию в культурной жизни российского общества;
- создание условий для общего личностного и профессионального развития, формирование целеустремленности и предприимчивости, конкурентоспособности в профессиональной и социально важных сферах, в том числе через участие в общественной жизни университета.
- формирование самосознания студентов в духе академических корпоративных ценностей и традиций университета и создание условий для самореализации личности студента.
- ориентирование обучающихся на гуманистические мировоззренческие установки и смысложизненные ценности в новых социально-политических и экономических условиях общества.
- выявление и поддержка талантливой молодежи, формирование организаторских навыков, творческого потенциала, вовлечение обучающихся в процессы саморазвития и самореализации;
- повышение уровня культуры безопасного поведения;
- формирование внутренней свободы и чувства собственного достоинства интеллигента и гражданина.

1.3 Методологические подходы к организации воспитательной деятельности при реализации ОП ВО

В основу общей рабочей программы воспитания положен комплекс методологических подходов, включающий: аксиологический (ценностно-ориентированный), системный, системно-деятельностный, культурологический, проблемно-функциональный, научно-исследовательский, проектный, ресурсный, здоровьесберегающий и информационный подходы.

При выборе методологических подходов целесообразно выбирать сочетание методов с учетом направленности (профиля) образовательной программы, используемых образовательных технологий, реализуемых форм обучения, контингента обучающихся.

2. СОДЕРЖАНИЕ И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В РАМКАХ ОП ВО

2.1. Направления воспитательной работы при реализации ОП ВО

Среди направлений воспитательной работы выделяются следующие:

- создание условий для воспитания социально ответственной, патриотичной, эффективной личности, укрепление активной гражданской позиции обучающихся, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся;
- формирование у обучающихся чувства уважения к памяти защитников Отечества и подвигам героев Отечества;
- военно-спортивное воспитание
- воспитание казачьей молодежи

- духовно-нравственное воспитание на основе традиционных ценностей Православной культуры и культуры иных мировых религий
- формирование у обучающихся уважения к человеку труда и старшему поколению;
- формирование у обучающихся уважения к закону и правопорядку;
- формирование у обучающихся бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации;
- формирование у обучающихся правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства;
- формирование у обучающихся бережного отношения к природе и окружающей среде;
- популяризация студенческого спорта и физической культуры в молодежной среде;
- пропаганда и реализация идей здорового образа жизни;
- выявление и развитие творческих способностей обучающихся;
- системная работа, направленная на духовный рост, моральное и эстетическое воспитание обучающихся;
- развитие студенческого самоуправления, добровольческого (волонтерского) движения и усиление воспитательной составляющей в деятельности общественных организаций;
- профилактика антитеррористических угроз, националистических и экстремистских проявлений среди обучающейся молодежи, иных деструктивных форм поведения;
- развитие безбарьерной и комфортной воспитательной среды, учитывающей особенности взаимодействия с обучающимися, относящимися к категориям имеющих инвалидность, детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, а также обучающимися оказавшимися в сложной жизненной ситуации;
- обучение культуре поведения в сети Интернет, профилактика Интернет-зависимости, предупреждение рисков вовлечения обучающихся в противоправную деятельность через Интернет ресурсы;
- мониторинг иных асоциальных процессов в студенческой среде.

2.2. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе при реализации ОП ВО

Приоритетными видами деятельности обучающихся в воспитательной системе КубГУ выступают:

- волонтерская (добровольческая) деятельность;
- проектная деятельность;
- учебно-исследовательская и научно-исследовательская деятельность;
- студенческое международное сотрудничество;
- деятельность и виды студенческих объединений;
- досуговая, творческая и социально-культурная деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий;
- участие в профориентации, днях открытых дверей, днях карьеры;
- погружение в предпринимательскую деятельность;
- другие виды деятельности обучающихся.

2.3. Формы и методы воспитательной работы, используемые при реализации ОП ВО

Под формами организации воспитательной работы понимаются различные варианты организации конкретного воспитательного процесса, в котором объединены и сочетаются цель, задачи, принципы, закономерности, методы и приемы воспитания в Университете.

В Университете используются следующие формы воспитательной работы:

- словесные (собрания, сборы, лекции, конференции, встречи, круглые столы);

- практические (походы, экскурсии, конкурсы, субботники);
- наглядные (выставки);
- индивидуальные (беседы, занятия);
- групповые (кружки, секции, студии, клубы);
- массовые (конференции, шествия, фестивали, концерты);
- иные.

Методы воспитания – способы влияния преподавателя/организатора воспитательной деятельности на сознание, волю и поведение обучающихся КубГУ с целью формирования у них устойчивых убеждений и определенных норм поведения.

В качестве методов, применяемых при организации воспитательной работы, в Университете используются:

- разъяснение;
- убеждение;
- переубеждение;
- совет;
- педагогическое требование;
- общественное мнение;
- пример;
- поручение и задание;
- упражнение;
- соревнование;
- стимулирование;
- контроль;
- самоконтроль;
- иные.

2.4. Планируемые результаты воспитательной работы при реализации ОП ВО

Программа воспитания способствует достижению результатов двух групп:

Внешние (количественные, имеющие формализованные показатели): победы обучающихся в конкурсах и соревнованиях, рост количества студенческих объединений, увеличение количества участников проектов и т.д.;

Внутренние (качественные, не имеющие формализованных показателей, т.к. принадлежат внутреннему миру человека): ценности, жизненные смыслы, идеалы, чувства, переживания и т.д.

Примеры планируемых результатов воспитательной работы

- сформированность патриотического сознания, чувства верности своему Отечеству;
- сформированность военно-спортивных навыков, навыков оказания первой медицинской помощи и поведения в экстремальных ситуациях;
- умение проявлять патриотическую гражданскую позицию;
- готовность к выполнению гражданского долга;
- сформированность мировоззрения, основанного на уважении к праву и закону;
- знание гражданских обязанностей и прав;
- сформированность активной жизненной позиции;
- сформированность культуры здоровья на основе социально адаптированной и физически развитой личности;
- сформированность нравственных чувств, сопереживания, уважительного отношения к людям;
- умение планировать, контролировать и оценивать действия в соответствии с поставленной задачей;
- умение принимать правильные решения в различных жизненных ситуациях;

– другое.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение**

высшего образования

«Кубанский государственный университет»

**ПРИМЕРНЫЙ КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН
ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
КУБАНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА
(на 2022/2023 учебный год)**

Краснодар, 2022

I. Анализ итогов воспитательной работы за прошедшей учебный год

Учебный год 2021/2022 проходил в условиях ограничений, связанных с профилактикой распространения коронавирусной инфекции, которые постепенно теряли свою жесткость по причине улучшения эпидемиологической обстановки, предпосылками чего в числе прочего стала вакцинация работников и обучающихся университета. Установленные ограничения некоторым образом отразились на количестве и содержании событий и мероприятий плана воспитательной работы. Небольшая часть мероприятий в условиях, исключающих очный формат проведения, не состоялась, или претерпела изменение формата проведения.

Учет опыта 2021/2022 учебного года показал необходимость адекватного ответа на новые вызовы, что подразумевает поиск новых форматов проведения уже привычных мероприятий и более гибкий подход к формированию плана воспитательной работы университета на новый учебный год.

На содержание воспитательной работы существенным образом повлияло начало проведения специальной военной операции. Среди студенческой молодежи появился отчетливый запрос на правильное понимание происходящих событий и определение своего места в новых условиях. Новую актуальность приобрели вопросы военно-спортивной подготовки, формирования навыков оказания первой медицинской помощи, действий в экстремальных ситуациях, активной добровольческой (волонтерской) деятельности, направленной на оказание помощи военнослужащим, их семьям, вынужденным переселенцам. Особую роль в сложившейся ситуации приобрели вопросы духовно-нравственного, патриотического воспитания, основанного на традиционных ценностях, одним из носителей которых на Кубани является казачество.

При формировании плана воспитательной работы на 2022/2023 учебный год университет отталкивается от новых реалий объективной действительности, запроса обучающейся молодежи, подразумевающего предпочтение очного формата событий и мероприятий заочному, деятельностное начало созерцательной активности, увеличение доли интерактивного участия в предлагаемых событиях, а также более активное собственное участие при планировании, организации и проведении мероприятий.

В центре внимания обучающейся молодежи расположились события патриотического толка, события, формирующие активную гражданскую позицию, волонтерские инициативы, навыки военно-спортивного толка,

оздоровительные мероприятия и событийные инициативы, а также содействующие профориентации и трудоустройству.

II. Календарный план событий и мероприятий воспитательной направленности

Календарный план событий и мероприятий воспитательной направленности на 2022/2023 учебный год

Модуль 1. Гражданское воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Досуговая, социокультурная	ежемесячно	Мероприятия проекта «Открытый диалог»	очная	Руководитель Координационного центра по вопросам формирования у молодежи активной гражданской позиции, предупреждения межнациональных и межконфессиональных конфликтов, противодействия идеологии терроризма и профилактики экстремизма Начальник УВР Органы студенческого самоуправления	До 300
Научно-просветительская	ежемесячно	Публичные лекции в рамках проекта «Открытый университет»	смешанная	Проректор по учебной работе и качеству образования – первый проректор Проректор по ВР и СВ	От 100
Июнь					
Волонтерская, социокультурная	1 июня 2023 года	Волонтерские акции* в рамках Международного дня защиты детей	очная	Директор ВЦ Органы студенческого самоуправления	До 50
Июль					
Социокультурная, студенческое сотрудничество	Июль 2023 года	Организация участия студентов в губернаторском форуме молодежного	очная	Начальник ОВР Органы студенческого самоуправления	До 100

		актива «Регион-93»			
Август					
Социокультурная, студенческое сотрудничество	Август 2022 года	Организация участия студентов в губернаторском форуме молодежного актива «Регион-93»	очная	Начальник ОВР Органы студенческого самоуправления	До 100

Модуль 2. Патриотическое воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Досуговая, социокультурная, творческая, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	Ежемесячно	Участие студентов Казачьей сотни в федеральных, межрегиональных казачьих мероприятиях, мероприятиях Кубанского казачьего войска	очная	Проректор по ВР и СВ	100
Сентябрь					
Досуговая, социокультурная, творческая, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	Последняя декада сентября	Организация участия студентов КубГУ в гражданско-патриотических мероприятиях федерального и краевого уровней	Смешанная	Начальник ОВР Деканы факультетов, директора институтов Органы студенческого самоуправления	До 400
Досуговая, социокультурная, просветительская	Последняя декада сентября	Мероприятия ко дню образования Краснодарского края	очная	Начальник УВР, директор МКДЦ Директор библиотеки	До 2000
Ноябрь					
Досуговая, социокультурная, творческая, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	4 ноября	Организация мероприятий в рамках Дня народного единства (День воинской славы России)	Смешанная	Начальник УВР Директор МКДЦ Органы студенческого самоуправления	До 400

Декабрь					
Досуговая, социокультурная, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	12 декабря	Организация мероприятий ко Дню Конституции РФ	Смешанная	Начальник УВР Органы студенческого самоуправления	До 500
Январь					
Досуговая, социокультурная, творческая, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	24 января – 23 февраля 2023 года	Месячник оборонно-массовой и военно-патриотической работы	Смешанная	Начальник ОВР Органы студенческого самоуправления	До 1000
Февраль					
Творческая	01 – 18 февраля 2023 года	Конкурс творческих работ «Победа деда – моя Победа»	очная	Начальник ОВР	До 50
Досуговая, социокультурная, творческая, деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	22 февраля 2023 года	Торжественный концерт, посвященный Дню защитника Отечества (День воинской славы России)	очная	Начальник УВР Директор МКДЦ	До 1000
Март					
Досуговая, социокультурная, научно-исследовательская	18 марта 2023 года	Круглый стол, приуроченный к годовщине вхождения Крыма в состав России	очная	Начальник УВР Органы студенческого самоуправления	До 50
Апрель					
Досуговая, социокультурная	1 – 12 апреля 2023 года	Экскурсии студентов университета в обсерваторию КубГУ в связи с празднованием Дня космонавтики	очная	Декан ФТФ Органы студенческого самоуправления	До 200
Досуговая, социокультурная	12 – 16 апреля 2023	Фотовыставка «Первый:	очная	Начальник ОВР	До 10000

ая	года	Гагарин и Куба»		Декан ФИСМО Декан ХГФ	
Май					
Досуговая, социокультурн ая	1 мая 2022 года	Шествие, посвященное Празднику Весны и Труда	очная	Начальник ОВР Органы студенческого самоуправления	До 500
Досуговая, социокультурн ая	2 – 13 мая 2023 года	Экскурсионные выезды на места боевой славы, связанных с обороной г. Краснодар в период Великой Отечественной войны	очная	Начальник ОВР Директор музея Совет ветеранов Органы студенческого самоуправления	До 100
Июнь					
Досуговая, социокультурн ая, научно- исследовательс кая	10 июня 2023 года	Круглый стол в рамках празднования Дня России	очная	Органы студенческого самоуправления	До 50
Досуговая, социокультурн ая, волонтерская	22 июня 2023 года	Мероприятия университета и участие в мероприятиях МО г. Краснодар, проводимых ко Дню памяти и скорби	Смешанная	Органы студенческого самоуправления	До 300
Досуговая, социокультурн ая, студенческое сотрудничеств о	27 июня 2023 года	Празднование Дня молодежи в России	очная	Начальник УВР Органы студенческого самоуправления	До 200
Август					
Досуговая, социокультурн ая	22 августа 2023 года	Интернет-акция в честь Дня государственног о флага России	очная	Начальник УВР Органы студенческого самоуправления	До 200

Модуль 3. Духовно-нравственное воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
----------------------	---	--	------------------------------------	--------------------------	--------------------------

Досуговая, социокультурная, научно-исследовательская	Ежемесячно	Заседания клуба Православной молодежи	очная	Начальник УВР Настоятель храма Св. равноапостольных Кирилла и Мефодия (по согласованию) Заведующий кафедрой философии ФИСМО	До 40
Октябрь					
Досуговая, социокультурная	Первая половина октября	Организация участия студентов КубГУ в фестивале Православных фильмов «Вечевой колокол»	очная	Начальник УВР Зам. деканов факультетов	До 400
Досуговая, социокультурная	20 октября	Участие в XXVIII Всекубанских духовно-образовательных Кирилло-Мефодиевских чтениях	очная	Проректор по учебной работе и качеству образования – первый проректор Проректор по ВР и СВ, Начальник УВР	До 100
Март					
Досуговая, социокультурная	4 марта 2023 года	Акция «Православная книга»	очная	Начальник УВР Директор научной библиотеки	До 500
Досуговая, социокультурная	Май 2023 года	Фестиваль «Моя вера православная»	очная	Начальник УВР	До 100

Модуль 4. Культурно-просветительское воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Творческая, досуговая	Ежемесячно	Деятельность творческих студий Молодежного культурно-досугового центра КубГУ	очная	Директор МКДЦ	До 500
Сентябрь					

Социокультурная, просветительская	10 октября	День первокурсника	очная	Проректор по ВР и СВ Проректор по КБ Директор МКДЦ Деканы факультетов	5000
Социокультурная, просветительская	В течение месяца	Организация курса для студентов 1 курса «Введение в университет»	смешанная	Проректор по учебной работе, качеству образования – первый проректор Проректор по ВР и СВ ОСО	До 7000
Социокультурная, просветительская, досуговая	В течение месяца	Посещение музея университета студентами первых курсов	очная	Начальник ОВР Директор музея	До 1500
Социокультурная, просветительская, досуговая	Вторая половина сентября	Организация тематических конкурсов со студентами первых курсов на знание университета	очная	Органы студенческого самоуправления	До 1000
Октябрь					
Социокультурная, просветительская, досуговая	В течение месяца	Посещение музея университета студентами первых курсов	очная	Начальник ОВР Директор музея	До 1500
Социокультурная, просветительская, досуговая	В течение месяца	Организация тематических конкурсов со студентами первых курсов на знание университета	очная	Органы студенческого самоуправления	До 1000
Ноябрь					
Социокультурная, просветительская, досуговая	В течение месяца	Посещение музея университета студентами первых курсов	очная	Директор музея, факультеты, институты	До 1500
Декабрь					
Социокультурная, просветительская, досуговая	В течение месяца	Посещение музея университета студентами первых курсов	очная	Директор музея, факультеты, институты	До 1500
Январь					
Творческая,	25 января	Организация	Смешанная	Начальник ОВР	До 1000

досуговая, социокультурная	2022 года	участия студентов университета в праздновании* Дня студентов (Татьянин день)		Директор МКДЦ Органы студенческого самоуправления	
Март					
Творческая, досуговая	4 марта 2023 года	Торжественный концерт в рамках празднования Международного женского дня	Смешанная	Директор МКДЦ	До 1000
Апрель					
Творческая, досуговая	Вторая половина апреля	Участие в региональном этапе фестиваля «Российская студенческая весна» на Кубани	очная	Директор МКДЦ	До 50
Творческая, досуговая, социокультурная	Вторая половина апреля	Организация участия студентов во Всероссийской акции «Библионочь»	очная	Начальник ОВР Директор научной библиотеки Органы студенческого самоуправления	До 100
Май					
Творческая, досуговая, социокультурная	24 мая	Организация мероприятий в рамках Дня славянской письменности и культуры	очная	Начальник ОВР Филологический факультет Органы студенческого самоуправления	До 200
Творческая, досуговая	В течение месяца	Участие в финале конкурса «Российская студенческая весна»	очная	Директор МКДЦ	До 50
Июль					
Досуговая, социокультурная	В течение месяца	Выставка литературы ко дню семьи	очная	Директор научной библиотеки	До 500

Модуль 5. Научно-образовательное воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
-------------------	--	------------------------------------	------------------------------	-----------------------	-----------------------

Учебно-исследовательская, научно-исследовательская	Ежемесячно	Участие в работе СНО факультета, института	очная	Проректор по науке и инновациям, заместители декана/директора по науке, председатели СНО	До 1000
Апрель					
Научно-исследовательская, учебно-исследовательская, проектная, вовлечение обучающихся в предпринимательскую деятельность	В течение месяца	Неделя науки	очная	Проректор по науке и инновациям, факультеты, институты, СНО	До 2000

Модуль 6. Профессионально-трудовое воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Сентябрь					
Вовлечение в профориентационную деятельность	В течение месяца	Профтестирование студентов выпускных курсов	Смешанная	Начальник ОСТЗ, факультеты, институты, психологическая служба	До 400
Октябрь					
Вовлечение в профориентационную деятельность	В течение месяца	Профтестирование студентов выпускных курсов	Смешанная	Начальник ОСТЗ, факультеты, институты, психологическая служба	До 400
Ноябрь					
Вовлечение в профориентационную и предпринимательскую деятельность	В течение месяца	Ярмарки вакансий и дни карьеры	Смешанная	Начальник ОСТЗ, факультеты, институты	До 500
Декабрь					
Вовлечение в профориентационную и предпринимательскую деятельность	В течение месяца	Ярмарки вакансий и дни карьеры	Смешанная	Начальник ОСТЗ, факультеты, институты	До 500
Февраль					
Вовлечение в	В течение	Профтестирован	Смешанная	Начальник ОСТЗ,	До 400

профориентационную деятельность	месяца	ие студентов младших курсов		факультеты, институты	
Март					
Вовлечение в профориентационную деятельность	В течение месяца	Профтестирование студентов младших курсов	Смешанная	Начальник факультеты, институты	До 400
Апрель					
Вовлечение в профориентационную и предпринимательскую деятельность	В течение месяца	Ярмарки вакансий и дни карьеры	Смешанная	Начальник факультеты, институты	До 500
Май					
Вовлечение в профориентационную и предпринимательскую деятельность	В течение месяца	Ярмарки вакансий и дни карьеры	Смешанная	Начальник факультеты, институты	До 500

Модуль 7. Экологическое воспитание

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Октябрь					
Культурно-просветительская	В течение месяца	Географический диктант	Смешанная	Начальник ОВР, ИГГТиС, Органы студенческого самоуправления	До 200
Ноябрь					
Культурно-просветительская, проектная	В течение месяца	Экологические кураторские часы со студентами первых курсов	очная	Начальник ОВР, Факультеты, институты, органы студенческого самоуправления	До 4000
Февраль					
Творческая, культурно-просветительская	В течение месяца	Конкурс социального плаката «Земля наш дом»	Смешанная	Начальник ОВР, ХГФ, Органы студенческого самоуправления	До 100
Апрель					

Студенческое сотрудничество, деятельность студенческих объединений	Вторая половина месяца	Проведение субботника по уборке территории университета	очная	Начальник ОВР, органы студенческого самоуправления	До 1000
--	------------------------	---	-------	--	---------

Модуль 8 Физическое воспитание, спорт и оздоровление

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Оздоровительная	Ежедневно	Деятельность психологической службы	очная	Руководитель службы	По мере востребованности
Сентябрь					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Октябрь					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная, социокультурная	В течение месяца	Встречи врачей-наркологов со студентами КубГУ	очная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 200
Спортивная	В течение месяца	Спартакиада первокурсников	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 1000
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Ноябрь					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная	В течение месяца	Флюорографическое обследование студентов КубГУ, медицинский осмотр	очная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 3500
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Декабрь					
Оздоровительная	В течение	Оздоровление	очная	Главврач с/п	70

ая	месяца	студентов в с/п «Юность»		«Юность», профком студентов	
Оздоровительная	В течение месяца	Флюорографическое обследование студентов КубГУ, медицинский осмотр	очная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 3500
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Январь					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Февраль					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная, социокультурная, просветительская	В течение месяца	Информационно-просветительское занятие со студентами-юношами по теме «Здоровое отцовство»	смешанная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 200
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Март					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная, социокультурная, просветительская	В течение месяца	Лекции-беседы со студентками КубГУ о женском здоровье	смешанная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	
Спортивная	В течение месяца	Спартакиада факультетов	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 1000
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Апрель					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Деятельность	В течение	Участие в	очная	Заведующий	10

по организации и проведению значимых событий и мероприятий	месяца	смотре-конкурсе на лучшую организацию физкультурно-спортивной работы среди ООВО		кафедрой физического воспитания	
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Май					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная	В течение месяца	Флюорографическое обследование студентов КубГУ, медицинский осмотр	очная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 3500
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Июнь					
Оздоровительная	В течение месяца	Оздоровление студентов в с/п «Юность»	очная	Главврач с/п «Юность», профком студентов	70
Оздоровительная	В течение месяца	Флюорографическое обследование студентов КубГУ, медицинский осмотр	очная	Начальник ОВР Зам. деканов факультетов	До 3500
Физкультурно-спортивная	В течение месяца	Участие в спортивных секциях	очная	Завкафедрой физвоспитания	До 2000
Июль					
Оздоровительная, досуговая, спортивная	В течение месяца	Военно-спортивные сборы студентов Казачьей сотни	очная	Проректор по ВР и СВ	100
Оздоровительная, досуговая, спортивная	В течение месяца	Оздоровительная кампания на черноморском побережье	очная	Начальник УВР	До 500
Август					
Оздоровительная, досуговая, спортивная	В течение месяца	Оздоровительная кампания на черноморском побережье	очная	Начальник УВР	До 500

Модуль 8 Профилактика экстремизма, терроризма, наркомании, алкоголизма, табакокурения и различных форм девиантного поведения

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Сентябрь					
Учебно-исследовательская, досуговая, социокультурная	2 сентября 2022 года	Мероприятия ко Дню солидарности в борьбе с терроризмом	очная	Начальник УВР Руководитель координационного центра	До 50
Октябрь					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Профилактика алкоголизма и табакокурения»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Ноябрь					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Профилактика наркомании»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Декабрь					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Профилактика экстремизма и терроризма»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Январь					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Психологическое благополучие»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Февраль					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Профилактика коррупционных проявлений»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Март					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Информационная безопасность»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500

Апрель					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Культура речи и поведения»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500
Май					
Социокультурная, проектная	В течение месяца	Кураторский час «Право – искусство добра и справедливости»	очная	Заместители декана/директора по ВР, кураторы учебных академических групп	До 4500

Модуль 8 Защита социальных прав и развитие комфортной образовательной среды в университете

Виды деятельности	Дата, место, время и формат проведения	Название мероприятия и организатор	Форма проведения мероприятия	Ответственный от ООВО	Количество участников
Сентябрь					
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Проведение комиссии по расселению студентов в общежитиях КубГУ	очная	Председатель профкома студентов, заместители декана/директора по ВР	До 50
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Актуализация информации о детях-сиротах и детях, оставшихся без попечения родителей, а также лиц из их числа прибывших на постоянное место жительства в г. Краснодар и обучающихся в КубГУ	очная	Начальник ОВР	20
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Актуализация информации об обучающихся с инвалидностью	очная	Начальник УВР	20
Деятельность по организации и проведению	В течение месяца	Контроль выбора образовательной траектории	очная	Начальник УВР	20

значимых событий и мероприятий		обучающимися с инвалидностью			
Октябрь					
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Сбор и подготовка материала по студентам КубГУ инвалидам 1, 2 групп на оказание краевой социальной поддержки	очная	Начальник ОВР	20
Социокультурн ая, просветительск ая	В течение месяца	Повышение уровня правовой грамотности в области прав и обязанностей обучающихся	Смешанная	Председатель ППОС	До 200
Ноябрь					
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Повышение уровня доступности образовательной деятельности университета	очная	Проректор по ВР и СВ Проректор по АХР КР и С Декан ФППК	20
Март					
Деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий	В течение месяца	Повышение уровня доступности образовательной деятельности университета	очная	Проректор по ВР и СВ Проректор по АХР КР и С Декан ФППК	20